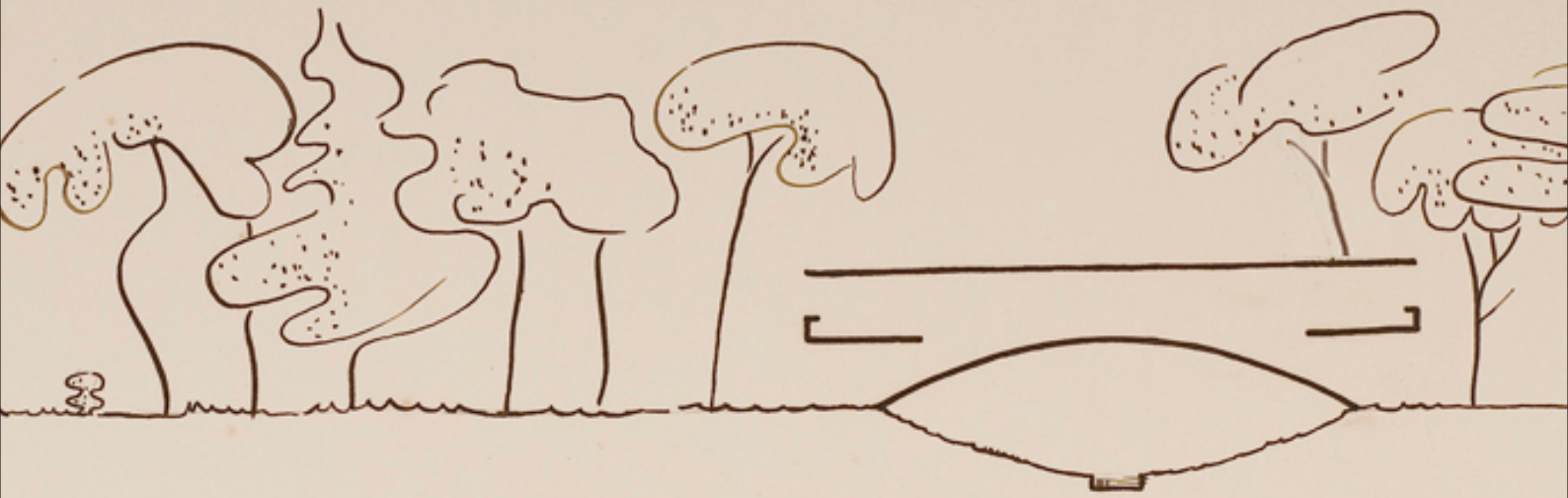
Amancio Williams: una conexión con el lugar

LA CASA SOBRE EL ARROYO, 1943-1945



Facultad de Arquitectura y Urbanismo / Universidad de Cuenca / Directora: María Augusta Hermida
MAESTRÍA DE PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS / JULIO 2012 / AUTOR: IVÁN SINCHI TORAL

ÍNDICE

8 Introducción
11 Referencias documentales
15 Amancio Williams: experiencia previa
19 Lugar, cliente y programa

23 Decisiones fundamentales
25 Vivienda para Mario Williams, 1943
31 Casa sobre el Arroyo: la elección del emplazamiento
35 Bocetos y perspectivas
37 Estructura de hormigón, una decisión fundamental

43 Proyecto construido: exteriores
47 Plano de conjunto
49 Pabellón de Servicio
53 Recorridos de ingreso

59 Proyecto construido: el arco
61 Planta baja
63 Las escaleras
67 El ascenso a la planta alta

73 Proyecto construido: el prisma elevado
75 Planta alta
77 Estructura y subestructura
81 Los modos de contemplar el prisma elevado de vivienda
87 Planos de proyecto: secciones de espacios interiores
95 Planta azotea

100 Conclusiones
102 La mirada sobre el lugar
103 La estructura y el proceso de concepción
106 Referencias en la vivienda tradicional
108 Volúmenes en el espacio: un episodio de forma

112 Anexo: selección de proyectos
123 Amancio Williams: biografía
125 Casa sobre el Arroyo: ficha técnica
126 Bibliografía
127 Créditos de Ilustraciones

ABSTRACT

Esta investigación muestra como algunas decisiones fundamentales de la Casa sobre el Arroyo, obra del argentino Amancio Williams, adquieren sentido si se analizan desde la consideración del sitio. Con este propósito en mente, se trata de dilucidar, a más del proyecto construido, el proceso de concepción de la vivienda: descubrir qué aspectos del lugar influencian en los inicios, cuáles prevalecen y cómo evolucionan hasta alcanzar su forma definitiva en el proyecto construido. Por otro lado, se trata de entender a la arquitectura como un problema de índole visual. A través de una mirada crítica se confronta y analiza la información recolectada: planos originales, bocetos, dibujos previos de la vivienda y fotografías de la época, para así, tratar de esclarecer el orden interno del proyecto.

Se insiste, entonces, en la capacidad de comunicar del material visual disponible y con sólo observarlo desde su "expresión gráfica" surgen ciertos criterios que revelan la secuencia de una posible evolución del proyecto. Por tanto, el proceso de concepción sugerido será una hipótesis que reflexiona acerca del orden de como se disponen los elementos arquitectónicos frente a los condicionantes del lugar. Finalmente, las herramientas proyectuales encontradas, aunque surgen de la Casa sobre el Arroyo, poco a poco la trascienden hasta aproximarse a la obra posterior de Amancio Williams.

UNIVERSIDAD DE CUENCA
Fundada en 1867

Yo, **Iván Paúl Sinchi Toral**, autor de la tesis **"Amancio Williams: una conexión con el lugar. La Casa sobre el Arroyo 1943-1945"**, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Cuenca, 3 de octubre del 2012

Iván Paúl Sinchi Toral
010387432-7

UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fundada en 1867

Yo, **Iván Paúl Sinchi Toral**, autor de la tesis **"Amancio Williams: una conexión con el lugar. La Casa sobre el Arroyo 1943-1945"**, reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de **Magister en Proyectos Arquitectónicos**. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, 3 de octubre del 2012

Iván Paúl Sinchi Toral
010387432-7

Amancio Williams: una conexión con el lugar

LA CASA SOBRE EL ARROYO, 1943-1945

MAESTRÍA DE PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Universidad de Cuenca

AUTOR
Iván Sinchi Toral

DIRECTORA
Maria Augusta Hermida

PLANOS ORIGINALES
Amancio Williams
Jorge Butler
Alberto Olabuénaga

FOTOGRAFÍAS DE LA ÉPOCA
Grete Stern
Manuel Gómez Piñeiro
Amancio Williams

FOTOGRAFÍAS ESTADO ACTUAL
Iván Sinchi Toral

FUENTE BIBLIOGRÁFICA
Planos, fotos de la época y bocetos:
Archivo Williams, Claudio Williams.

DIAGRAMACIÓN
Iván Sinchi Toral
Tipos de Letra:
Futura, Calibri, Garamond.

PORTADA
Casa sobre el Arroyo, boceto en sección:
Archivo Williams, Amancio Williams

JULIO 2012

para Dios...

introducción

La presente tesis propone mostrar cómo las principales decisiones de la Casa sobre el Arroyo, obra de Amancio Williams, adquieren sentido si se analizan a partir de su relación con los elementos del sitio. Con esta intención en mente, se busca conocer, a más del proyecto construido, su proceso de concepción: descubrir qué aspectos del lugar originan las decisiones fundamentales, cuáles prevalecen y cómo evolucionan hasta alcanzar su forma definitiva en el proyecto construido. *La propuesta es rehacer la vivienda partiendo del privilegio de saber cómo concluye.*[01] Por otro lado, se trata de entender a la arquitectura como un problema de naturaleza visual. A través de la mirada se analizará la información recolectada, para así tratar de esclarecer el *orden interno del proyecto*.

Al respecto adquieren sentido, a más de los planos definitivos, el estudio de los bocetos y dibujos previos de la vivienda. Las imágenes tienen distintos grados de definición y carecen de fechas que las ordenen en el tiempo, por lo que resulta difícil saber cuál fue la primera o última. En efecto, se desconoce si son bocetos de las primeras instancias de la obra, de una etapa del transcurso del proyecto o incluso, cuando el edificio ya se construyó. Sin embargo, Amancio al incluirlas en la mayoría de publicaciones de la Casa sobre el Arroyo, informa acerca de su trascendencia para ilustrar aspectos determinantes de la misma.

Se insistirá, entonces, en la capacidad de comunicar de cada imagen y con sólo observarlas desde su "expresión gráfica" se han obtenido ciertos criterios. Los dibujos disponibles se clasifican por sus características en: bocetos en sección y perspectivas frontales, material al que se suman, las fotografías de la época y algunos planos originales de la vivienda. Esta selección ha sido determinante para proponer la secuencia de una posible evolución del proyecto. Por tanto, la organización sugerida será una hipótesis que reflexiona acerca del posible orden

01 GASTÓN, *Cristina. Mies y el proyecto como revelación del lugar.* Barcelona, Fundación caja de arquitectos, 2005, pág. 20.

01 Casa sobre el Arroyo, vista alzado norte. Foto Manuel Gómez Piñeiro.

de como se disponen los elementos arquitectónicos frente a los condicionantes del lugar.

Como preámbulo se estudiarán dos circunstancias previas a la intervención arquitectónica. Por un lado, la experiencia del autor, sus conocimientos, afinidades y los proyectos realizados hasta ese entonces. Y, por otro, los elementos del programa y el cliente; complementados con información acerca de Mar del Plata y su historia. Este análisis, a la vez, incluirá referencias a la arquitectura tradicional argentina, influyente en el pensamiento del arquitecto. Al centrarse la investigación en la Casa sobre el Arroyo, se examinarán dos circunstancias de su proceso de concepción:

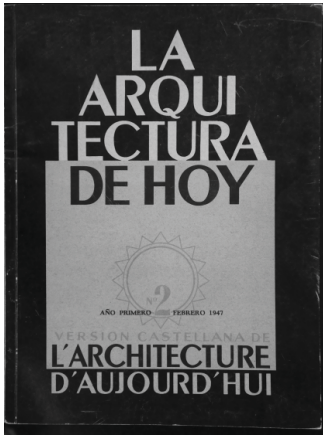
En primera instancia las *decisiones fundamentales,* aspectos que surgen luego de analizar con detenimiento el lugar y descubrir sus partes esenciales: bosque y arroyo. De aquí, el ejercicio se dirigirá a ubicar la vivienda en relación a estos dos elementos, solución traducida en un prisma de hormigón que flota sobre el arroyo y entre las copas de los árboles. Se descubrirá cómo el bosquejo más básico sintetiza este problema y da valor el sitio. Los siguientes dibujos tratarán de evaluar la influencia de la casa sobre el paisaje, y como ésta se comporta frente a las vicisitudes de la naturaleza.

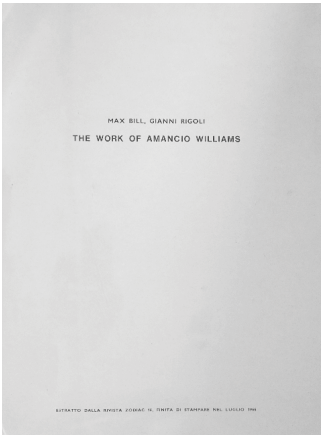
A continuación se observará si la atención al sitio permanece intacta en el *proyecto construido.* El estudio partirá desde el *exterior,* donde adquiere relevancia el plano de emplazamiento por mostrar la ubicación definitiva de la vivienda con respecto al lugar. Una vez conocido dicho modo de implantación, se podrá acceder al interior de la casa. Se descubrirá cómo en la forma definitiva del arco y el prisma prevalece la voluntad de admirar un paisaje inalterado, propósito que se traduce en la posición de cada elemento del interior. En esta sección del análisis se analizarán los planos definitivos de la obra y las fotografías de la época.

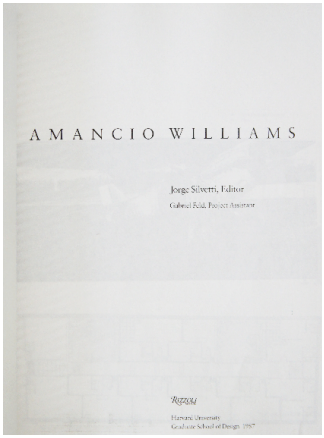
Por último, las conclusiones resumirán los valores encontrados en el desarrollo de la investigación y aunque surgen de la Casa sobre el Arroyo, poco a poco la trascienden hasta aproximarse a otros proyectos del arquitecto.

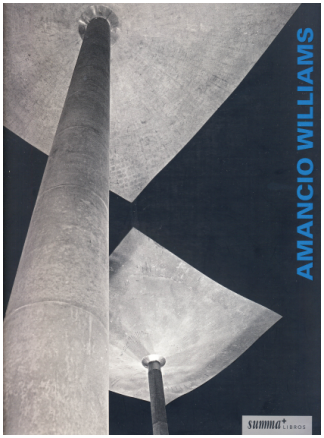
REFERENCIAS DOCUMENTALES

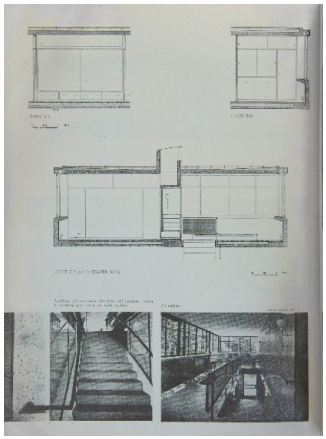
La información recolectada surgió de dos referencias fundamentales: la primera es el Archivo Williams de la ciudad de Buenos Aires, lugar que custodia la mayor cantidad de dibujos y documentos originales del arquitecto. En enero del 2011 se tuvo oportunidad de visitar dicha entidad; de la que se extrajo, un juego de planos de proyecto, dibujos entre bocetos y perspectivas, fotografías de la época y bibliografía especializada de la Casa sobre el Arroyo.

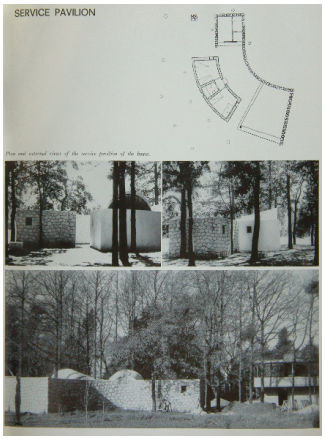


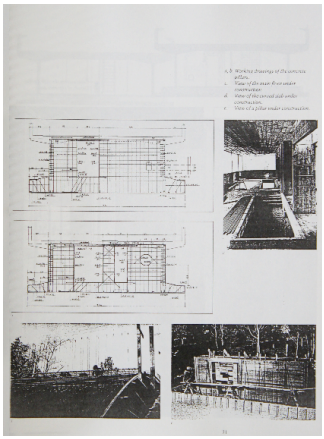












02 Portada y página 82, revista Arquitectura de Hoy, nº2, febrero 1947.
03 Portada y página 51, revista Zodiac, julio 1966.
04 Portada y página 31, monografía Amancio Williams de Jorge Silvetti, 1987.
05 Portada y página 38, obra completa de Amancio Williams, reedición de la revista SUMMA +, 2008.

Los 16 planos de proyecto disponibles consisten en láminas generales que muestran el emplazamiento, las plantas, a más de secciones pormenorizadas de ciertos espacios de la vivienda. Por otro lado, de las 29 fotografías disponibles, 18 son imágenes en blanco y negro; pertenecen a Grete Stern, ex alumna de la Bauhaus; y a Manuel Gómez Piñeiro, conocido fotógrafo argentino. Las vistas restantes son fotografías a color de la casa que registrara Amancio Williams en otoño de 1966.[02]

Con respecto al material bibliográfico (02-03-04-05, pág. 12), la búsqueda se restringió a las publicaciones dirigidas por el arquitecto porque informan de primera mano acerca de la imagen del proyecto que pretendía mostrar al público. En todas ellas se publican los planos generales de proyecto, los bocetos y las fotografías que nos facilitara el Archivo Williams.

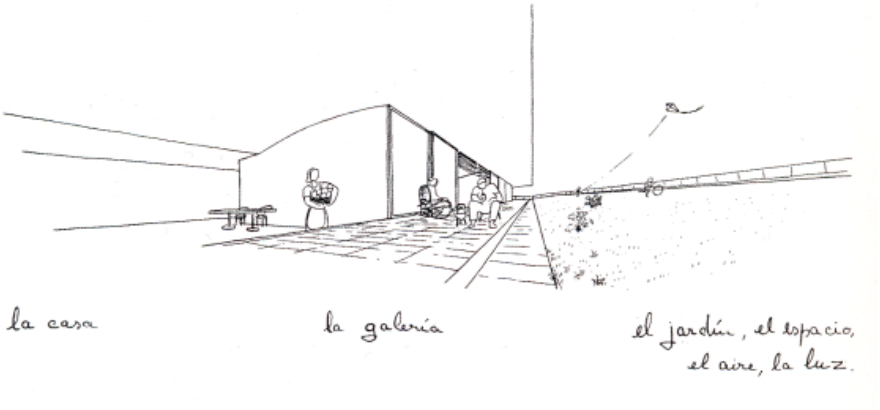
El primer artículo de la casa se incluye en la Revista *Arquitectura de Hoy* N° 2 de febrero de 1947. Amancio redacta los textos, escoge las imágenes y supervisa la diagramación. En 1955, Raúl Gonzalez Capdevilla, profesor de la Universidad de Buenos Aires, realiza un breve ensayo con descripciones de los proyectos diseñados hasta esa fecha. A su vez, Max Bill, conocido artista suizo, publica el ensayo *The Work of Amancio Williams* en 1966. Este trabajo difunde por primera vez las fotografías a color de Amancio y muestra material inédito de Grete Stern.

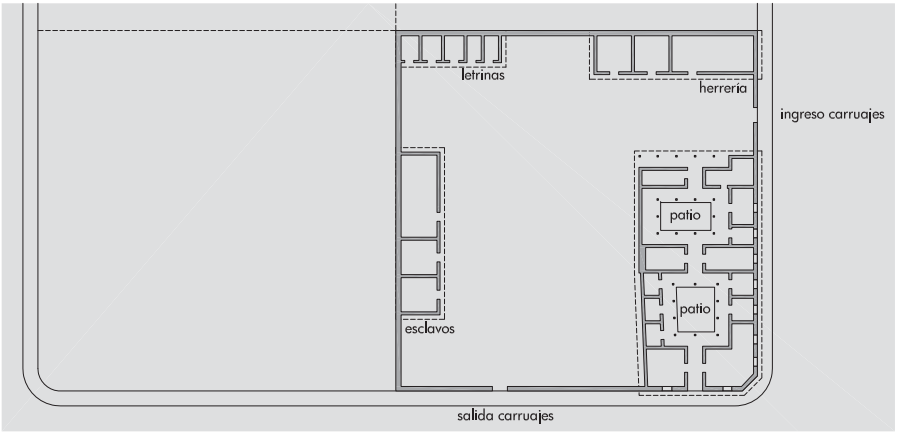
Llama la atención la monografía *Amancio Williams* editada en 1987 por Jorge Silvetti, profesor de la Universidad de Harvard. En ella se incluyen algunas imágenes que dan cuenta del sistema estructural del proyecto y de ciertos detalles constructivos. Finalmente, en 1990 circula el libro *Amancio Williams*, trabajo recopilatorio de su obra completa; la edición la inicia el propio Amancio y finalmente la completan los ayudantes de su taller. En el año 2008 se realiza una reedición a cargo de la revista SUMMA +, cuyos escritos y gráficos adjuntos se complementan con reflexiones surgidas de entrevistas al arquitecto.

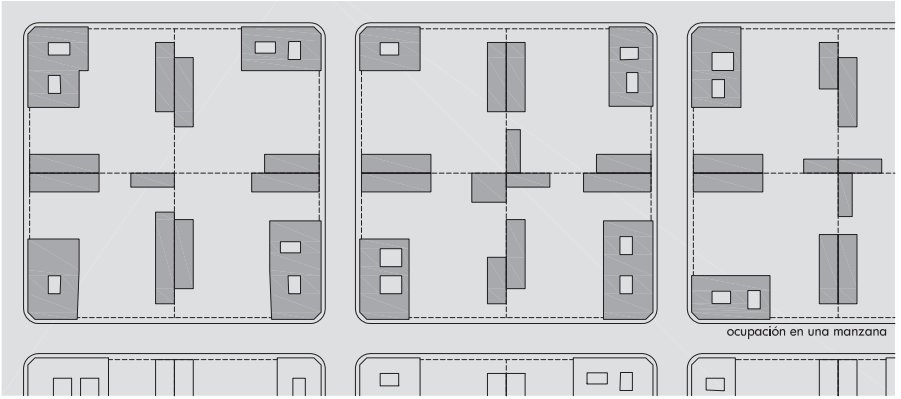
La segunda referencia fue la visita al sitio en Mar del Plata. Hoy en día, la vivienda y su contexto se encuentran deterioradas debido a un incendio ocurrido en octubre del 2004. No obstante, aún se conserva la vegetación original del lugar, la estructura de hormigón, algunos detalles arquitectónicos y la hondonada del arroyo, cuya corriente de agua ha sido hoy desviada y entubada (06-07-08-09, pág. 13). Además, se verificó el nivel de concordancia de los planos de proyecto frente a la obra construida: la exactitud, tanto de la vivienda como de los dibujos, registra errores de 5mm en detalles de menor dimensión y de 25mm en obra tosca; situación que comenta Amancio en muchos de sus textos y entrevistas.

02 Entrevista del autor a Claudio Williams, hijo menor de Amancio. Buenos Aires, enero del 2011.

06-07-08-09 Estado actual, enero 2011. Fotos del autor.







10 Perspectiva del jardín para un departamento del Conjunto de Blocs, 1942. Amancio Williams.
11 Esquema de una casa patio en las provincias de Córdoba y Buenos Aires. Dibujo del autor.
12 Ocupación de las casas patio en la trama urbana en damero. Dibujo del autor.

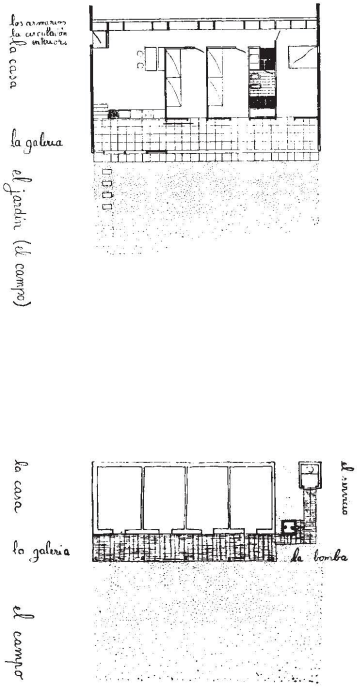
Por último, en el transcurso de la visita fue necesario un registro fotográfico de la casa. Se realizó un ejercicio visual que procuró seguir los ángulos de las imágenes recopiladas para generar una comparación entre las vistas de la época y la situación del estado actual. En el desarrollo de la investigación, la diagramación incorporará una selección de dichas fotografías.

AMANCIO WILLIAMS: EXPERIENCIA PREVIA

En 1943, año de encargo de la Casa sobre el Arroyo, Amancio tiene 30 años. El taller que recién inaugura en Buenos Aires acaba de cumplir dos años y su objetivo, más que atender a programas concretos, es dar solución a proyectos de todo tipo y escala. Dicha experiencia previa, aunque breve, es fructífera: de aquí surgen criterios que ya establecen fuertes vínculos con el lugar de implantación. Al respecto adquieren interés los valores que proporciona la arquitectura tradicional argentina o como afirma Raúl González Capdevilla:

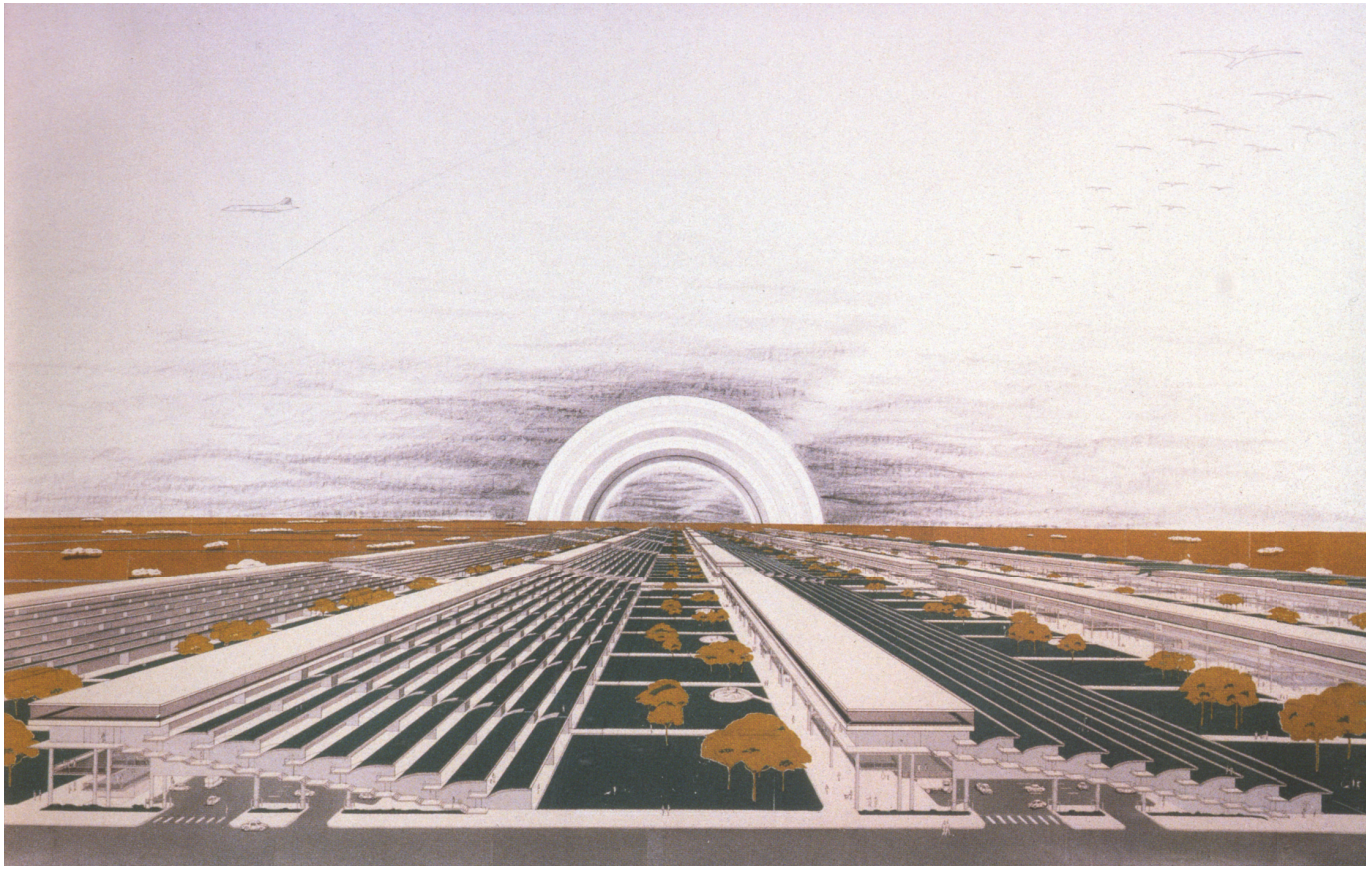
Hasta 1955, los proyectos de Amancio Williams lo demuestran*, no sólo, como un investigador cuyo esfuerzo esta siempre dirigido a derivar las conquistas de la ciencia en su aplicación al bien del hombre; sino, como un profesional de su época empeñado en plasmar los valores tradicionales de la arquitectura argentina en la plástica espacial contemporánea.*[03] En efecto, en los primeros proyectos de Amancio se identifican dos tipos tradicionales de arquitectura que se adaptan a las tecnologías constructivas de los años 40. Estos tipos son la *Casa Galería* y la *Casa Patio*, soluciones que fueran comunes en el norte de la actual Argentina, en siglos anteriores, colonia española.

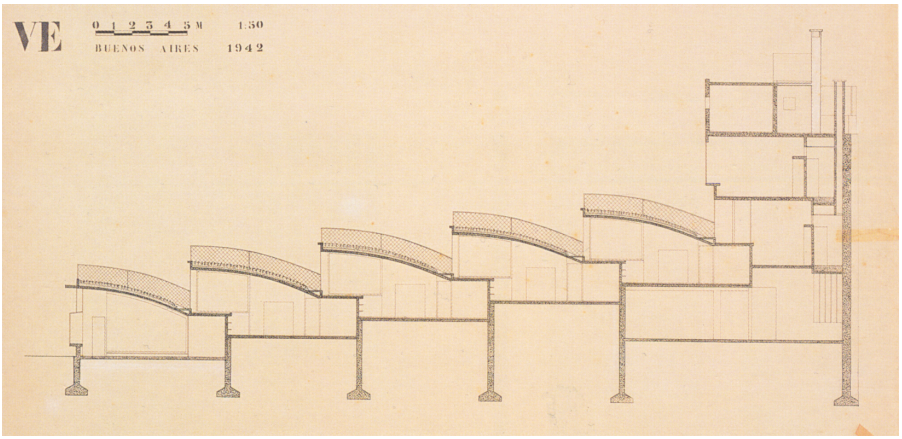
El primer tipo, la *Casa Galería o Casa Pampeana* (13-14, pág. 15) predominó en un ambiente rural. Se compone de habitaciones alineadas que se comunican entre sí mediante una galería techada que protege de las condiciones climáticas del tiempo. La construcción se resuelve con cubierta a dos aguas, paredes de adobe y estructura de madera.[04] La *Casa Patio o Casa Criolla* (11-12, pág. 14), fue común en zonas urbanas de ciudades como Santiago del Estero (1553), Córdoba (1573), Tucumán (1565) y Buenos Aires (1536-1580). Su parcela es de forma cuadrada, ocupa la cuarta parte de la manzana en damero y le cierra un muro perimetral. Por lo general, la vivienda se ubica en la esquina de los lados que dan a la calle, posee un patio y un traspatio, ambos comunicados por un zaguán central que parte desde el acceso principal. Al exterior de la casa, aparecen dos portones que corresponden al ingreso y salida de carruajes. En el espacio restante del terreno se encuentran las viviendas de servicio que se disponen de forma independiente de la casa principal.[05]



13-14 Comparación de la casa galería pampeana con un departamento del Conjunto de Blocs, 1942. Amancio Williams.

03 GONZÁLEZ CAPDEVILLA, Raúl. *Amancio Williams*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires. 1955, pág. 9.
04 GENOVESE, Adalberto, *Historia de la Arquitectura: Compendio*. Buenos Aires: Hobby S.R. Ltda. 1946, pág. 430.
05 Ibíd.





15 Conjunto de Blocs, perspectiva general. Amancio Williams.
16 Viviendas en el espacio, sección. Amancio Williams.

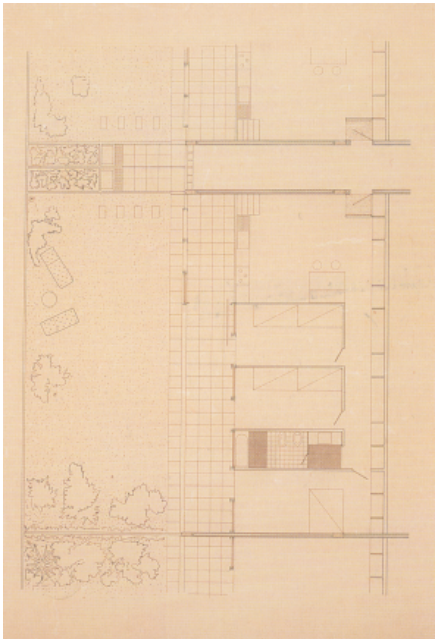
Las influencias del lugar, así como los referentes a la arquitectura tradicional, se observan en uno de los primeros proyectos de Amancio, las *Viviendas en el Espacio*, un conjunto de departamentos para obreros que se realiza en el año 1942 (16, pág. 16).

> *El tema es una casa colectiva de renta en el Barrio Sur de la ciudad de Buenos Aires, ubicada sobre un terreno de 14,50 x 43m y 1,50m de desnivel natural entre frente y fondo. Se buscó una solución plástica realmente espacial que procurara un mejoramiento social: dar a cada vivienda un espacio verde, dotarla de sol, aire, luz e intimidad. Escalonadas de manera que el techo de una es el jardín de la siguiente, al seguir la pendiente las viviendas gozan todas de la mejor orientación, de total independencia y de grandes espacios libres privados.*[06]

El lugar ya desempeña un papel importante en la propuesta, la pendiente del terreno desencadena múltiples relaciones espaciales. Un dibujo en sección es suficiente para ubicar las viviendas de forma escalonada y superpuestas a media altura. Las variadas posibilidades que brinda esta solución, son tales que, se vuelven a reconsiderar para un estudio de mayor escala, esta vez dirigido al urbanismo. En aquella época, década 1940-1950 y en el caso específico de Argentina, el empeño de los arquitectos locales se marca en una clara tendencia a realizar proyectos que evolucionan hacia concepciones urbanísticas.

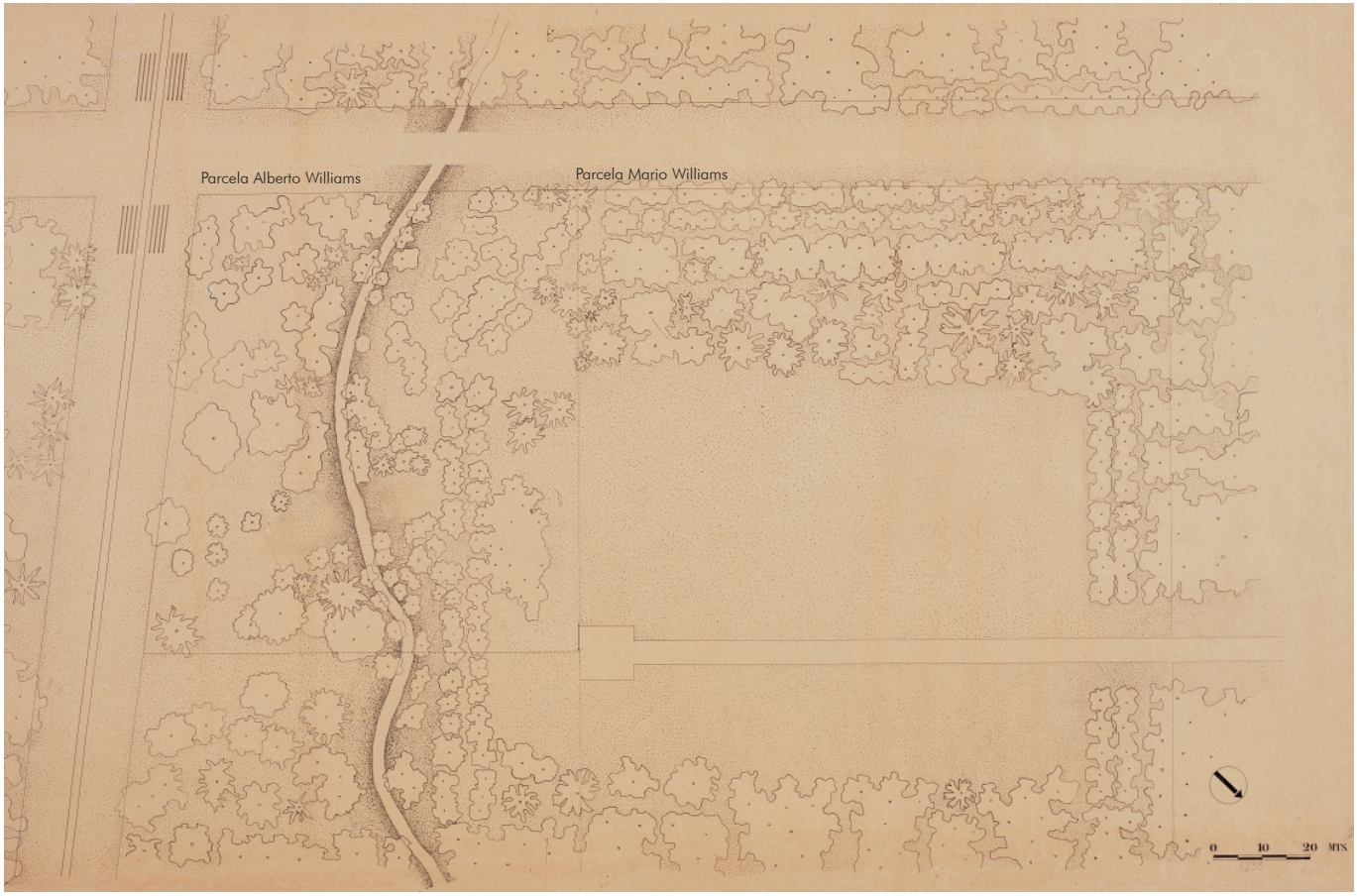
En efecto, el nuevo proyecto de 1943 se denominó *Conjunto de Blocs* (15, pág. 16). La imagen tradicional de la casa galería se aplica en la resolución de la planta de cada departamento (17, pág. 17): los distintos ambientes se alinean para comunicarse uno a uno con la terraza jardín, la que se ubica de forma paralela a la línea de la fachada. Por detrás de cada habitación recorre una circulación que alberga un mueble longitudinal equipado con armarios y casilleros que satisfacen los requerimientos de cada espacio.

La visión del horizonte desde el jardín se mantiene intacta y es un aspecto que se ilustra en varios bocetos (10, pág. 14). Como la propuesta se ubica en terrenos planos, la base de los Blocs se ocupa con comercios y garajes. Con respecto a este proyecto Marcel Breuer, al dictar un curso en la Universidad de Buenos Aires, comenta lo siguiente: *en esta obra se aprovecha tres veces la superficie del suelo: una vez como circulaciones, negocios, etc.; otra vez como viviendas y una tercera como jardín*.[07]



17 Departamento del Conjunto de Blocs. Amancio Williams.

06 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*. 1.ª ed. Summa+Libros. Buenos Aires: Donn, 2008, pág. 16.
07 WILLIAMS, Claudio, op. cit, pág. 20.



18 Parque Pereyra Iraola, hipótesis de las posibles condiciones del lugar antes de la intervención arquitectónica, año 1943. Montaje sobre plano de Amancio Williams. Dibujo del autor.
19-20-21 Imágenes satelitales: Argentina, Mar del Plata, Casa sobre el Arroyo. Dibujo del autor.

LUGAR, CLIENTE Y PROGRAMA

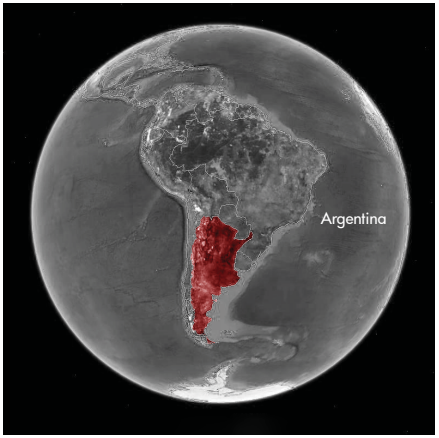
Mar del Plata es en la actualidad el principal balneario argentino y la segunda ciudad turística del país. Se asienta en la costa sur del océano Atlántico, 404km al sureste de Buenos Aires. El 10 de febrero de 1874, en la desembocadura del *Arroyo de las Chacras*, se funda esta ciudad, urbe reciente al igual que todas las poblaciones al sur del territorio argentino. Ya desde sus inicios y con mayor fuerza a finales del siglo XIX la ciudad se convirtió en un destino turístico de la clase alta de la capital. La construcción del denominado Hotel Bristol marcó el crecimiento urbano de la zona céntrica hasta la crisis económica que sufrió el país en la Gran Depresión de 1929.

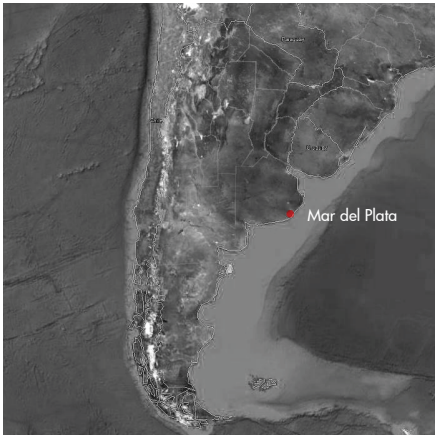
Entre 1930 y 1950, décadas que coinciden con el proyecto de la Casa sobre el Arroyo, la construcción masiva en la ciudad se redujo por los problemas que afrontaba el país y en especial por la Segunda Guerra Mundial. El crecimiento de la zona turística y residencial disminuyó, desplazándose hacia las playas del sur y las afueras de Mar del Plata; mientras la zona céntrica entraba en clara decadencia. En 1945 la urbe contaba con una población de 123.811 habitantes y en la actualidad tiene 616.142, es decir, cinco veces más.[08]

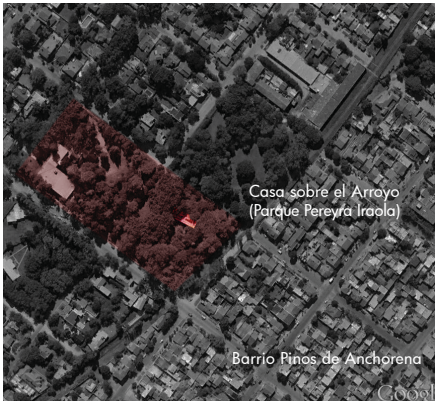
En relación a las circunstancias particulares del programa y el cliente, en 1943 Amancio recibe el encargo de dos viviendas de fin de semana: la una para su padre, Alberto Williams, y la otra para su hermano, Mario Williams. El lugar de emplazamiento debía ser el Parque Pereyra Iraola, en ese entonces propiedad de ambos que pertenece al Barrio Pinos de Anchorena, en las afueras de Mar del Plata. Raúl Gonzales Capdevilla aporta nuevamente con información valiosa, ahora con datos del proyecto que la familia Williams perseguía en los inicios:

> *La idea primitiva consistía en levantar dos casas particulares en medio de este parque. La primera de ellas se levantaría en una extensión exenta de árboles, mientras que la segunda quedaría enclavada en medio de la espesura del bosque haciendo cuerpo común con él* (18, pág 18). *La totalidad del terreno destinado a ambas está dividido por el "Arroyo de las Chacras" que, corre zigzagueante por una hondonada sobre la cual Williams, a modo de vínculo entre las dos partes del terreno, levantó la vivienda de su padre, la Casa sobre el Arroyo.* [09]

En consecuencia, tanto la residencia para Mario, como la casa para Alberto Williams son proyectos definidos simultáneamente. No obstante, la obra para su hermano no se pudo construir y se definió a nivel de anteproyecto.







08 http://www.mardelplata-ayer.com.ar/residentesdemardelplata.html
09 GONZÁLEZ CAPDEVILLA, RAÚL. *Amancio Williams*, op. cit., pág. 14.

22 Alberto Williams toca el piano en el estudio de la Casa sobre el Arroyo. Foto Grete Stern.

Por último, Alberto Williams (1862-1952), el propietario de la Casa sobre el Arroyo, fue un músico argentino de renombre y prestigio. Uno de los pioneros en valorar la riqueza del folklore de su país, aspecto que implementó a sus composiciones combinadas de canto y piano.

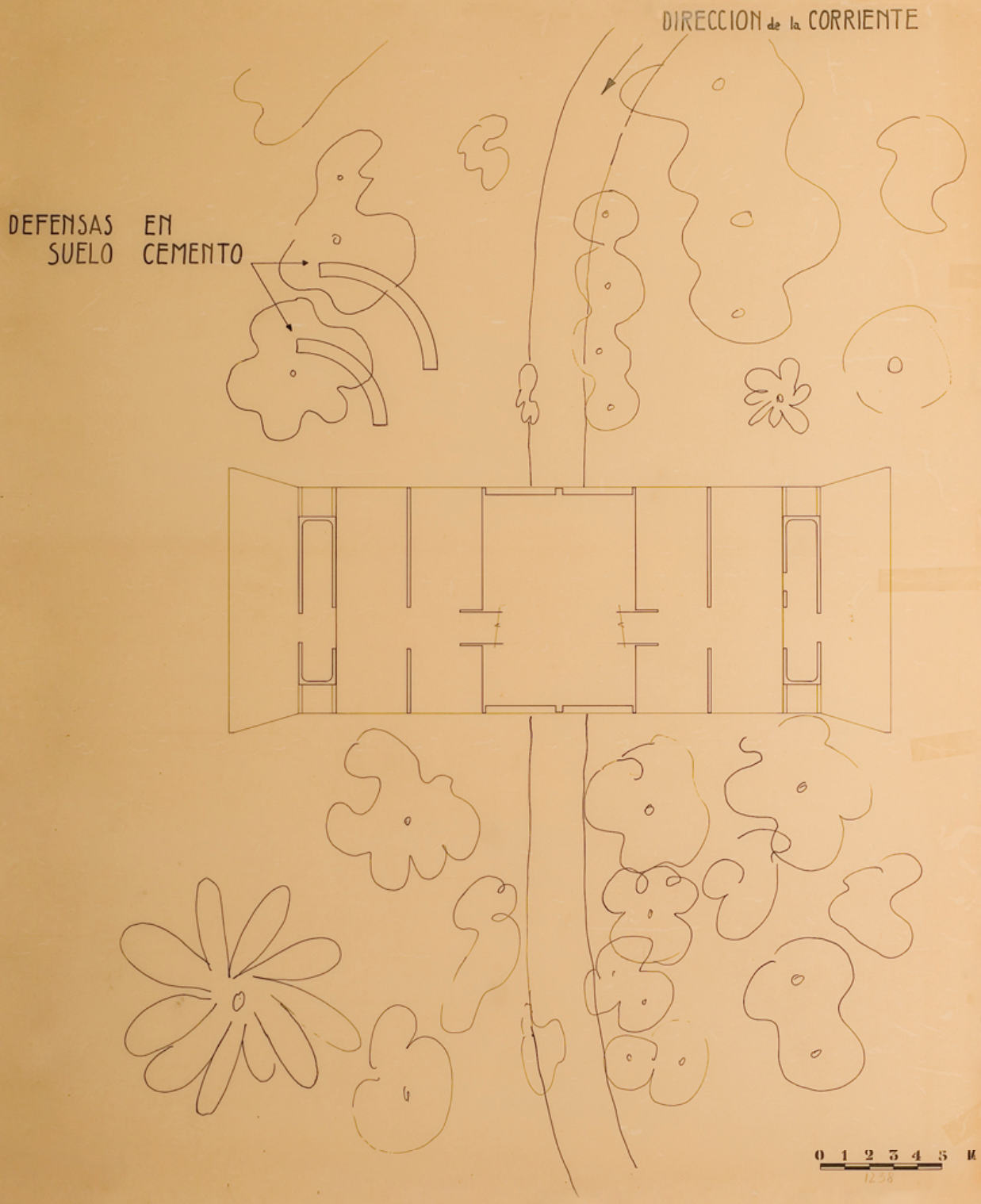
Asimismo, es responsable de sinfonizar la versión actual del Himno Nacional Argentino. Al fomentar el patriotismo musical en su país, la critica le considera como el "Padre de la Música Argentina". Destacó por ser un gran pedagogo, en especial, en la difusión de la enseñanza del piano. En 1893 fundó el Conservatorio de Música de Buenos Aires, en cuya dirección se mantuvo hasta 1941,[10] dos años antes de la construcción de la Casa sobre el Arroyo.

Ya con 79 años, el propósito de Alberto era construirse una residencia de descanso en la propiedad que poseía en Mar del Plata. Debido a su situación, el programa de necesidades combina los espacios de una residencia familiar de descanso, con los requerimientos de un músico (22, pág. 20). A su vez, las singulares características que el emplazamiento proporcionaba: un bosque, una pradera y un arroyo, son circunstancias quizá conocidas y valoradas por Amancio desde el principio.

La duración del proyecto fue corta, desde los primeros bocetos hasta la construcción de la vivienda transcurrieron dos años, entre 1943 y 1945. Sin embargo, la vivienda insumió un total de 690 planos, 430 días de inspección y 120 viajes de ida y vuelta entre Buenos Aires y Mar del Plata. Es así, como se pudo obtener una extraordinaria precisión en la obra construida,[11] situación ya comprobada al visitar la casa en el año 2011.

10 PLESCH, Melanie. *El rancho abandonado de Alberto Williams: una reflexión en torno a los comienzos del nacionalismo musical.* Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, 1992.
11 Entrevistas a Claudio Williams.

decisiones fundamentales

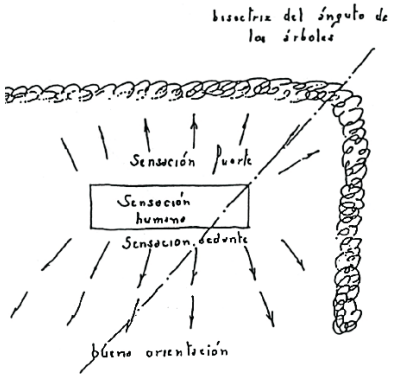

DIRECCION de la CORRIENTE
DEFENSAS EN SUELO CEMENTO
0 1 2 3 4 5 M

VIVIENDA PARA MARIO WILLIAMS, 1943

Amancio comenta varias reflexiones en una extensa carta dirigida a su hermano Mario, en la cual describe cómo concibió la vivienda que le proyectara en el Parque Pereyra Iraola. De aquí extraemos los posibles criterios surgidos al iniciar este proyecto, así como las hipótesis adoptadas al momento de establecer ciertas conexiones con el lugar. Estos pensamientos, además, servirán de preámbulo para el estudio de la Casa sobre el Arroyo, vivienda que se implanta en la parcela vecina y se define de manera simultánea.

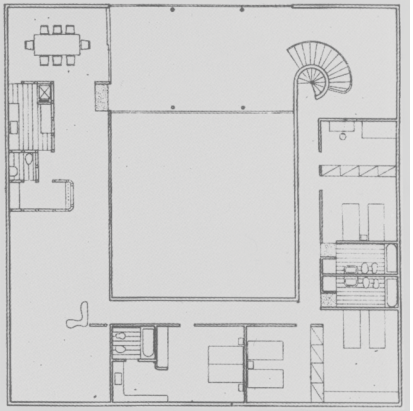
> *Ahora voy a hacer una relación de cómo se proyectó tu casa en Mar del Plata, para que comprendas su razón de ser y veas cómo fue concebida: Contamos con dos sensaciones dadas por el paisaje. Ambas son sensaciones de naturaleza, pero con aspectos diferentes: una sedante producida por la planicie de la pradera, otra fuerte producida por la vista al bosque que de cerca se impone en forma casi brutal.* (24, pág. 25).

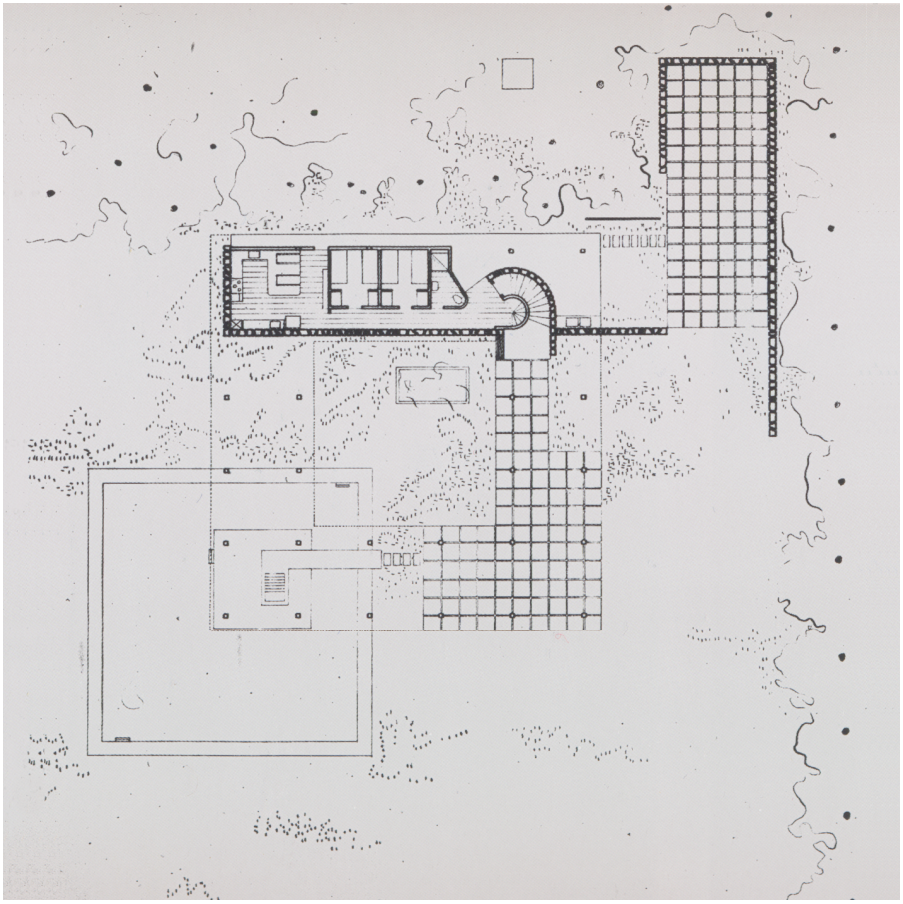
> *Tratamos de poner en juego estas dos sensaciones bien definidas, y nos encontramos con este problema: en la obra arquitectónica estas sensaciones no se pueden mezclar, tienen que estar separadas para que el hombre goce de ellas en todo su valor, y para separarlas se precisa un elemento que produzca de por sí una sensación nueva. ¿Dónde buscarla? No en la naturaleza, que está manifestada en aquellos dos aspectos. El recurso es la obra humana, que muestra su carácter humano en todo su esplendor. Ella pondrá en valor las sensaciones de naturaleza y las modulará al enmarcarlas o dirigirlas en diferentes formas.*[01]

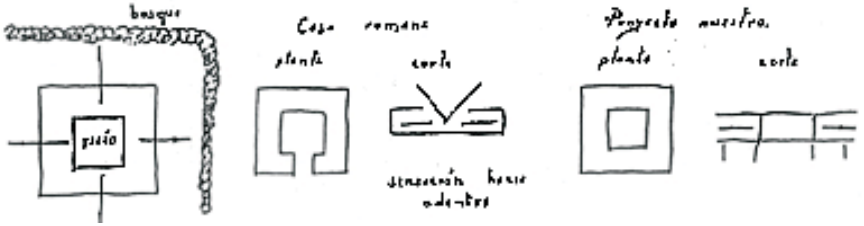


23 Casa sobre el arroyo, planta con dirección de la corriente en sentido sur-norte.
24 Vivienda para Mario Williams. Bosquejo en planta. Dibujos Amancio Williams.

01 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 167.

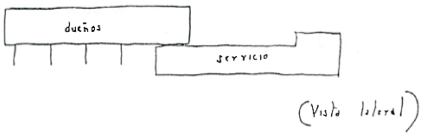






25 Vivienda para Mario Williams. Planta alta.
26 Vivienda para Mario Williams. Planta baja.
27 Vivienda para Mario Williams. Esquemas en planta y corte, la casa patio romana y el patio elevado de la propuesta. Dibujos Amancio Williams.

La solución la muestra el boceto en planta en el que se puntualizan las sensaciones extraídas del estudio del sitio y se señala el lugar más idóneo para emplazar la vivienda. Para Amancio la esquina entre el extremo del rectángulo de la pradera y el ángulo recto formado por el bosque es el sitio más adecuado, pues desde aquí considera que se intensifican las relaciones descubiertas. Por medio de la mirada descubre que el bosque y la pradera son los elementos más significativos del lugar. Estas referencias surgen quizá desde su propia experiencia al situarse en el terreno antes de realizarse cualquier tipo de intervención.



> *Fijado este criterio fundamental, encontramos que éste es el lugar más indicado, pues desde él y en él las sensaciones se acentúan al máximo. Con todo esto te puedo decir y hacer un pequeño esquema para que te des bien cuenta: aquella diagonal, desde la bisectriz del ángulo es la línea que dominará la composición. Este lugar también es conveniente por la orientación y por las vistas a los terrenos y probables casas de papá.*[02]

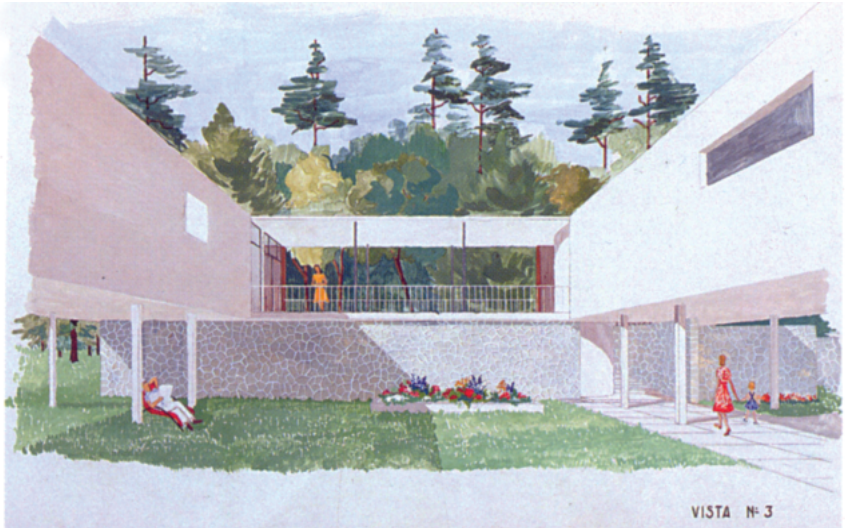
Examinar el lugar es más que reconocer las referencias cercanas como el bosque o la pradera; también implica incorporar a la visión los objetos lejanos, aún si éstos no se han construido. La Casa sobre el Arroyo situada a más de 100m de distancia, es un hito ineludible. La diagonal en el boceto refleja el empeño de orientar los espacios del interior de la casa de Mario hacia dicha referencia visual, incluso antes de resolverse la planta arquitectónica.

> *Estudiamos el funcionamiento de la casa que responda a lo que buscamos y llegamos a esto: vamos a usar una planta con un orificio cuadrado, desde la cual gozarán las sensaciones de orden natural, y en la cual, en el vacío del medio, crearemos la sensación de orden humano. La planta en torno a un patio te hará recordar la antigua casa romana, de la que deriva la criolla; resultarán parecidas las sensaciones de orden humano que se producen dentro de ambas, pero viendo el corte verás la diferencia.* (27, pág. 26).

> *Apoyado en tierra este patio daría aquella sensación en forma aislada, y no entraría en juego con las sensaciones de orden natural. Separándolo del suelo, levantando la casa se consigue ese juego de sensaciones buscado y se llega a este corte. Gracias a ello el funcionamiento de la casa resulta así: es decir se consigue separar nítidamente las dos viviendas que forman la casa: la de los dueños y la de servicio, llevándolas a dos planos lo que es conveniente.*[03] (28, pág. 27).

02 WILLIAMS, Claudio, ibíd.
03 WILLIAMS, Claudio, op. cit.

28 Vivienda para Mario Williams. Esquemas en corte del patio y separación entre casa de dueños y vivienda de servicio. Boceto Amancio Williams.



29 Vivienda para Mario Williams, vista aerea.
30 Vivienda para Mario Williams, vista desde el patio. Perspectivas Amancio Williams.

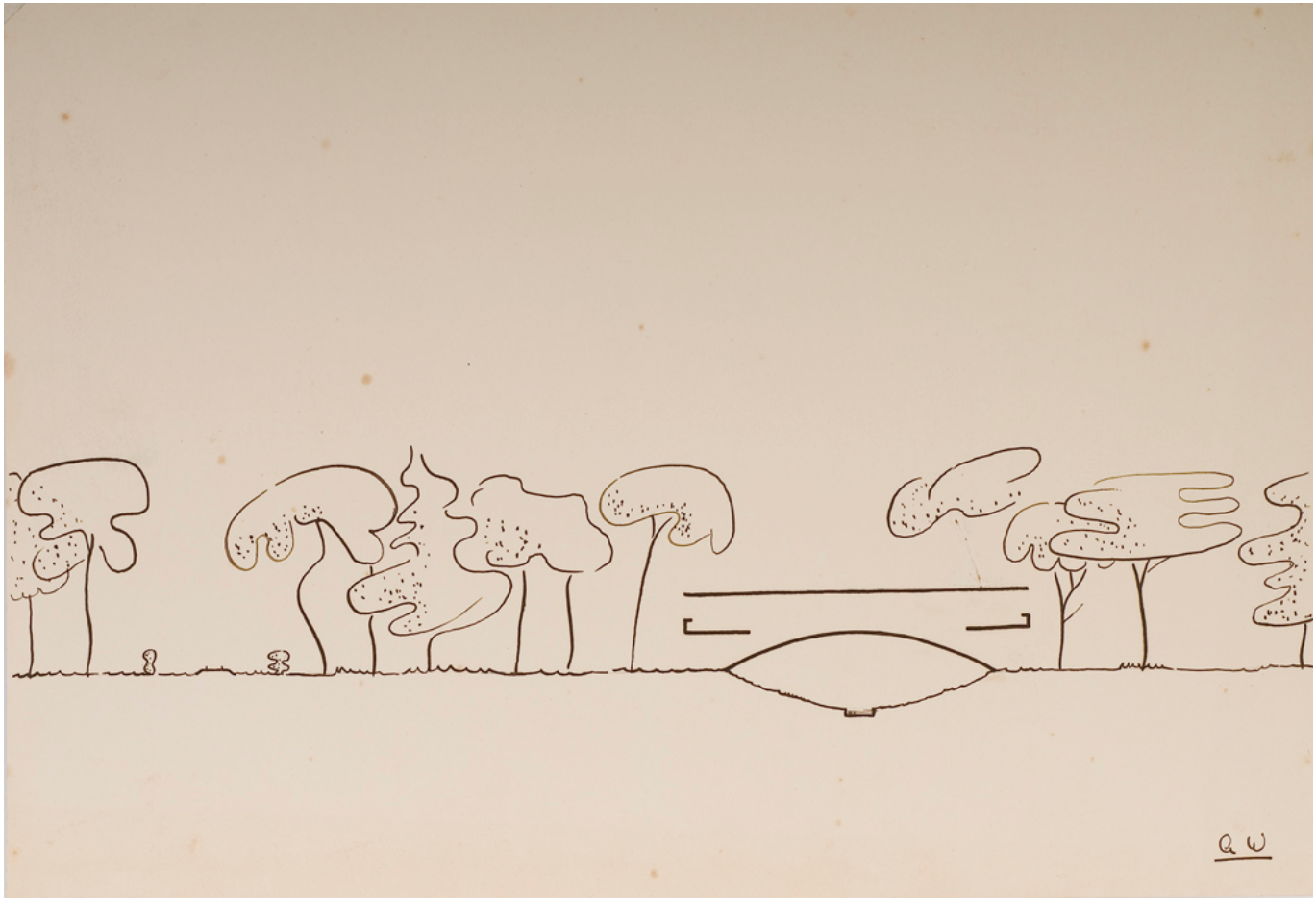
Conforme se avanza hacia etapas más avanzadas las referencias a la arquitectura tradicional adquieren relevancia. Amancio extrae de la historia herramientas esenciales útiles para proyectar: adapta la planta de la casa patio tradicional al programa exigido por Mario y a su relación con el lugar. El ejercicio de elevar la vivienda y su patio central, a más de valorar las sensaciones de la naturaleza; es una decisión, a propósito, para crear una zona de servicio independiente. Al dividirse la casa en dos partes se incorpora un aspecto resuelto siglos atrás a un programa de vivienda de los años cuarenta, aunque todavía es una decisión exitosa que puede aplicarse en la actualidad.

> *Tenemos que generar una vivienda que, siendo ideal como funcionamiento, produzca las sensaciones arquitectónicas y de orden natural fijadas como directivas. Desde el exterior la sensación será el contraste entre la naturaleza exuberante e intranquila y la obra humana expresada en formas simples y puras.....Con la obra para papá* -la Casa sobre el Arroyo- *sucedió lo mismo, nos fuimos al espacio sin buscarlo, ha sido la solución natural.*
>
> *Tú me decías: ¿Por qué no colocan la casa sobre un terraplén de tierra? Con tal terraplén crearías otra sensación, que sería de orden natural pero creada por el hombre, es decir híbrida. El hombre debe crear sensaciones de orden humano. Fabricar una loma falsa es querer crear naturaleza y eso está mal.*[04]

La inserción del proyecto en el sitio no se da por medios miméticos, ni trata de parecerse a él; se hace más bien, por contraste y equilibrio (29-30, pág 28). La arquitectura y sus formas se despliegan en contraposición con el lugar, y al diferenciarse de la naturaleza, conservan su identidad geométrica de objetos creados por el hombre. Amancio busca la manera de establecer relación con el emplazamiento, y así generar una solución característica que pertenezca sólo al sitio en cuestión. ¿Qué pasaría si a esta vivienda le quitamos la pradera y el bosque, o a la casa para su padre le dejamos sin el arroyo? Ambas propuestas perderían sentido y razón de ser, por más que cumplan con un listado de requerimientos funcionales.

> *Se proyecta sin prejuicios, sin el deseo de usar tal o cual forma, material o color, y se sigue un proceso que yendo de lo general a lo particular, empieza en una concepción amplia como la que he descripto y termina en el estudio de los detalles.*[05]

04 WILLIAMS, Claudio, op. cit.
05 WILLIAMS, Claudio, op. cit.



31 Esquema en sección, la casa en relación con el entorno.
Amancio Williams.

El lugar es fundamental en esta vivienda, pues de él se obtienen las directrices generales que guían durante el desarrollo del proyecto. El análisis del sitio es un ejercicio dirigido por la mirada y está lejos de usar "conceptos o literaturas" extrañas a la arquitectura. Aparecen, más bien, un ir y venir de propuestas cuya validez depende de si respetan o no las pautas del lugar y los requerimientos del programa. Se desconoce cuántos dibujos previos se realizaron para llegar a la propuesta de la carta a Mario Williams. Sin embargo, se conoce una vez definida la forma general del proyecto en base al programa y su inserción en el sitio, es posible abordar en aspectos más puntuales como los detalles constructivos.

CASA SOBRE EL ARROYO: LA ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

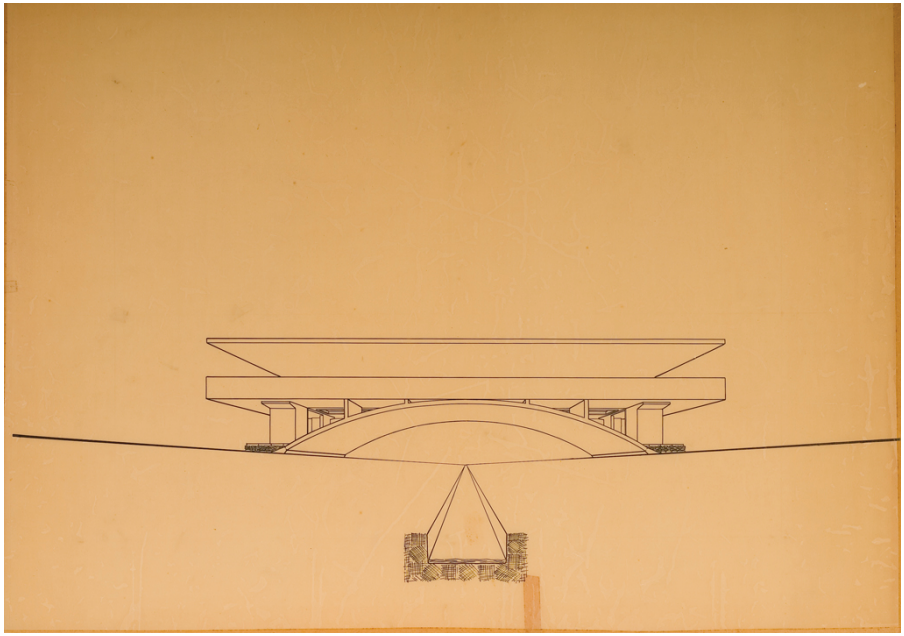
El siguiente boceto (31, pág. 30) muestra la Casa sobre el Arroyo en relación con el sitio e ilustra de forma esquemática cada una de sus partes: el perfil del terreno, el arroyo, la hondonada de su cauce, los árboles, algunos arbustos y una riel de tren. El cuidado hacia estos elementos no impide destacar la importancia de la vivienda que se dibuja con líneas más gruesas. De hecho, existe un notorio contraste en la manera de dibujar de la edificación frente a la del lugar.

Llama la atención el punto de vista desde el que se muestra la imagen: Amancio dibuja la casa en sección y la desplaza al costado derecho de la hoja para componer un boceto asimétrico. Quizá este ejercicio exprese su interés por equilibrar la arquitectura con el sitio. Los trazos esquemáticos, e incluso abstractos, reducen la vivienda a un conjunto de líneas y curvas: las primeras representan dos losas, conforman un prisma elevado; y la última un arco que cruza el arroyo. Lo esencial del boceto da pautas para reconocer, tal como en la casa para Mario, los partes más importantes del sitio, sobre todo el bosque y el arroyo. Se ignoran las sensaciones que ambos producen sobre el arquitecto, no obstante, son aspectos reconocidos por la mirada antes de realizarse cualquier tipo de intervención.

> *El hombre debe obrar no metiéndose en la naturaleza sino por contraposición a ella. El orden de la naturaleza es otro que el del hombre, lo cual no significa anularla sino integrarla de una manera distinta, manteniendo su belleza en las formas en que se manifiesta.*[06]

La elección del emplazamiento es como diría Amancio *la solución natural*, trata de responder a las elementos que ofrece el lugar sin alterarlos y más bien intensificándolos. Al ser una respuesta particularizada para este sitio, pertenece

06 WILLIAMS, Claudio, op. cit., pág. 192.



32 Esquema en sección, casa aislada del entorno.
33 Perspectiva frontal, casa en relación al arroyo. Dibujos Amancio Williams.

únicamente a él, si la ubicáramos en otro lugar perdería sentido. La casa se eleva de modo semejante a la vivienda para su hermano Mario, sin embargo, se apoya del suelo de forma distinta, a través de un arco y no por medio de pilotes.

> *El arroyo corre por una hondonada preciosa. La casa ha hecho la reunión de las dos partes del terreno y está sobre su accidente principal, donde la naturaleza llega a su mayor lirismo. Allí por contraposición, está colocada la obra humana.*[07]

¿Porqué el arquitecto elige apoyar la casa sobre un arco? Para responder a esta pregunta sugerimos reducir la vivienda a su forma más esquemática (34, pág. 33). Veríamos que consiste en un prisma que flota sobre el arroyo y dentro del cual se desarrollan los ámbitos de la vida cotidiana. Bajo estas condiciones, ¿cómo se resuelve el ingreso al mismo? Es aquí donde el arco adquiere su razón de ser: no se trata de un puente, ni peor aún, de una casa que por capricho trata de parecerse a un puente. El arco solo está para resolver el ingreso al prisma, y por la naturaleza del problema no se requiere de una entrada, sino de dos, pues se deben salvar ambas orillas de un arroyo (32, pág. 32).

> *No es una casa más, ni una vivienda hecha así por razones de capricho. Bueno el capricho no es una razón, pero por un objetivo caprichoso, sino que es así porque yo estaba estudiando nuevas estructuras que dejaran el suelo libre, ya que el urbanismo moderno necesita del suelo libre. Esta casa consigue librar el suelo prácticamente en su totalidad.*[08]

El arco brinda, además, beneficios a la solución: ayuda por un lado a que la casa se eleve entre los árboles, y a la vez, permite mantener el aire libre por debajo del prisma. Se respeta el recorrido del arroyo sin comprometer la forma y percepción de la hondonada. Este aspecto no hubiera ocurrido, si la vivienda se hubiera apoyado sobre una trama regular de columnas. La implantación es diferente a la casa de Mario Williams, porque el sitio y su naturaleza así lo requieren. Un sencillo boceto en sección es fundamental para reconocer estos aspectos y es el medio que permite sintetizar el problema y valorar al sitio.

En muchos casos las condiciones más exigentes son el principal estímulo para la concepción del edificio: circunstancias que se podrían haber soslayado son la base para establecer una conexión intensa con los alrededores.[09] El hecho de implantar la vivienda en la zona de mayor complejidad o *lirismo* del lugar, es decir sobre el arroyo, refleja lo más individual y característico de la solución obtenida por Amancio.

34 Esquema en sección, prisma elevado sin arco. Montaje del autor.

07 WILLIAMS, Claudio, op. cit., pág. 32.
08 WILLIAMS, Claudio, op. cit., pág. 34.
09 GASTÓN, Cristina. *Mies y el proyecto como revelación del lugar*, op. cit., pág. 235.

35 Perspectiva frontal, posible dibujo en invierno.
36 Perspectiva frontal, posible dibujo en verano. Dibujos Amancio Williams.

BOCETOS Y PERSPECTIVAS

Luego de elegir el emplazamiento mediante el arco y el prisma, el arquitecto agrega nuevos elementos que otorgan a esta solución básica la consistencia de un objeto construido. Amancio dibuja una perspectiva con mayor detalle en la que se ubica la vivienda en relación al arroyo y su hondonada (33, pág. 32). Al prescindir de más referencias, la imagen se centra sólo en el objeto arquitectónico y destaca los elementos relacionados con su estructura portante:

El prisma se compone de dos losas, una de cubierta y otra que a manera de bandeja incluye un antepecho y el piso. El arco, por su lado, al recibir las cargas del prisma y sus voladizos, se acompaña de cuatro tabiques de apoyo y dos columnas laterales. Aunque la perspectiva no incluya texturas, ya informa que la obra será de hormigón armado, material que no altera la visión conjunta del proyecto.

A continuación, se esbozan dos nuevas perspectivas (35-36, pág. 34), las imágenes exponen aspectos adicionales del sitio, y se contraponen a la misma atención por la estructura portante. En ellas surge el bosque, primero como líneas, después con mayor detalle hasta graficar los troncos de árboles, la hierba del suelo y las flores de algunos arbustos.

Es posible que las imágenes estudien las invariantes tanto del lugar como de la intervención arquitectónica. En ellas se incorpora, lo permanente como la topografía del arroyo o su cauce, elementos que ya existían antes de la actuación del arquitecto. Del mismo modo, la vivienda al emplazarse en el sitio, se convierte en un objeto fijo que ya puede considerarse como permanente. Con el mismo interés, se dibuja lo variable o lo mutable como el posible cambio en la apariencia de los árboles con el transcurso de las estaciones del año. Bajo esta hipótesis, la segunda perspectiva sería una imagen de la casa en invierno y la tercera una vista tal vez en verano.

Esta marcada insistencia de mostrar dibujos desde el mismo punto de vista, revela la intensión de evaluar el posible efecto de la casa sobre el paisaje natural. Interés que se acentúa, aún más, al observar una fotografía en otoño del propio Amancio, que se toma años después de la construcción de la vivienda (37, pág. 36). De igual manera, en las perspectivas la contemplación de la arquitectura incorpora el paisaje que le rodea, pues ya es parte íntegra de él. La vivienda al construirse en hormigón visto, adquiere un tono gris, cuya neutralidad no compite con la apariencia siempre cambiante de los árboles. En efecto, el arco y el prisma conservan su identidad geométrica de objetos creados por el hombre, sin sobresalir, ni violentar el lugar.

La sucesión de perspectivas frontales de la casa desentraña las relaciones entre arquitectura y emplazamiento, y las reconoce como un ejercicio libre de mímesis. En la intervención sólo se tiene en cuenta los valores que la naturaleza otorga, los accidentes naturales, las estaciones del año e incluso el sentido de la corriente que circula por el arroyo (23, pág. 24). Estas exigencias no las determina el orden de una planta, más bien, son producto del orden que se explora al contemplar la casa en perspectiva y desde el paisaje.

ESTRUCTURA DE HORMIGÓN, UNA DECISIÓN FUNDAMENTAL

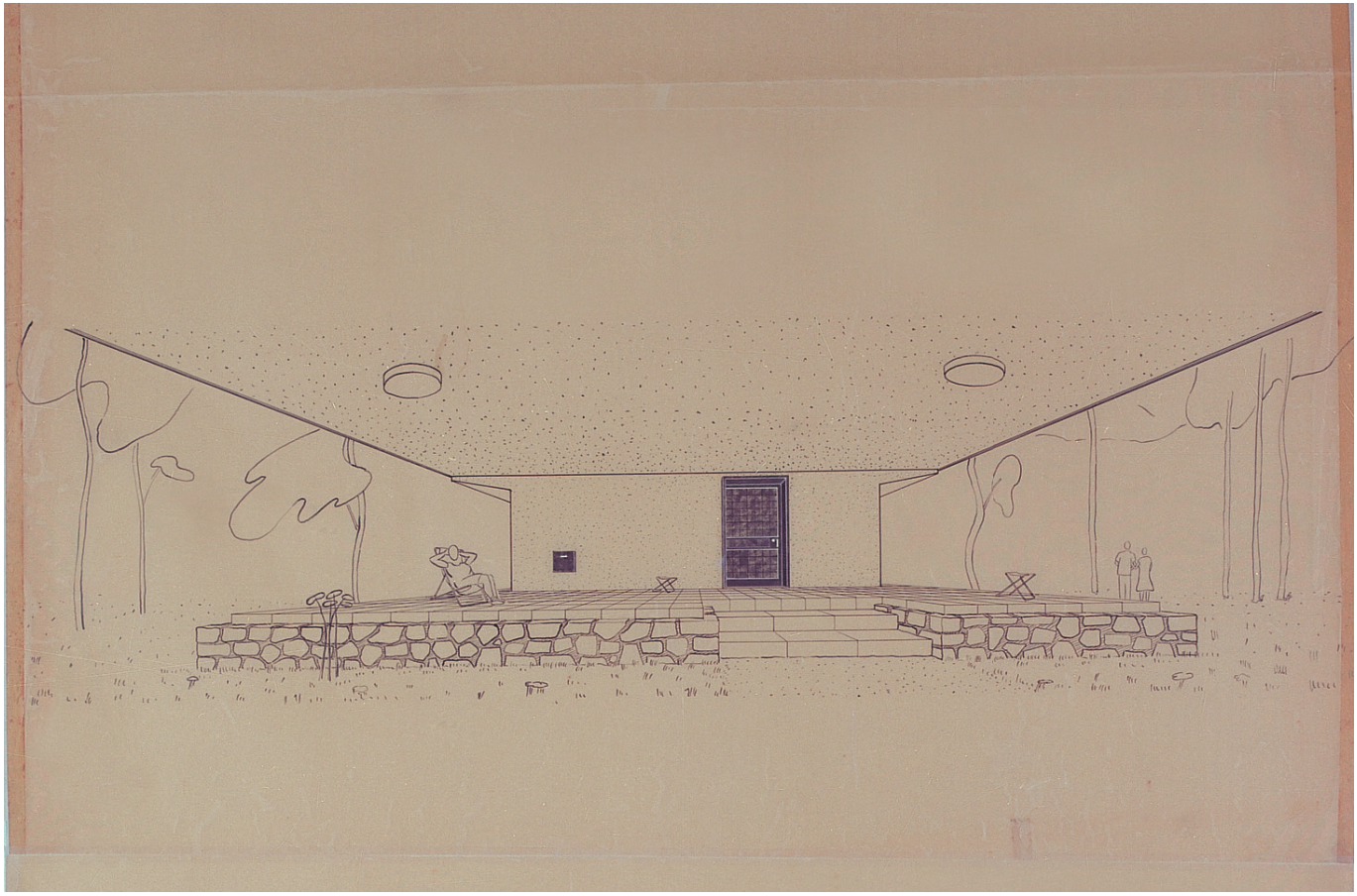
Ahora bien, ¿que interés tenía Amancio al presentar dibujos con la estructura de hormigón de forma aislada, sin incluir el resto de elementos de la intervención arquitectónica? Los bocetos y perspectivas hasta aquí analizados ayudan a suponer que el arquitecto definió la estructura portante antes que el resto de partes de la casa. Si extendemos esta hipótesis al límite, el arco y el prisma elevado serían los primeros elementos de orden del edificio y la mediación primordial de la obra con el lugar. Además serían la pauta que dirige la organización tanto en el interior como en el exterior de la casa.

Al establecer una estructura concreta se genera una organización independiente del lugar. Este hecho permite diferenciar la posición de los futuros elementos arquitectónicos, -divisiones, gradas, ventanales, mobiliario- frente a los aspectos variables del entorno, sin arriesgar la identidad del proyecto con respecto del sitio. Las imágenes comunican que solo cuando se soluciona con eficacia la estructura de hormigón, se procede con la ubicación de los espacios interiores. Es decir, una vez se han definido el arco y el prisma con claridad se procederá a ordenar los aspectos exigidos por el programa. En ningún caso las divisiones interiores modificarán esta decisión, por esta razón, no se incluyen en las perspectivas ya analizadas.

De igual manera, es necesaria la pregunta: ¿como se resuelve el funcionamiento de la casa si las imágenes hasta aquí analizadas no incorporan vistas en planta? Al igual que en la casa para Mario Williams, las referencias a la vivienda tradicional se encuentran en la mente de Amancio y son fuente de inspiración. Como diría Claudio Connena acerca de la Casa sobre el Arroyo: *se trata de saber ver arquitectura, utilizar el archivo de la memoria como recurso para rescatar lo esencial a la hora de proyectar y saber reelaborar lo ya creado por otros en materia de arquitectura.*[10]

37 Casa sobre el arroyo, vista desde el norte, otoño 1966. Foto Amancio Williams.
38 Casa sobre el arroyo, vista desde el sur, verano 2011. Estado actual. Foto del autor.

10 CONNENA, Claudio. *El solo de Amancio Williams (1913-1989).* La Plata: Revista 47 al fondo, 7 (2005)



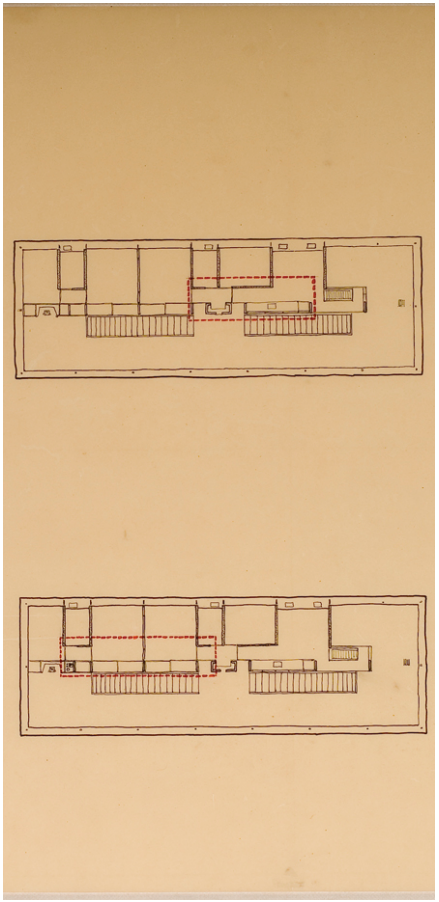
39 Perspectiva bajo el voladizo en la entrada. Amancio Williams.
40 Estado actual. Foto del autor.

Dos esquemas que explican la ubicación de ciertos detalles constructivos (41, pág. 39), por tanto, de etapas avanzadas del proyecto, muestran la planta definitiva del prisma elevado. En él, los espacios de uso se ubican de forma lineal, uno a un costado del otro. Es evidente que para organizar el programa de la Casa sobre el Arroyo, se tuviera en cuenta la configuración de la *Casa Galería* o *Casa Pampeana*. En las *Viviendas en el espacio,* proyecto de 1942 ya se hizo alusión a esta distribución en planta, por tanto, no existe duda que esta idea se vuelva a repetir una vez más. Al ser la *Casa Pampeana* una referencia para proyectar, la distribución en planta podríamos decir que ya está en esencia superada. Se encuentra en la mente del arquitecto incluso antes de trazar el primer bosquejo de la casa.

Amancio comunica que detrás de sus perspectivas que no incluyen divisiones interiores, ni ventanales se encuentra implícito el funcionamiento de la vivienda. De la misma manera cuando se dibuja el arco y el prisma en los bocetos en sección, ya se tiene en mente un esquema de la distribución espacial. Por esta razón, sin más limitantes, desde los inicios el problema se enfoca en resolver con claridad la estructura de hormigón y; una vez concretada la misma, se ubicarán de forma definitiva los elementos requeridos en el programa. El prisma y el arco, elementos que conforman el sistema portante de hormigón son las decisiones fundamentales. El primero contiene a la vivienda, el segundo genera su ingreso, y ambos prevalecerán intactos en todo el desarrollo del proyecto.

Al tener una noción de cómo se armará la distribución del interior, es probable que el arquitecto ya defina las proporciones de la casa, incluso antes de calcular las verdaderas dimensiones del programa. Gracias a la distribución alargada de la *Casa Pampeana*, la vivienda ordenará sus espacios de modo que cada uno participe de la contemplación del bosque y del arroyo que circula por debajo. El proceso de concepción no solo convierte a la casa en una especie de mirador que desde su interior observa a los alrededores; también actuaría a la inversa, al incorporar los diferentes espacios de la casa al enclave natural:

Las siguientes imágenes ejercitan nuestra mirada e informan cómo la solución estructural de Amancio vincula algunas partes de la casa al lugar. La primera nos muestra una vista bajo el voladizo del prisma elevado (39, pág. 38), espacio protegido de la intemperie gracias a la sombra que se genera de él. Desde este lugar el observador mantiene la vista a una altura similar a la que tendría al situarse en el bosque y al aire libre. Sin embargo, se consigue una nueva sensación visual: es posible observar el paisaje bajo la protección de un techo sin perder las condiciones de perspectiva citadas, aunque ahora resguardados de las inclemencias del sol y la lluvia.



41 Esquemas de la casa en planta con ubicación de detalles de mobiliario fijo. Amancio Williams.

42 Perspectiva bajo el arco. Amancio Williams.
43 Estado actual. Base de la foto el cauce del arroyo sin agua.
Foto del autor.

En la segunda imagen se maneja un criterio análogo (42, pág. 40), se observa el arroyo e incluso el bosque del fondo, sin modificar las condiciones de vista previas a la intervención en el lugar. No obstante, ahora es posible admirar el paisaje bajo el resguardo de una agradable bóveda curva producto del encuentro del arco con el cauce de la quebrada. Amancio Williams realiza el siguiente comentario con respecto a esta vista:

> *Sentido de contención en el interior, sentido de contención en el exterior. Las formas en el espacio rinden con generosidad. La superficie del suelo no es destruida por el hombre.*[11]

En definitiva, extraer la esencia de la vivienda tradicional, permite por un lado crear una estructura con la voluntad de preservar e intensificar los valores de un paisaje que se conserva casi intacto. Y por otro, generar una solución óptima que resuelve un programa de la manera más elemental y simple. Aunque no se incluyan en las publicaciones de la casa bocetos que estudien las visuales desde el interior del prisma elevado, no significa que la vivienda esté concebida sin su participación. Todo lo contrario, el perímetro de ventanas que rodea el prisma elevado es una solución que devengó de la elección del emplazamiento y se basa en una evaluación sensible del lugar. Si no se muestran estás vistas, es porque ya forman parte de la solución misma y se incluyen sólo las perspectivas adicionales que la propuesta contempla.

11 BLOC, Andrè (dir.). *A*rquitectura en America Latina, Casa en Mar del Plata. Buenos Aires: *La Arquitectura de Hoy, 02* (1947): pág. 79.

proyecto construido: exteriores

PROYECTO CONSTRUIDO: EXTERIORES

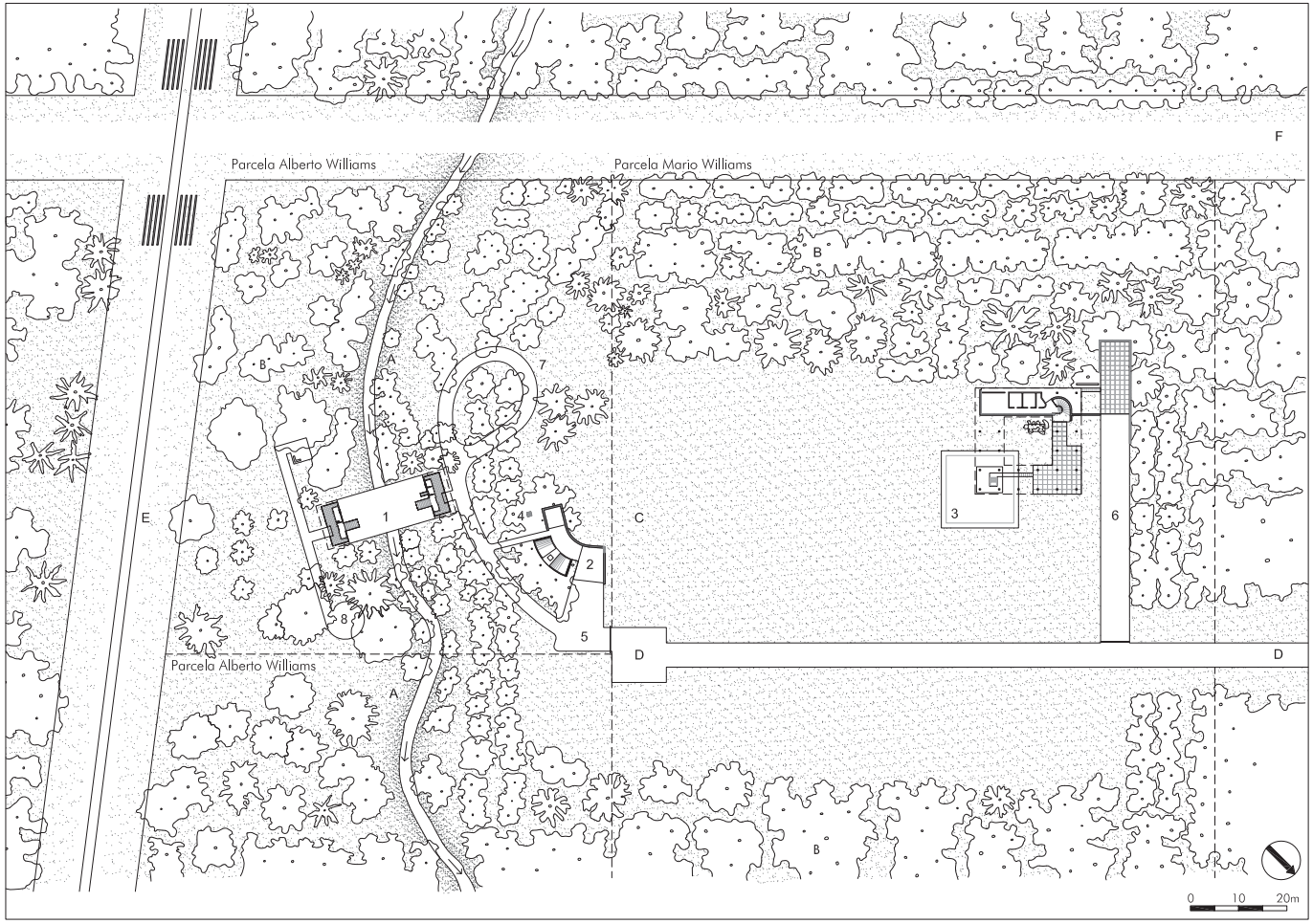
Luego de abordar los aspectos previos y las decisiones fundamentales, es tiempo de observar como se materializan en la solución definitiva y como la influencia del lugar permanece intacta. Los planos de proyecto recolectados se pueden organizar de la siguiente manera:

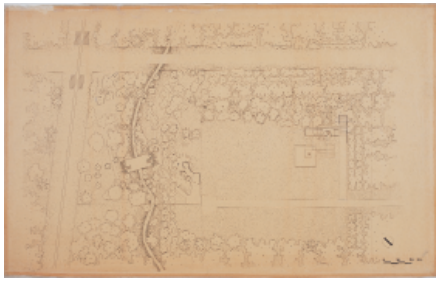
> Grupo 1, en este juego se recogen 6 planos todo ellos de índole general, entre los que se incluyen el emplazamiento, tres plantas, y un corte longitudinal. Se dispone además de la planta de un volumen adicional, el Pabellón de Servicio. Las dimensiones de cada lámina varían, aunque se prefieren los formatos grandes similares a hojas tamaño A0.
>
> Grupo 2, los 10 planos restantes corresponden a secciones pormenorizadas en escala 1:10 que representan con mayor detalle ciertas habitaciones de la Casa sobre el Arroyo.

Las numeraciones de cada lámina están marcadas con lápiz en la esquina inferior derecha de cada plano (49, pág. 47). En términos generales el nivel de representación es minucioso, no obstante, se evaden especificaciones técnicas y cotas. Las dimensiones y materiales se reconocen gracias a las escalas gráficas adjuntas, o al cuidado con que se representan las texturas.

Al igual que en los bocetos no se dispone de fechas que permitan ubicar los planos en el tiempo. Sin embargo, se publicaron por primera vez y en su totalidad en la *Revista Arquitectura de Hoy nº2* de 1947. Quizá por esta razón, no se incluyeron cotas en los dibujos, lo que hace suponer que son planos que se realizaron expresamente para dicha revista. Para la nomenclatura tanto de láminas como de los espacios de la casa se maneja la misma que Amancio utiliza en dicha publicación, términos que permiten comprobar la validez de ciertas hipótesis.

44 Casa sobre el Arroyo en primer plano y el Pabellón de servicio al fondo. Foto Amancio Williams.
45 Estado actual. Foto del autor.





Elementos del lugar, emplazamiento parcelas Alberto Williams y Mario Williams, año 1945.

A Arroyo de la Chacras
B Bosque
C Pradera
D Vía de retorno (Calle Quintana)
E Riel de tren (Calle Guido)
F Avenida (Calle Matheu)

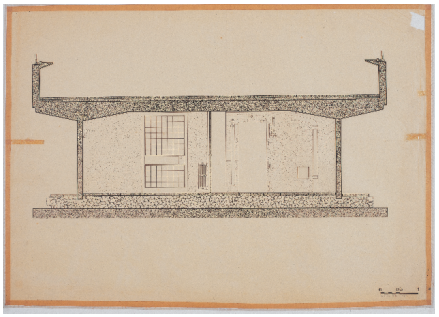
Elementos de la intervención arquitectónica:

1 Casa sobre el Arroyo
2 Pabellón de Servicio
3 Vivienda Mario Williams
4 Hito escultórico
5 Sendero de ingreso - Casa sobre el Arroyo
6 Sendero de ingreso - Vivienda Mario Williams
7 Giro de retorno
8 Itinerarios libres de circulación peatonal

Para comprender la información que recoge cada lámina se ha utilizado la herramienta del redibujo, la misma que se maneja en términos de *copia textual*. El propósito no se enfoca en repetir los dibujos que ya se tienen, más bien, se proyecta en mostrar como un ejercicio de transcripción permite una confrontación directa con la forma de dibujar de Amancio Williams. De este modo, más que reconstruir, el ejercicio que se plantea busca esclarecer las intensiones del arquitecto en lo efectivamente dibujado. Al igual que el capitulo anterior el despliegue de cada redibujo, fotografía e imagen se hará de modo paralelo al desarrollo del texto.

PLANO DE CONJUNTO

El plano de conjunto (46-47, pág. 46) muestra el emplazamiento y genera una visión clara de la totalidad del proyecto: aparecen en él la Casa sobre el Arroyo y el Pabellón de Servicio. El primer elemento contiene las actividades principales del programa, es decir, los espacios de residencia de descanso para un músico, a su vez; el Pabellón alberga la vivienda del personal de servicio y el garaje. En este plano también se incluye un símbolo de norte, útil para estudiar la orientación del proyecto. Son reproducidas además las vías aledañas y la riel de tren ya esbozada previamente en uno de los bocetos. Se descarta cualquier tipo de cerca alrededor de las parcelas, salvo una serie de líneas entrecortadas que marcan su perímetro. De hecho, la intervención original no contempla ningún tipo de valla o cerramiento, solución que todavía se observa, hoy en día, en la mayoría de casas del vecindario.



La residencia para Mario Williams también es incluida en el plano de conjunto, se ubica en el terreno adyacente a un costado de la vía de retorno común a ambas parcelas. Es evidente la voluntad Amancio de mostrar ambas viviendas en conjunto, incluso en la publicación de la *Revista Arquitectura de Hoy* (48, pág. 47). En ella se reproduce de forma íntegra este plano de emplazamiento, a pesar de tratarse de un artículo solo de la Casa sobre el Arroyo. La presencia de esta vivienda es fundamental, no en vano ambas casas fueron concebidas a la par y comparten ciertos criterios en común. Luego de analizar las decisiones fundamentales es evidente que no se puede abordar un proyecto sin referirse al otro y; el estudio del uno, refuerza la comprensión del otro. Por tanto, se abordará la Vivienda para Mario Williams en medida que permita comprender las relaciones que la Casa sobre el Arroyo establece con el lugar.

La vegetación en el plano de conjunto se grafica a detalle, Amancio reproduce el perfil de la copa de cada espécimen con su respectivo tronco. No obstante,

46 Plano 1233, Plano de Conjunto. *Original Esc: 1:250 (128 x 90 cm).* Amancio Williams.
47 Plano 1233, Plano de Conjunto. Redibujo por el autor.
48 Páginas 74 y 75, Revista Arquitectura de Hoy, con el Plano de Conjunto que incluye la Vivienda de Mario Williams, febrero 1947.
49 Ubicación de la escala gráfica y el número de lámina dentro de cada plano. Amancio Williams.

50 Sendero de ingreso y Casa sobre el Arroyo al fondo.
Foto Grete Stern.
51 Estado actual. Foto del autor.

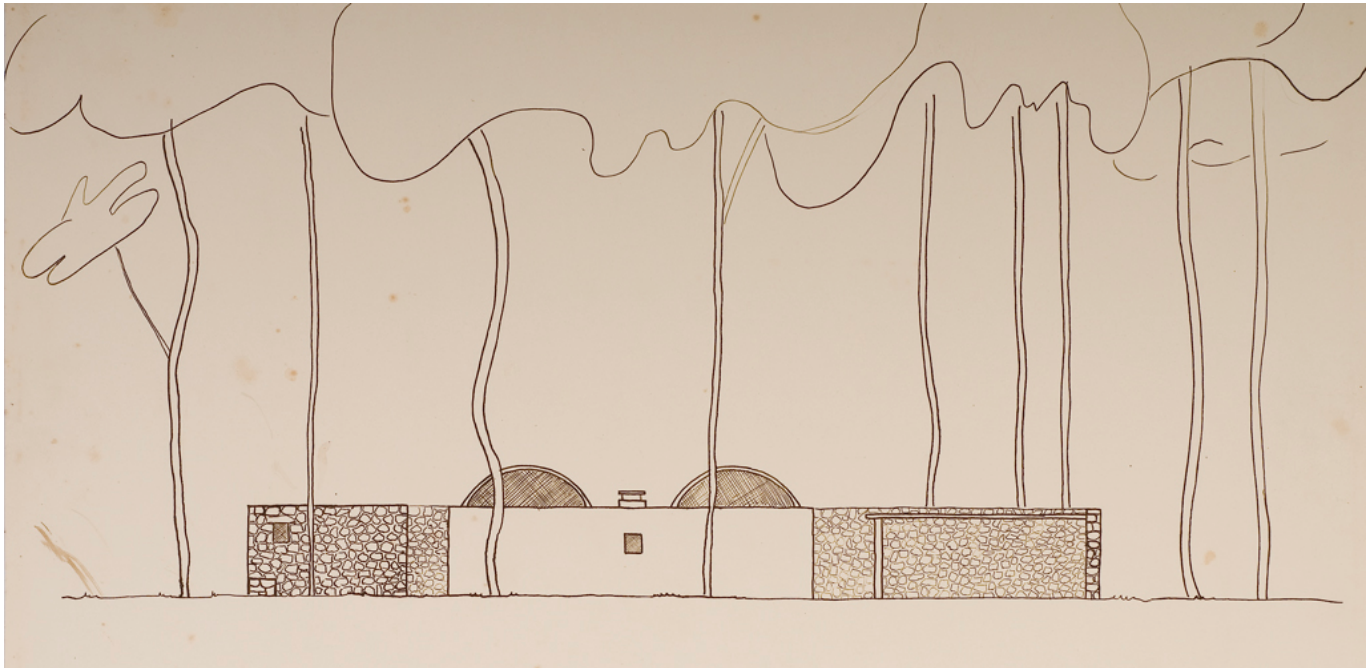
se omiten indicaciones como la especie de cada árbol. Una vez más, el levantamiento del sitio revela el nivel de precisión de los dibujos del arquitecto, en este caso, los árboles en su mayoría coinciden con su ubicación real en el terreno. A pesar de la mala conservación actual del sitio y de haber crecido nuevos arbustos con el tiempo, la vegetación expresada es aún reconocible y verificable. La comprobación de medidas se realizó en un radio de 30m con respecto a las paredes exteriores, tanto de la Casa sobre el Arroyo, como del Pabellón de Servicio. Se descubrió que los márgenes de error en el dibujo son mínimos, menores de 10cm y en algunos casos no superan los 5cm, si se consideran las variaciones en medición presentes por el carácter libre en la forma de un tronco.

Los accesos a cada terreno están al costado de la vía de retorno y sugieren la presencia de portones de ingreso. Desde aquí se marcan el inicio de sendas que dirigen al peatón o el vehículo hacia las viviendas. En la Casa sobre el Arroyo, se puede aparcar en el garaje dentro del Pabellón de Servicio a un costado del ingreso. También existe la posibilidad de circular con el vehículo hacia la vivienda a través de una senda de 3m de ancho. De igual manera, en la orilla de al frente se trazan caminos adicionales en el piso, esbozan espacios de encuentro, zonas de conversación y ciertos itinerarios libres de circulación peatonal. Esta ligera intervención en el entorno, no afecta, la percepción de la naturaleza como elemento inalterado. Los senderos son apenas evidentes en la obra construida y se marcan en el piso con ligeros cambios de textura. Su forma no compromete incluso el crecimiento natural de la hierba y, refleja la voluntad de dejar que la naturaleza se apodere con el tiempo de su superficie (50, pág. 48).

PABELLÓN DE SERVICIO

La resolución del Pabellón de Servicio es de carácter libre e independiente pues su programa y características también lo son. En contraste con la Casa sobre el Arroyo de apariencia elevada, el pabellón busca incorporarse al entorno natural a través del arraigo. Al ser un volumen separado de la vivienda principal se ubica a un costado del ingreso.

El porqué de esta ubicación surge una vez más de la arquitectura tradicional del norte argentino. Las viviendas de servicio: esclavos, letrinas y talleres de oficios, solían separarse de la residencia o casa patio de los dueños. Su ubicación era alrededor del retiro por el que circulaban los carruajes, posición desde la cual se tenía un mejor control del ingreso y salida de los mismos (11, pág. 14). Aunque esta decisión tenía un trasfondo de índole social, también facilitaba el trabajo del personal de servicio al cuidado de la casa principal.



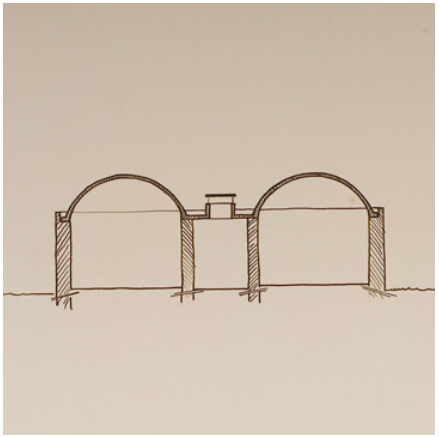
Amancio atiende a las enseñanzas que da la historia y extrae sus principios que convierte en herramientas para proyectar. El Pabellón de Servicio separado de la Casa sobre el Arroyo es otro ejemplo de esta atención. Se ubica, entonces, a un costado de la vía de retorno quizá para controlar el ingreso y salida de transeúntes o vehículos desde y hacia el interior del terreno.

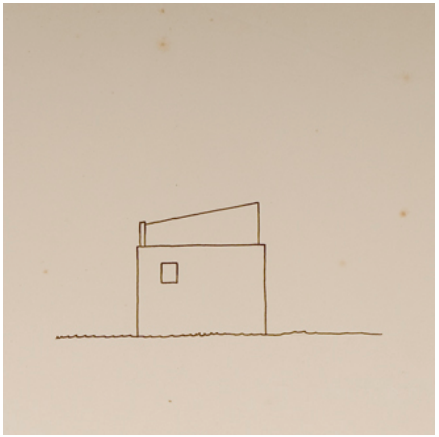
Al dar un vistazo a los elementos que conforman la planta del Pabellón (56-57, pág. 52) se observa que los signos de intervención son pocos pero sutiles: planos verticales de piedra, losas, columnas y un patio. La composición alterna elementos ortogonales y curvos que se disponen con libertad frente a las irregularidades de la naturaleza.

Al igual que los dibujos de la Casa sobre el Arroyo, las imágenes del Pabellón no se conciben al margen del entorno. La vegetación aparece sin perturbar la identidad de la intervención arquitectónica y ayuda a comprender como los muros y planos encajan en el paisaje. Amancio se sirve de los elementos arquitectónicos como medio para reconocer las cualidades del lugar. La resolución del Pabellón permite desvelar atributos adicionales del sitio a más de los ya presentes en el arroyo y su cauce.

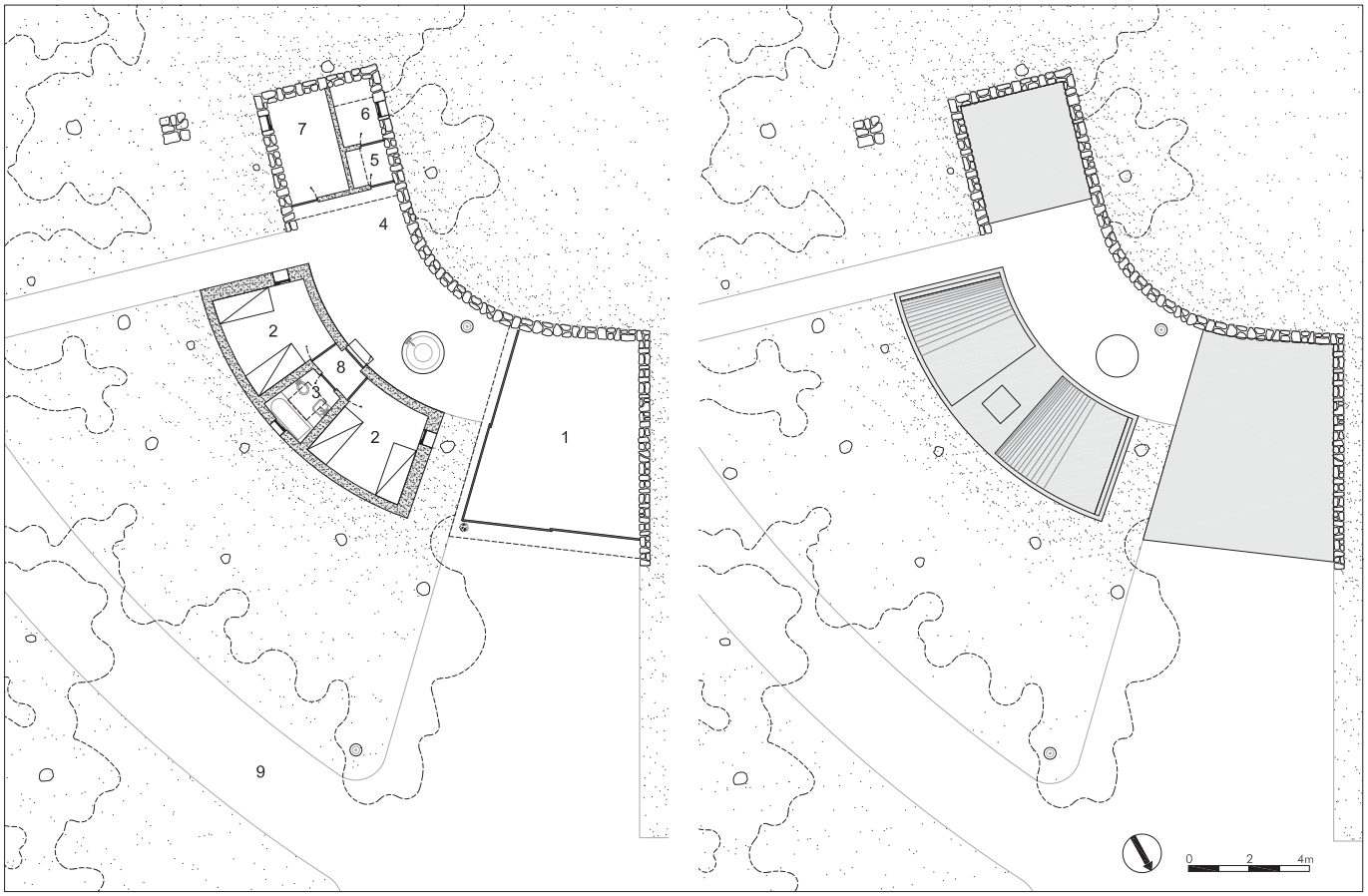
En el punto de fuga del boceto en perspectiva (53, pág. 50) se incorpora una escultura, cuya base de piedra se muestra también en el alzado (52, pág. 50). La posición en el espacio de este objeto sugiere atención, por tratarse quizá de un hito que atrae las visuales del observador hacia él. Si se arriesga más esta suposición y se estudia la totalidad Pabellón desde esta perspectiva, se puede afirmar que su ubicación en el sitio se da para dirigir un recorrido cuyo hito principal es la Casa sobre el Arroyo. La disposición de planos curvos y rectos, a más de su función de conformar los espacios que albergan, tiene relación con esta hipótesis. Aún más, cuando el Pabellón no está sometido a las exigencias de un programa rígido.

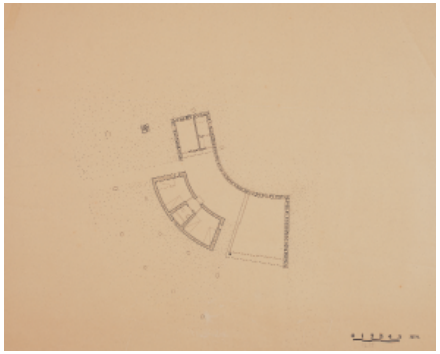
Además, la función del muro curvo de color blanco y de los planos de piedra es doble. Por un lado, aíslan las dependencias de servicio del entorno natural, a la vez, que ayudan a dar forma al radio de giro del vehículo que circula desde el ingreso al sitio hasta aproximarse a la casa. Este ejercicio visual ayuda a entender las características del Pabellón y a tener conciencia de lo que se debe ver y lo que no debe observarse. Así la reflexión se extiende al modo en que el sitio puede incorporarse al interior de este espacio de servicio, y en qué condiciones los quehaceres domésticos pueden integrarse al lugar.





52 Dibujo en alzado del Pabellón de Servicio. *Original 76.2 x 54.6.*
53 Perspectiva con el hito escultórico en segundo plano.
54 Estudio en sección, vista del volumen de dormitorios.
55 Dibujo en alzado, vista lateral del volumen de dormitorios. Fragmentos del original que contiene las imágenes 53, 54 y 55. *Original 72.5 x 51.4.* Dibujos Amancio Williams.

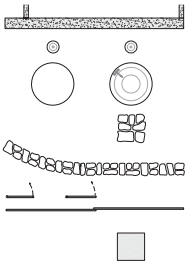




Listado de espacios

1 Garaje
2 Dormitorio
3 Baño
4 Patio
5 Vestíbulo
6 Cocina
7 Estar
8 Entrada
9 Sendero de ingreso

Muro de ladrillo
Lámparas
Tanque de agua
Hito escultórico
Muro de piedra
Puertas de contrachapado
Artefacto de ventilación



Las paredes no solo tienen la función de controlar el campo visual en el interior del Pabellón, también cuidan al entorno exterior de ser perturbado por las actividades de servicio doméstico. En este punto, adquiere importancia el patio interior del Pabellón (61, pág. 55), un espacio casi cerrado al exterior, es su organizador principal; estructura sus espacios interiores y los independiza del paisaje. Gracias a él, el Pabellón puede gozar de una presencia abstracta y discreta al prescindir de grandes aberturas hacia el exterior. Este recurso además evita cualquier competencia con la Casa sobre el Arroyo o con los elementos de la naturaleza.

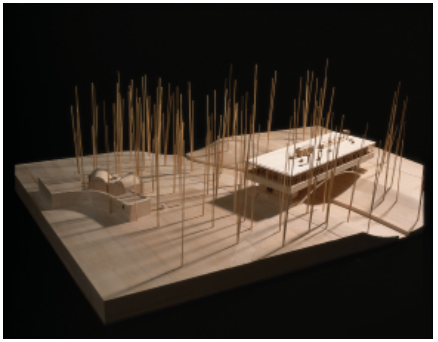
Para el arquitecto resolver el problema de ingreso a un proyecto es fundamental y es una preocupación que ayuda a establecer la disposición definitiva de los elementos en el entorno. Esta voluntad permite que Amancio se preocupe por el espacio exterior que rodea a la Casa sobre el Arroyo, con el fin de establecer visuales que midan sus condiciones de percepción y aproximación (58-59, pág. 53). Bajo este objetivo adquiere sentido la posición del Pabellón en el lugar y, sin él, la percepción de la vivienda hubiese sido completamente diferente.

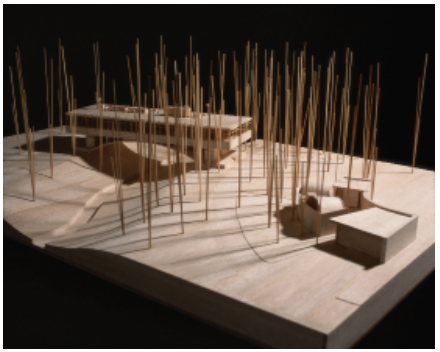
En definitiva, en el Pabellón se manejan soluciones que hacen, por un lado participar al mismo de las cualidades del lugar. Y por otro, ayudan a generar recorridos peatonales o vehiculares, creando un nuevo sistema de referencias visuales que se fusiona con el existente. Este deseo se refleja en la resolución de cada uno de sus elementos: planos verticales, el hito escultórico, el patio, el giro de la entrada, en fin, en la totalidad de su resolución arquitectónica.

RECORRIDOS DE INGRESO

Al entender que el problema de ingreso a la Casa sobre el Arroyo es fundamental, uno de los aspectos que llama la atención al observar el plano de conjunto se resume en la siguiente pregunta: ¿porqué se ubicó la vivienda a un costado de la vía de retorno y no frente a ella?

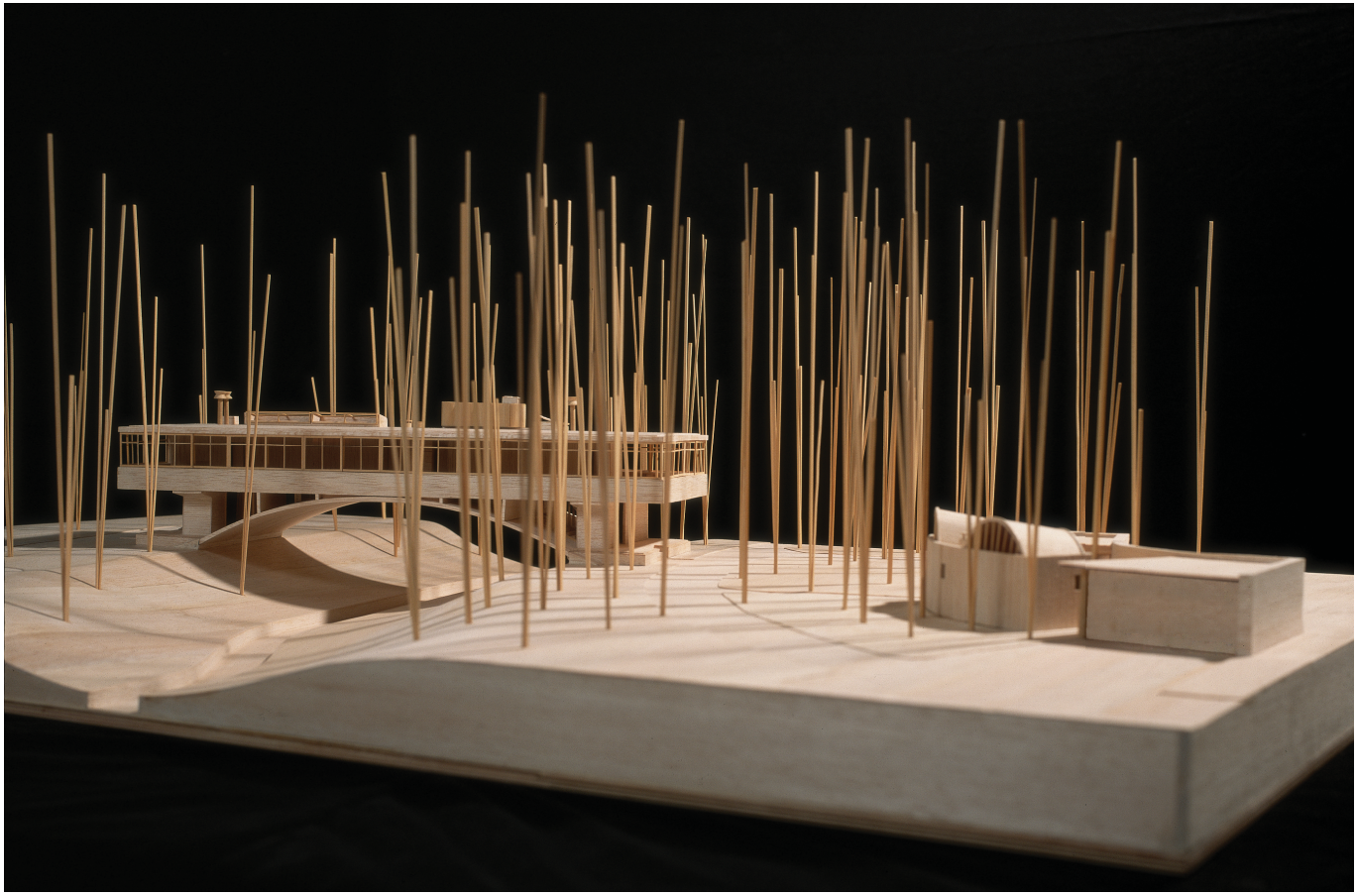
Una vez citados cada uno de los elementos del sitio, es posible narrar cómo sería el ingreso en automóvil o a pie a la Casa sobre el Arroyo. El recorrido empezaría ya desde la vía de retorno que dirige hacia el solar, y la cual es necesario abandonar para acceder al sitio. Una vez dentro de él, se debe tomar la senda que gira gracias al Pabellón, y aproxima a la vivienda que aparece, poco a poco, según se avanza entre la vegetación. Este acercamiento no es directo, más bien es lateral, casi accidental. Permite divisar la puerta de la casa en una de sus fachadas laterales, o implica continuar de regreso, si se está en vehículo, al bordear un grupo de árboles ubicados al fondo.





56 Plano 1239, Pabellón de Servicio, planta. *Original Esc: 1:50 (108 x 82.5cm).* Amancio Williams.
57 Plano 1239, Pabellón de Servicio, planta y planta de cubiertas. Redibujo por el autor.
58-59 Casa sobre el Arroyo y Pabellón de Servicio, maqueta. Fotos Archivo Williams.

60 Vista del Pabellón de Servicio desde el arroyo, el bloque de dormitorios pintado de blanco, el espacio de cocina y estar con muros de piedra, y el garaje cerrado con puertas corredizas de contrachapado. Foto Amancio Williams.
61 Patio interior del Pabellón de Servicio con la Casa sobre el Arroyo en segundo plano. Foto Grete Stern.
62 Estado actual. Foto del autor.



63 Casa sobre el Arroyo y Pabellón de Servicio, maqueta. Foto Archivo Williams.
64 Sendero de ingreso con el Pabellón de Servicio a un costado y la Casa sobre el Arroyo en segundo plano. Estado actual. Foto del autor.

Para reforzar el sentido de este recorrido, se podría analizar a modo general como se concibe el acceso a un proyecto en la arquitectura clásica y compararlo con el de la Casa sobre el Arroyo. En la primera el ingreso se da de manera frontal, es estático, el edificio posee una fachada principal, que se encuentra detrás de la perspectiva única de un jardín o una extensa plaza. La entrada es unidireccional y se enfoca en un punto fijo teórico.

Por otro lado, en la Casa sobre el Arroyo, el ejercicio es opuesto, más bien dinámico y multidireccional. Se refiere a un observador en movimiento que marcha a pie o en vehículo y al desplazarse en el espacio descubre el desarrollo de una arquitectura también en dinamismo. Los puntos de atención son múltiples: vía de retorno, arroyo, muros en el pabellón, hito escultórico, la vivienda, los árboles del fondo, etc. Estas referencias aparecen conforme el observador se moviliza en el espacio y son reconocidas por medio de los sentidos, en especial, a través de la mirada.

En efecto, la Casa sobre el Arroyo no posee fachada frontal. Los lados mayores del prisma elevado giran 16° con respecto al límite inferior horizontal de la parcela (65, pág. 57). Con ello se logra que la primera impresión del edificio, sea la de un objeto algo rotado (63-64, pág. 56). La vivienda no se percibe de frente, o en alzado; se observa, más bien, en perspectiva, desplegándose a primera vista dos de sus lados de forma simultánea. Este aspecto se acentúa, aún más, al concebirse a la casa como un mirador rodeado de ventanales. Aberturas que a más de asegurar el tratamiento unitario de las fachadas, evitan la percepción de un frente principal.

Este giro, por último, es una sutil consideración del relieve del lugar. Una vez decidido que la vivienda debe emplazarse sobre el arroyo por medio de un arco y un prisma, la manera más adecuada es situándose de forma perpendicular a su cauce. De esta manera, los lados mayores de la casa forman un ángulo de 90° con respecto al arroyo. Con este recurso, Amancio logra que el descenso del arco al tocar la superficie de su hondonada, no comprometa con el sentido y la forma original de su topografía.

65 Implantación definitiva de la casa y el pabellón en la parcela. Fragmento del plano 1234. Montaje del autor.

proyecto construido: el arco

PROYECTO CONSTRUIDO: EL ARCO

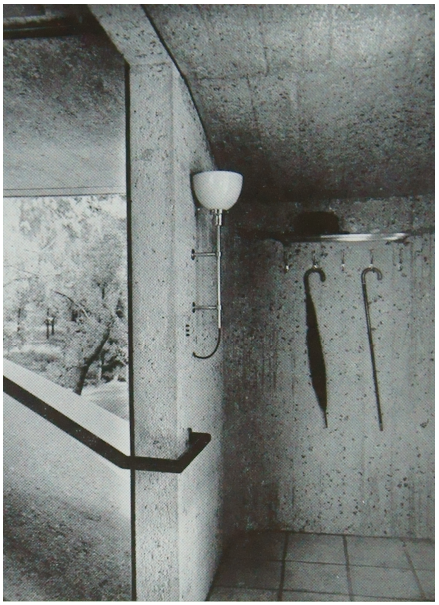
PLANTA BAJA

Una vez conocido el modo de implantación de la vivienda con respecto del lugar, se podrá acceder a su interior. La solución definitiva de la planta baja (68-69, pág. 62) incorpora la intensión de generar el ingreso al prisma elevado y unir ambas orillas del arroyo. Los espacios que integran esta planta no comprometen la lógica del arco, ni la estructura decidida desde un principio. Se ubican dos terrazas laterales debajo de los voladizos del ingreso, dos entradas y dos escaleras que se abren camino al perforar los tabiques de apoyo del prisma elevado.

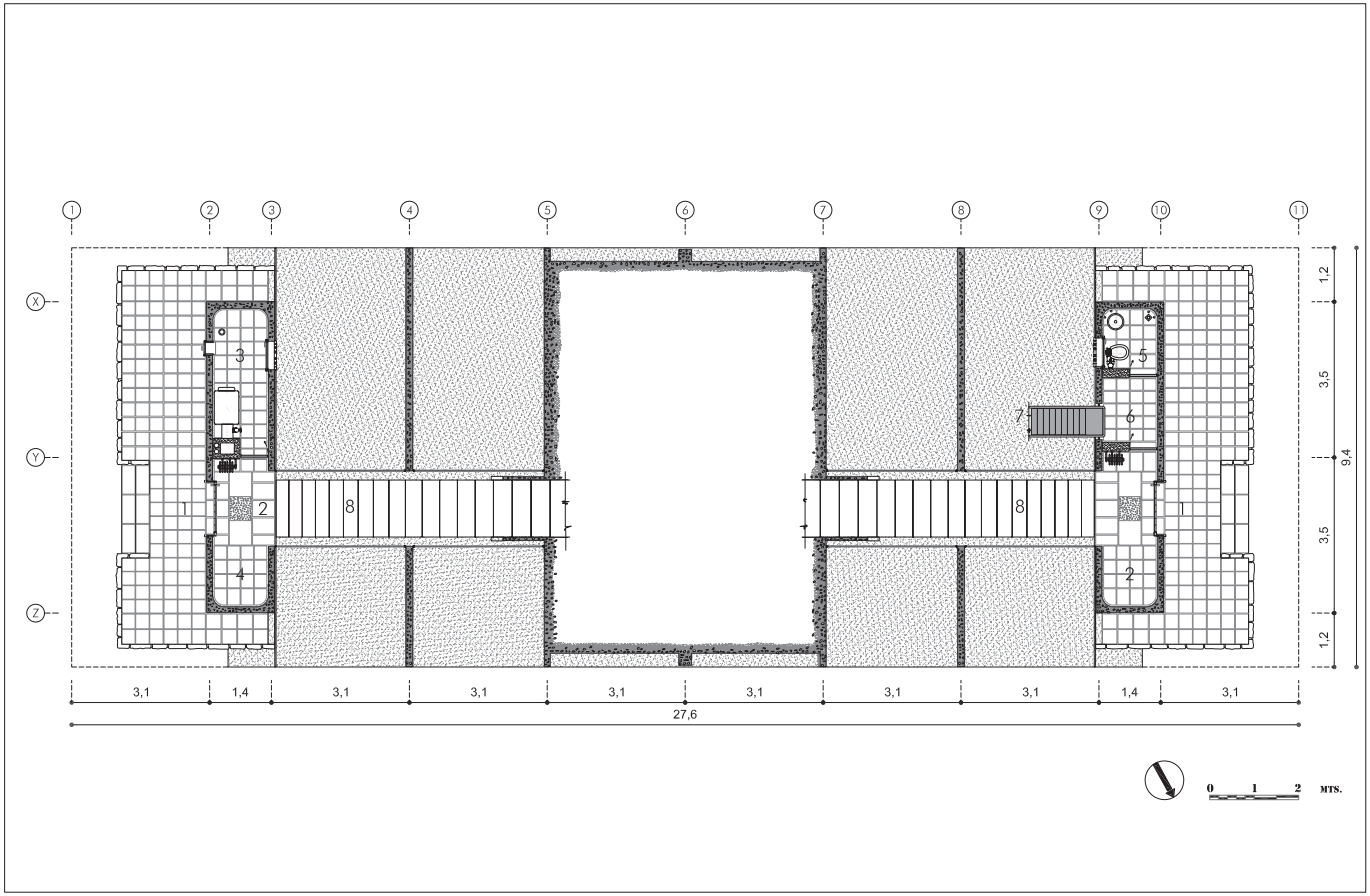
Luego de circular a través de las terrazas (66, pág. 60), las entradas son los primeros espacios del interior de la casa, representan la llegada, dos vestíbulos de ingreso. En ambos lados del arroyo son lugares para depositar los abrigos antes de acceder al prisma elevado (67, pág. 61).

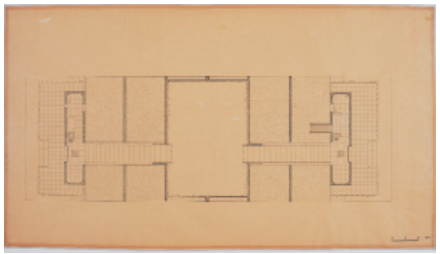
La naturaleza de su configuración los define como elementos de transición entre la amplitud del paisaje exterior y la estrechez de su propia resolución. Pequeño, el lugar dentro de las entradas se cierra con muros de hormigón y una losa apenas a 2.15m del piso, que ayuda a comprimir aún más el espacio. El ingreso de luz natural se da forma limitada, a través de una puerta corrediza de metal y vidrio, o por medio de un vano que da paso a las escaleras, por esta razón, predomina una leve penumbra en su interior.

A pesar de estas similitudes tanto en la función, configuración y apariencia; la entrada derecha se define como un acceso de carácter vehicular. Está ligada al Pabellón de Servicio y a la senda por donde circula el automóvil. Mientras tanto, la entrada izquierda es peatonal por su cercanía a las rieles del ferrocarril público de la ciudad. Aunque en el plano de conjunto se evada algún tipo de camino que la comunique con dicha riel, en la práctica es posible que se utilizara así.



66 Terraza de ingreso**.** Foto Amancio Williams.
67 Entrada. Foto Grete Stern.

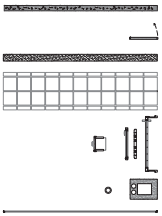




Listado de espacios

1 Terraza
2 Entrada
3 Cuarto de máquinas
4 Guardarropas
5 Toilette (1/2 baño)
6 Vestíbulo
7 Grada de servicio
8 Escalera

Muro de hormigón
Puertas de madera
Muro de ladrillo
Piso de piedra
Carpintería metálica
Ductos de instalaciones
Ventanas metálicas



LAS ESCALERAS

Luego de las entradas se encuentran las escaleras de la casa. Su forma es curiosa y distante a la habitual que consiste en resolver los peldaños sobre una línea recta para obtener escalones de dimensiones iguales. Amancio prefiere tomar una vía diferente y decide proyectar una escalera con huellas y contrahuellas de medidas variables (71, pág. 64). Este proceder le permite ajustarse a la forma del arco y generar un perfil curvo en el ascenso de la grada.

¿Porqué se escoge esta solución, cuando se podría corregir el problema rellenando el arco hasta conseguir un plano recto? Se insiste por mantener la geometría en la estructura del arco. Quizá, esta solución se deba en parte a cuestiones visuales, inquietudes surgidas desde la sucesión de perspectivas frontales que muestran el efecto de la casa sobre el paisaje. Unas escaleras homogéneas hubiesen alterado de forma sensible la percepción del arco y la transparencia que se genera en el encuentro de éste con el prisma elevado (70 pág. 63; 73 pág. 65).

La solución escogida informa que en las gradas predomina el rigor de la forma sobre la lógica de proceder a una construcción pertinente. O, en palabras de Daniel Merro Johnston: *existe una clara coordinación geométrica entre escalera y arco de hormigón, aún si la primera no se resuelve según la forma tradicional de evitar variaciones en las dimensiones de sus peldaños.*[01]

Respecto a las medidas de los escalones, conforme se asciende a la planta alta las dimensiones de huellas aumentan desde 28,5 hasta 45cm y las contrahuellas disminuyen desde 16 hasta 10cm (75, pág. 66; 76, pág. 67). A pesar de las variaciones, dichas medidas respetan la reglas arquitectónicas sobre las relaciones de dimensión entre huella y contrahuella. Al comprobar medidas en el sitio y luego de redibujar la obra, se verificó que los peldaños cumplen con la siguiente fórmula: 2 contrahuellas + 1 huella = 61 a 63cm. Este sistema de valores se fija en función de la longitud del paso normal del hombre para subir o bajar una escalera[02] Desde este punto de vista adquieren sentido las siguientes palabras de Amancio:

> *La constante del paso del hombre regula la escalera que varía en cada escalón.* [03]

01 MERRO JOHNSTON, Daniel. *El autor y el intérprete: Le Corbusier y Amancio Williams en la Casa Curutchet, 1948-1955.* (Directores: Carmen Espegel Alonso y José Morales Henares) 2009. [Biblioteca en línea de la Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura-UPM]: pág. 37. Cap. 3. La Trama. El intérprete.

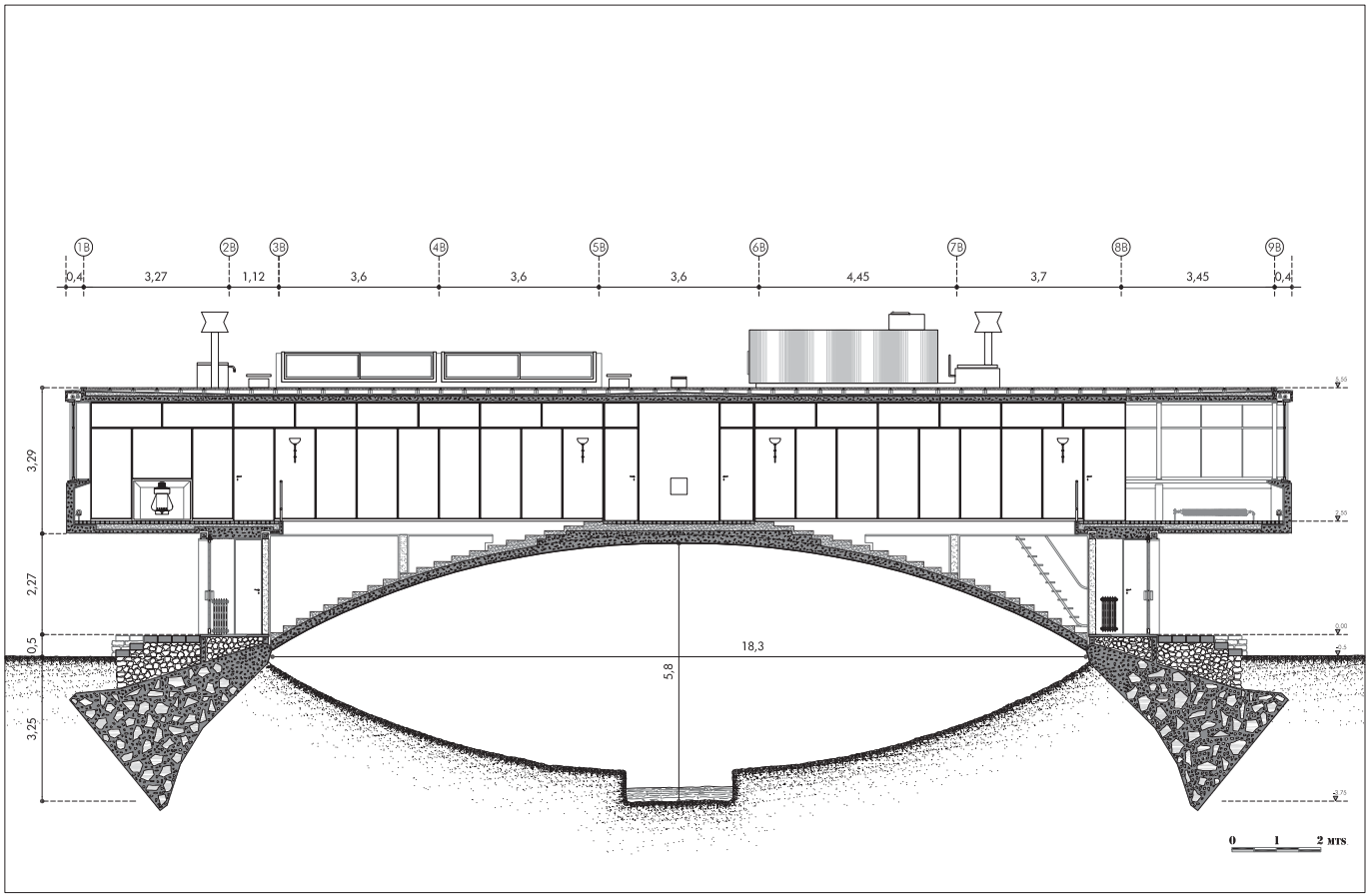
02 Fórmula extraída de MOIÁ, José Luis. *Como se proyecta una vivienda.* Barcelona: Gustavo Gili, S.A. 1980, pág. 72.

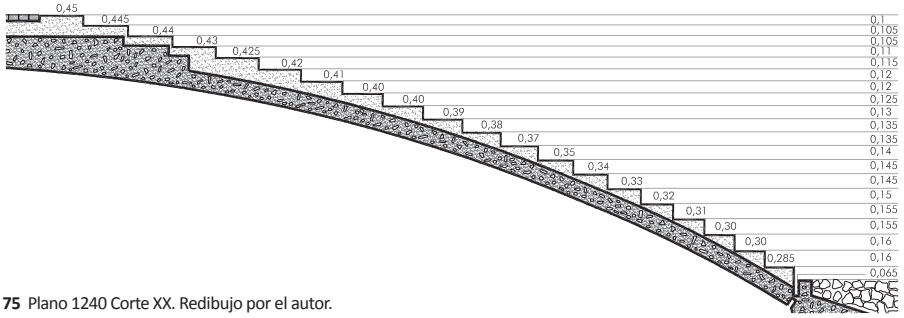
03 BLOC, Andrè (dir.). *A*rquitectura en America Latina, Casa en Mar del Plata. Buenos Aires: *La Arquitectura de Hoy, 02* (1947): pág. 82.

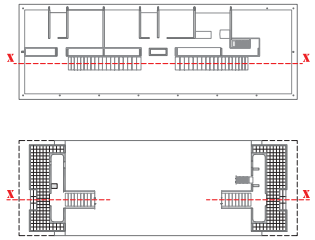
68 Plano 1234 Planta Baja. *Original Esc: 1:25 (130 x 72,5cm).* Amancio Williams.
69 Plano 1234 Planta Baja. Redibujo por el autor.
70 Casa sobre el Arroyo, Amancio observa el paisaje con dirección al sur. Foto Amancio Williams.

71 Vista de la escalera, desde una de las entradas. Foto Grete Stern.
72 Estado actual. Foto del autor.

73 Casa sobre el Arroyo, encuentro entre arco y prisma elevado, la escalera se divisa tras los ventanales. Foto Manuel Gómez Piñeiro.
74 Estado actual. Foto del autor.







75 Plano 1240 Corte XX. Redibujo por el autor.

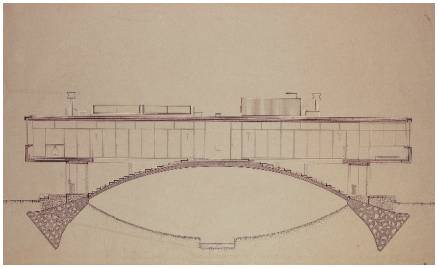
EL ASCENSO A LA PLANTA ALTA

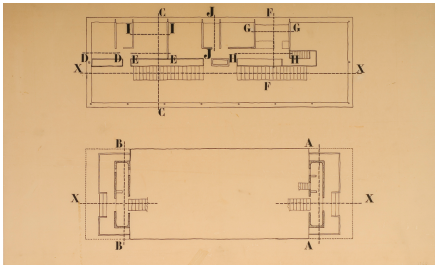
Dibujo un personaje. Lo hago entrar en la casa; descubre su volumen, tal forma de habitación y sobre todo tal cantidad de luz que entra por una ventana o un panel de cristales. Avanza otro volumen, otra llegada de luz. Más lejos, otra fuente luminosa; más lejos aún, inundación de luz y penumbra al lado, etc.[04]

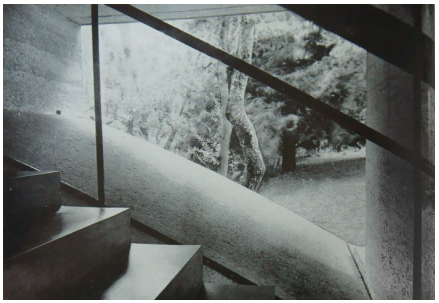
Esta frase de Le Corbusier invita a ser observadores de un hipotético desplazamiento a través de la Casa sobre el Arroyo. Al igual que en el exterior, el ascenso a la planta alta se reconoce a pie o caminando a través del espacio. Es así, como se desvela el ordenamiento y disposición de los diferentes elementos arquitectónicos.

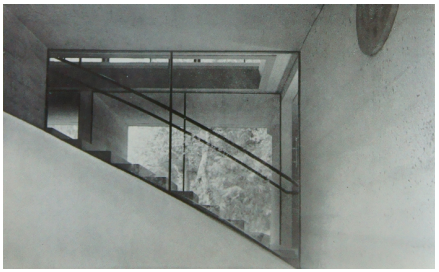
La sensación de penumbra y la estrechez de las entradas informa al observador que ya está dentro de la casa, y a continuación las escaleras. A parte de la condición geométrica y formal, es curioso atravesar una grada cuyo recorrido conforme se asciende se hace más fácil, cómodo y descansado. Esta sensación ayuda a concentrar la atención en la espacialidad del lugar, y no en la actividad de *subir /parar /subir /parar,*[05] común en una escalera normal. Al dirigirse por ella se puede observar nuevamente el arroyo e incluso el bosque desde una nueva perspectiva, ahora en el interior de la vivienda gracias a los ventanales laterales que se ubican en sus costados (78-79, pág. 67). La estrechez y penumbra de las entradas, se convierte ahora en amplitud y claridad. Las escaleras trascienden su función habitual de ascenso y descenso para favorecer el despliegue de visuales en el interior de la casa. Esta configuración es tan sutil que no rivaliza con la apariencia del arco y se integra con éxito a la contemplación de la casa desde el exterior.

Finalmente, las escaleras desembarcan en un pequeño descanso que ya forma parte de la planta alta (80, pág. 68; 82, pág. 69). En este lugar la pantalla de paneles de madera sufre una interrupción y da paso a un muro de hormigón enlucido y pintado de blanco. Aunque este objeto contiene un pequeño estante en el lado opuesto, su utilidad no es del todo convincente (84, pág. 69). Sin embargo, el cambio en su materialidad sugiere una hipótesis de su probable función. Al igual que el hito escultórico del Pabellón de Servicio, este muro podría tratarse de un nuevo hito referencial. Marcaría el final del ascenso de la grada, un lugar en el cual decidimos si descendemos hasta la orilla opuesta, o si nos quedamos en la planta alta e ingresamos a la galería de la vivienda.





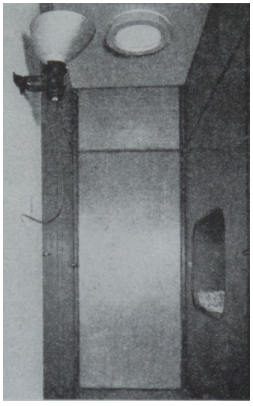




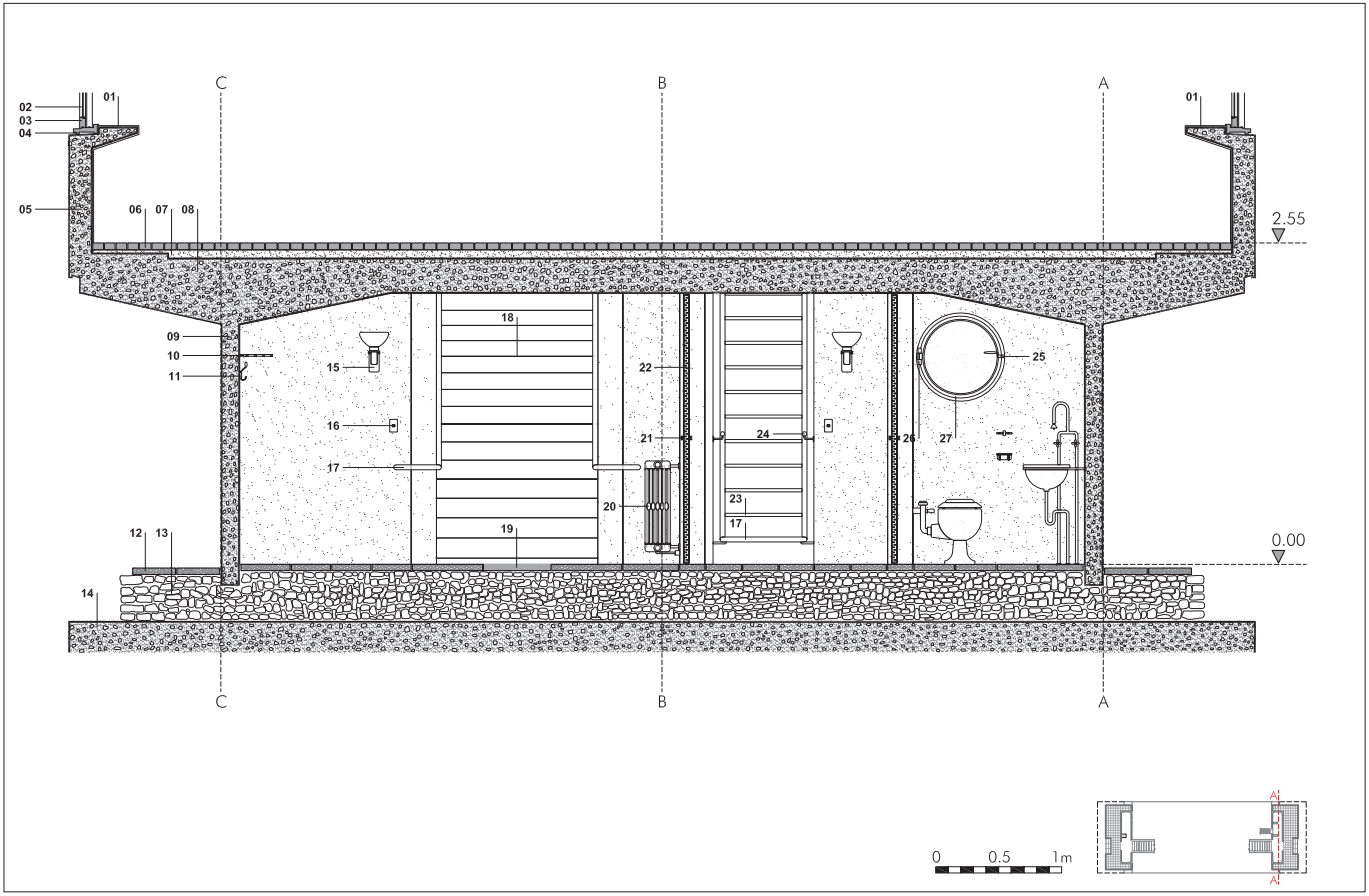
76 Plano 1240 Corte XX. *Original Esc: 1:25 (128 x 76cm).* Amancio Williams.
77 Plano guía con el sentido de los cortes. Amancio Williams.
78-79 Escalera. Fotos Grete Stern.

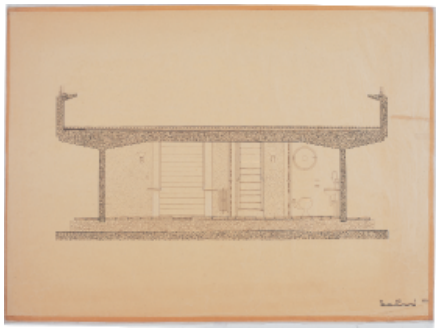
04 LE CORBUSIER. *Precisiones respecto a un estado actual de la arquitectura y el urbanismo.* Barcelona: Poseidón, 1960, pág. 140.
05 Término que hace referencia a la actividad de subir a través de una grada, en comparación al ascenso a través de una rampa, BALTANÁS, JOSE. *Le Corbusier, Promenades.* Barcelona: Gustavo Gili, S.A. 2005., pág. 5.

80 Galería. Descanso entre las escaleras. Foto Grete Stern.
81 Estado actual. Foto del autor.



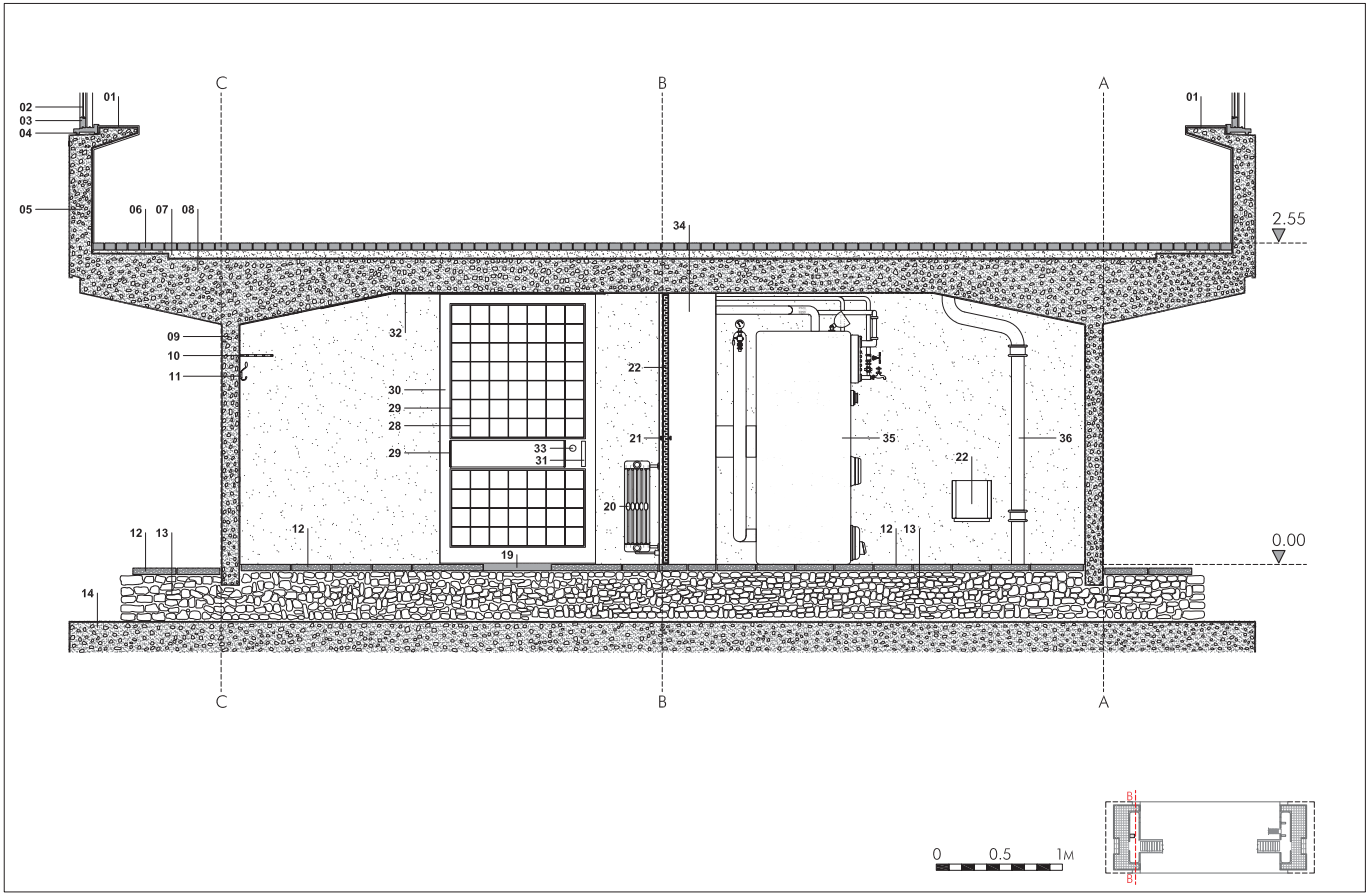
82 Galería. Muro de hormigón enlucido y pintado de blanco. Foto Grete Stern.
83 Estado actual. Foto del autor.
84 Antecámara. Foto Grete Stern.





85 Plano 1247 Corte AA. *Original Esc: 1:10 (122 x 90cm).*
86 Plano 1247 Corte AA. Redibujo por el autor.

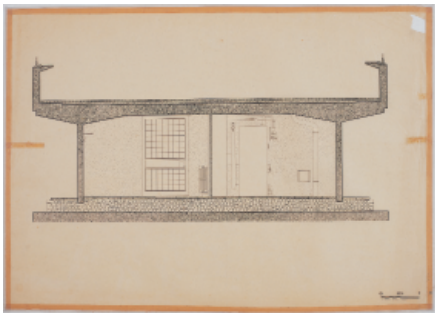
01. Enlucido, e=15mm
02. Vidrio, e=5mm
03. Marco inferior corredizo de madera, tinte color verde oscuro, 85x45mm
04. Base de madera con canales para ventana corrediza, 200x75mm
05. Antepecho de hormigón armado*
06. Módulo cuadrado de madera para piso, algarrobo, 99x99x55mm
07. Capa de hormigón pobre
08. Viga de hormigón armado*
09. Tabique de hormigón armado, e=15cm
10. Parrilla metálica, varillas cuadradas, l=15mm
11. Aplique metálico
12. Módulo de piedra para piso, e=50mm
13. Hormigón ciclópeo, agregado arena de Mar del Plata
14. Zapata de hormigón armado
15. Lámpara
16. Interruptor
17. Tubo estructural redondo 1 1/2", 38.1mm
18. Hormigón pulido con tinte rojizo
19. Base de grava, grano D=25mm
20. Radiador
21. Manija de acero, acabado brillante
22. Puerta abatible maciza, tres capas: intermedia, e=43mm, tablero de madera terciada; exteriores, e=1mm, placa de madera con tinte color verde oscuro.
23. Peldaño metálico, varilla cuadrada, l=25mm
24. Tubo estructural redondo, 1 1/4" 31,75mm
25. Jaladera metálica, acabado brillante
26. Bisagra metálica
27. Marco, tubo rectangular 50x25mm, varillas cuadradas de l=11mm, l=24.5mm
28. Rejilla, platina metálica 12x4mm
29. Marco perimetral, platina metálica 30x12mm
30. Superficie exterior, plancha laminada de acero o similar, e=2mm
31. Jaladera metálica, platinas, e=4mm



32. Riel superior de puerta corrediza
33. Cerradura
34. Ducto de instalaciones
35. Sistema de calefacción
36. Bajante de cobre D=110mm

*HORMIGÓN:
Agregado grueso: piedra granítica de Olavarría, piedra arenisca de Mar del Plata;
Agregado fino: arena Oriental (Uruguay), arena de Mar del Plata.
Superficies visibles: para eliminar las vetas del encofrado, la superficie se trató con martelinas (martillos) y se homogeneizó con soluciones ácidas.

PANELES DE MADERA:
Panel de madera, e=30mm
Capa intermedia: tablero madera terciada, e=28mm
Capas externas: chapa de madera lacada, e=1mm
Panel de madera, e=45mm
Capa intermedia: tablero de madera terciada, e=43mm
Capas externas: chapa de madera lacada, e=1mm



87 Plano 1248 Corte BB. *Original Esc: 1:10 (122 x 90cm).*
88 Plano 1248 Corte BB. Redibujo por el autor.

proyecto construido: el prisma elevado

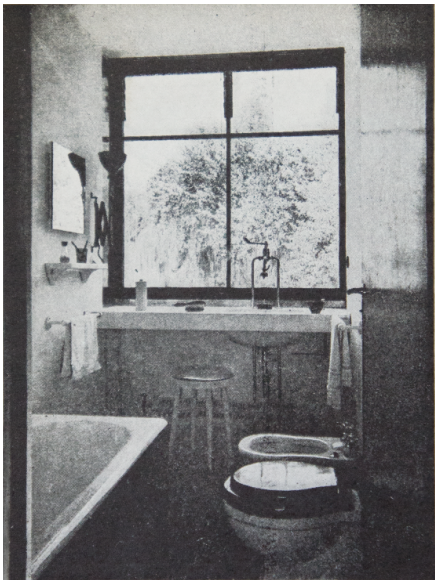
PROYECTO CONSTRUIDO: EL PRISMA ELEVADO

PLANTA ALTA

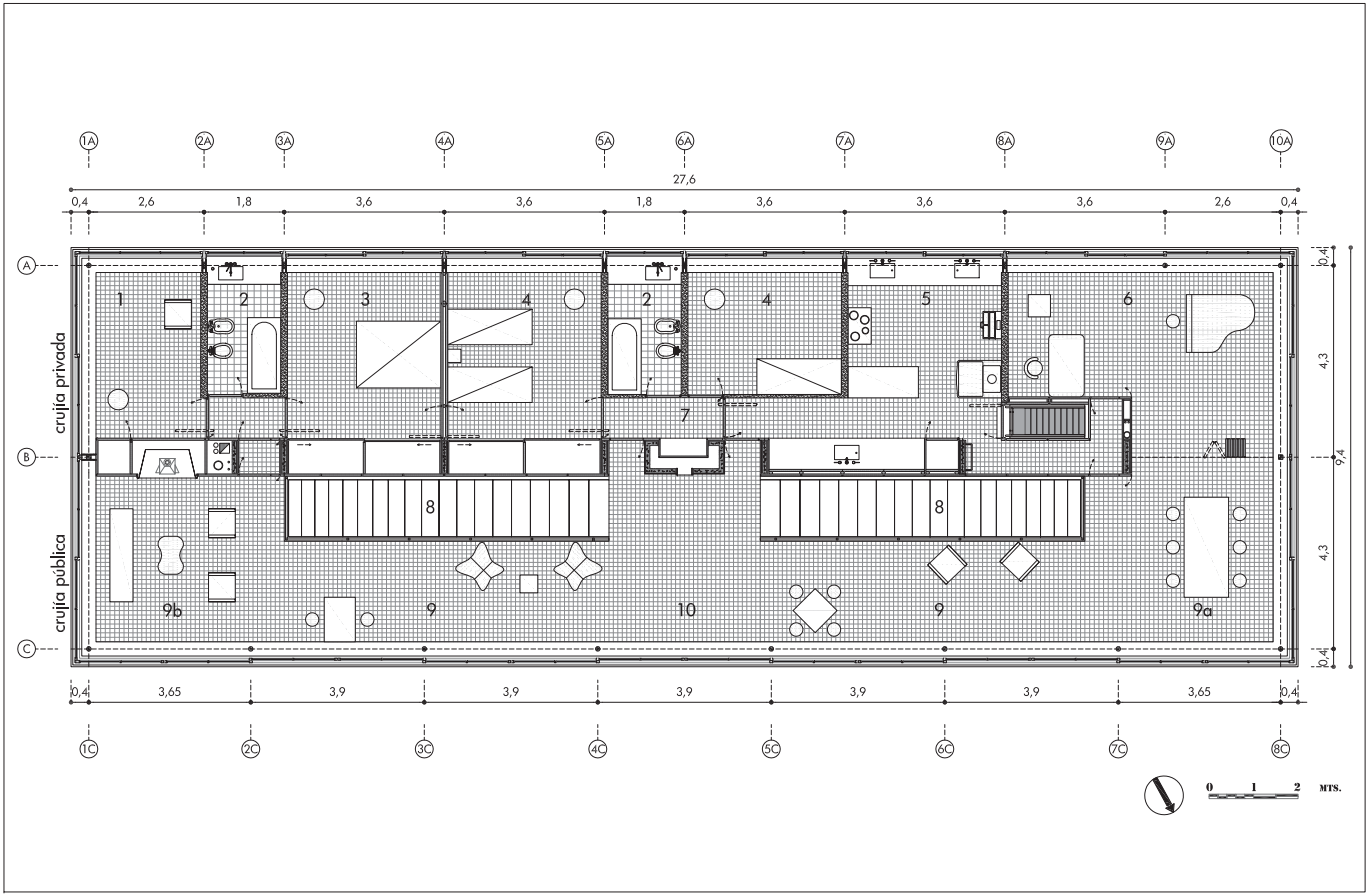
La planta alta se desarrolla en el prisma elevado, volumen principal que contiene los ámbitos de la vivienda misma. Sus dimensiones definitivas configuran un paralelepípedo de 27,6m de longitud; 9,4m de ancho y 3,2m de alto; que se eleva 3,05m sobre el nivel del piso. De esta forma, la vivienda al desplegarse sobre el arroyo, flota 5,8m sobre la cota inferior de su cauce y salva una hondonada de 18,3m de anchura por 3,25m de profundidad (75, pág. 66).

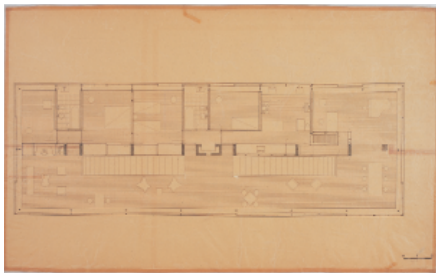
La distribución de esta planta se encaja en dos crujías longitudinales de igual dimensión: 27,6 x 4,7m (91-92, pág. 76). Ubicadas una al costado de la otra se dividen y comunican por medio de un mueble longitudinal que recorre la totalidad de la casa. Este objeto equipa las necesidades de cada espacio y alberga algunos elementos estructurales. A ambos lados de él se ubican dos circulaciones que ordenan y comunican la secuencia lineal de espacios de uso. Gracias a esta división cada crujía adquiere su carácter: la una es *privada*, integra las zonas de descanso, servicio y el estudio de música; y mientras la otra de carácter *público* contiene el salón alargado o galería de la casa.

La zona de descanso se integra por tres dormitorios, uno principal y dos auxiliares (93, pág. 77), además posee un vestidor y dos baños idénticos (90, pág. 75). Por otro lado, la zona de servicio contiene la cocina (94, pág. 77) y una grada metálica auxiliar que la comunica a una de las entradas de la planta baja. Cada espacio de la casa tiene acceso al mueble longitudinal cuya función varía según las necesidades de cada lugar. De esta forma, puede ser estante, chimenea, clóset, mesón o peinadora; y la vez contener paneles fijos, divisiones corredizas y puertas de contrachapado. En este sentido, el estudio de música, una habitación parcialmente integrada a la galería, puede independizarse al deslizar un grupo de paneles corredizos pertenecientes a este mueble (95, pág. 78).



89 Galería, comedor. Foto Amancio Williams.
90 Un baño. Foto Grete Stern.





Listado de espacios

1 Vestidor
2 Baño
3 Dormitorio principal
4 Dormitorio
5 Cocina
6 Estudio (cuarto de piano)
7 Antecámara
8 Escalera
9 Galería
9a Comedor
9b Chimenea

Muro de hormigón
Paneles de contrachapado
Muro de ladrillo
Piso de madera, algarrobo
Piso de porcelana
Ductos de instalaciones
Ventanas de madera
Mobiliario fijo

La crujía pública contiene la galería o salón que, se proyecta como un espacio aireado, diáfano y continuo (97, pág. 79). Alberga en sus extremos una chimenea y un comedor, comunicados entre sí por espacios de carácter variable como salas de estar y lugares de ocio. De forma ininterrumpida, en las tres caras del salón se extiende un amplio ventanal que atrae la atención hacia la visión del paisaje. En oposición destaca la opacidad de su cuarta cara que al formar parte del mueble longitudinal se construye con paneles de madera. Las siguientes palabras de Amancio describen la lógica de este espacio:

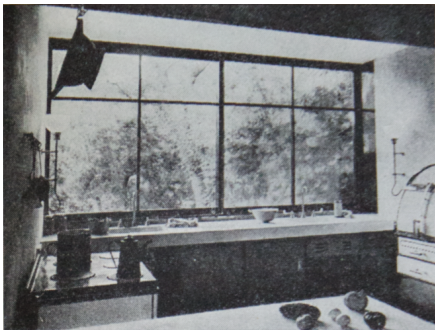
A lo largo de la galería abierta o cerrada se desarrolla la vida de la casa.[01]

Al igual que en la *Casa Pampeana* cuyas habitaciones alineadas se comunican gracias a un largo portal o galería al aire libre; la galería de la Casa sobre el Arroyo es un espacio ventilado que comunica, vincula y unifica el resto habitaciones de la crujía privada. La función de ambas galerías es la misma y el arquitecto no duda en llamarlas por el mismo nombre.

En definitiva, al igual que en la planta baja en ningún caso la distribución del interior de la planta alta cuestiona la estructura que Amancio plantea de antemano. Si bien el prisma elevado permite generar una organización independiente de las circunstancias variables del entorno, la contemplación del paisaje ayuda a concretar la organización definitiva del interior. Al liberar en su perímetro exterior al ventanal que rodea la planta alta, el proyecto construido mantiene intacta la noción de mirador ya evidenciada en los bocetos. A excepción de las circulaciones, todos y cada uno de los espacios se disponen para así contemplar el paisaje. De este modo, en cualquier habitación de la caja elevada se tiene plena conciencia del bosque circundante y el arroyo.

ESTRUCTURA Y SUBESTRUCTURA

La estructura en la planta alta se compone de dos elementos diferenciados. Por un lado, tabiques de hormigón ocultos dentro del mueble longitudinal, y por otro, columnas tubulares metálicas desplegadas en el perímetro exterior del prisma elevado, por detrás de los ventanales. La modulación de estas últimas difiere en ambas crujías, ni tampoco concuerda con la distribución de tabiques de hormigón, salvo unas pocas coincidencias. Entonces, ¿porqué ningún elemento estructural del prisma elevado se ubica en base a una modulación fija?

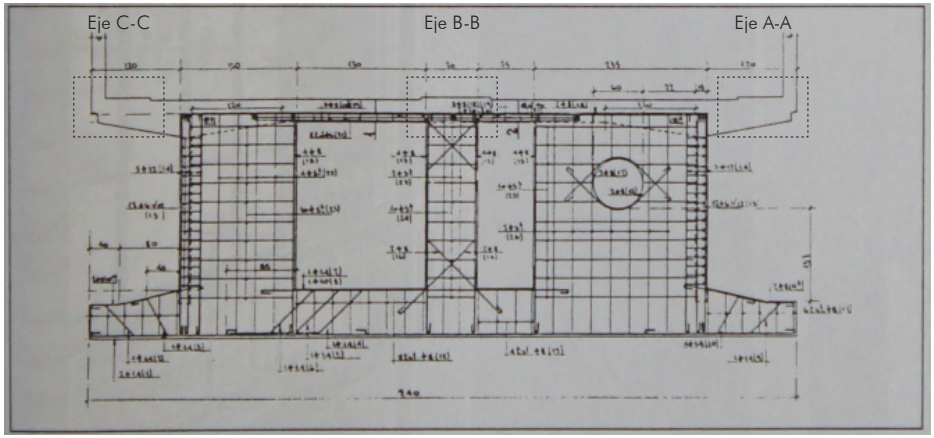


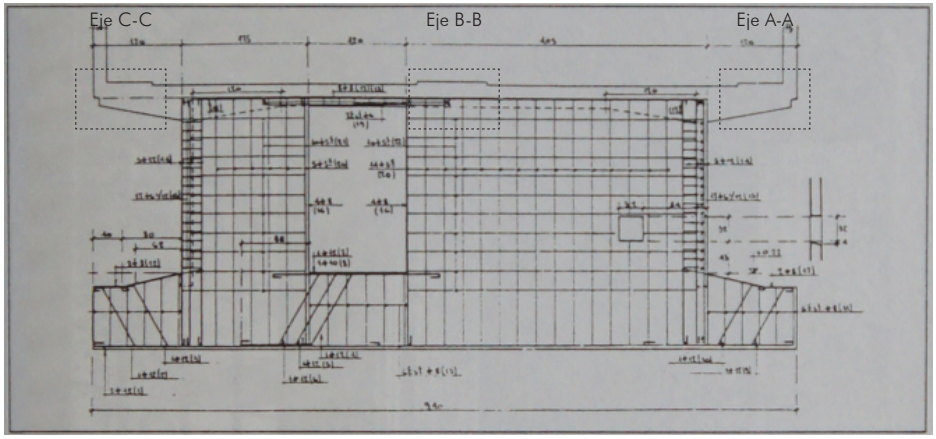
91 Plano 1235 Planta Alta. *Original Esc: 1:25 (122,5 x 74,8cm).* Amancio Williams.
92 Plano 1235 Planta Alta. Redibujo por el autor.
93 Vista de un dormitorio.
94 Cocina. Fotos Grete Stern.

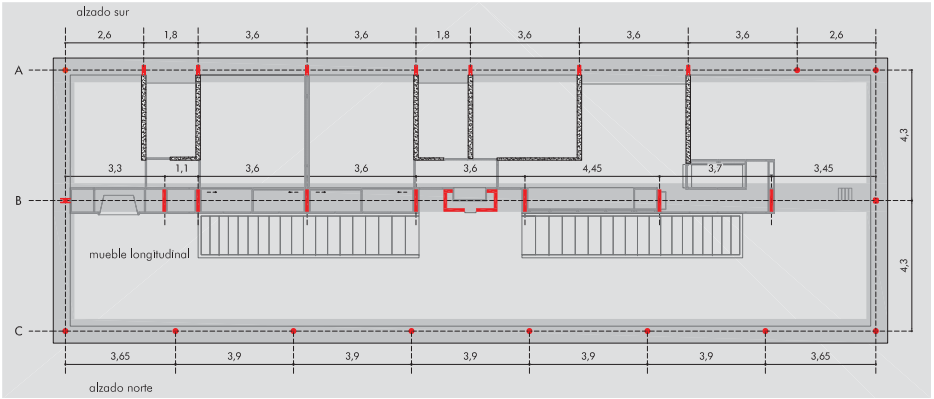
01 BLOC, Andrè (dir.). Ibíd, pág. 87.

95 Ángulo del estudio de música, el espacio del comedor que pertenece a la galería se divisa al fondo. Foto Grete Stern.
96 Estado actual. Foto del autor.

97 Galería. Amancio de pie en el espacio del comedor, observa el paisaje en dirección al norte. Foto Grete Stern.
98 Estado actual. Foto del autor.







99-100 Entradas. Planos estructurales.
101 Esquema de la subestructura. Dibujo del autor.

La ubicación de columnas en la crujía norte depende de las dimensiones de habitaciones y baños, pautadas en 3,60 y 1,80m respectivamente. Mientras tanto, en la zona social la separación entre columnas es de 3,90m y se mantiene sin variación, por tratarse de un espacio continuo carente de divisiones interiores. Por último, la ubicación de los tabiques de hormigón se adapta a las circunstancias que cada habitación requiere, al paso de ductos de instalaciones y a la ubicación de puertas y paneles divisorios (101, pág. 80).

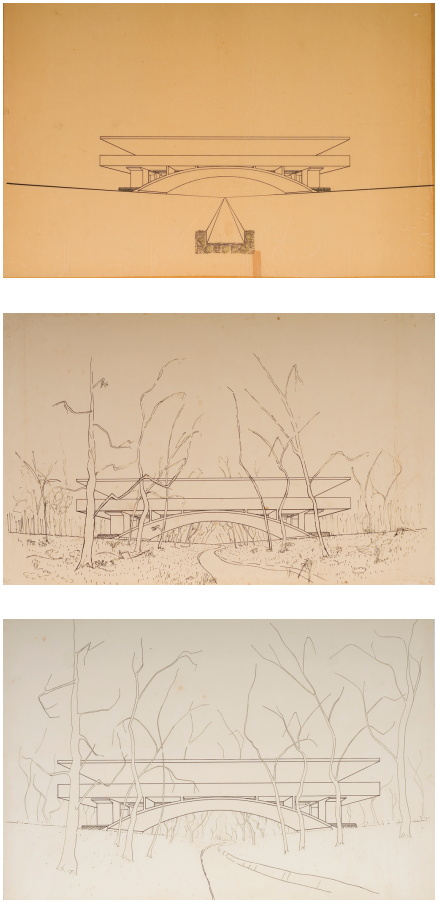
Los siguientes planos aportan con más pistas (99-100, pág. 80), ambos son secciones estructurales de los muros de hormigón que cierran las entradas de la casa. Si observamos la losa de la planta alta, vemos que aumenta su sección en los lugares donde se ubican las columnas metálicas y los tabiques de hormigón. En efecto, se crean tres vigas longitudinales, quizá dimensionadas para permitir una ubicación libre de los elementos soportantes que se disponen sobre ellas.

Aunque los planos definitivos de las entradas no disponen de la viga central (85-86, pág. 70; 87-88, pág. 71), y ésta solo aparece de forma parcial, es evidente que la estructura de hormigón está calculada para esta finalidad. De esta manera, tanto tabiques como columnas metálicas pueden adquirir posiciones variables y así posibilitar una efectiva distribución del interior. Por esta razón, tampoco se incluyen en las perspectivas frontales de la casa (102, pág. 81), por considerarse aspectos aleatorios vinculados a una distribución interior que se tenía en mente, pero que aún no se decidía.

Al igual que en el entorno, Amancio diferencia y clasifica los elementos de la estructura portante en partes fijas y variables. Las primeras conforman el sistema fijo de hormigón o la llamada *Estructura*, compuesta por el arco y el prisma elevado que, se grafica en la sucesión de perspectivas frontales de la casa. A su vez, columnas metálicas y tabiques, son objetos variables o mejor dicho, *Subestructuras*, elementos que se fusionan a la distribución interior de la planta alta. Desde este punto de vista, las perspectivas de Amancio testimonian su habilidad para decidir qué aspectos de la estructura se utilizan para establecer las relaciones primordiales con el lugar y, cuales adquieren relevancia en fases posteriores cuando se requiere concretar la organización definitiva del programa.

LOS MODOS DE CONTEMPLAR EL PRISMA ELEVADO DE VIVIENDA

La separación diferenciada de columnas también es reconocible desde el exterior. El alzado norte que cierra la crujía social divide sus ventanas cada 3,90m; mientras el frente sur de la zona privada se arma con 3,60 y 1,80m. Las fachadas este y oeste se dividen, a su vez, cada 4,7m e informan que ambas crujías son de igual dimensión (105-106, pág. 84; 107, pág. 85).



102 Sucesión de perspectivas frontales.

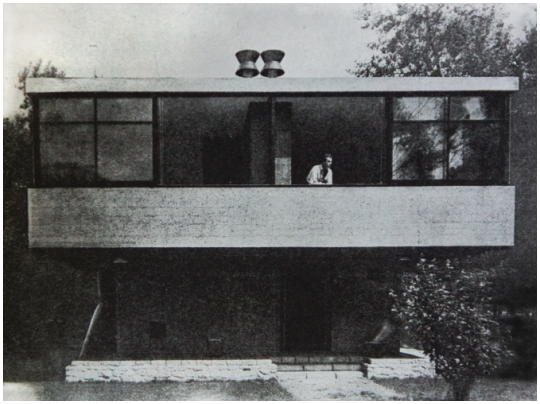
Esta sutil diferenciación no afecta la visión unitaria del prisma flotante, más bien, otorga a cada alzado una sutil riqueza e individualidad. Tampoco es una disminución a la atención de los aspectos del lugar, más bien, es una impecable solución cuya variabilidad se dispone frente a las circunstancias siempre cambiantes de la naturaleza.

La transparencia de la cinta acristalada de ventanas dirige la percepción de la Casa sobre el Arroyo en dos direcciones:

> Como un imán la caja elevada atrae las miradas desde el bosque hacia ella misma. El orden variable de cada ventana informa donde están la galería, los dormitorios, el estudio de música y los baños. Cada fachada permite que desde fuera se tenga conciencia de la distribución interior. Al ser la casa una parte integra del lugar, sus habitaciones inciden de igual forma en la percepción global del paisaje, no en vano se ubicaron en función de él. A este respecto la forma y disposición del mueble longitudinal es fundamental. Al ser común a cada espacio del prisma y gracias a su acabado en madera, produce un efecto contrastante frente a la transparencia de la casa y el bosque (103, pág. 82). Además proporciona un tono rojizo en el interior, tal vez sensible a la visión nocturna de la vivienda (104, pág. 83).
>
> En oposición, al resultar el prisma en un mirador elevado, la banda perimetral de ventanas también dirige la vista desde dentro hacia fuera. En la galería, la cocina o en los dormitorios; la posición de las losas de piso y cubierta, más la presencia del antepecho; dirigen la atención del observador hacia el horizonte. Amancio es consciente de este efecto y cuida que la dimensión del mobiliario y de cada objeto del interior, no sobrepasen en altura a la línea dicha baranda horizontal de hormigón. Por tanto, sin interrupción alguna, la contemplación del fondo arbolado se mantiene integra, logrando que el paisaje exterior se vuelva más intenso y penetrante. Es curioso observar como Amancio, a la vez que logra encajar el programa en una caja compacta, es capaz de generar una agradable sensación de amplitud espacial (97, pág. 79).

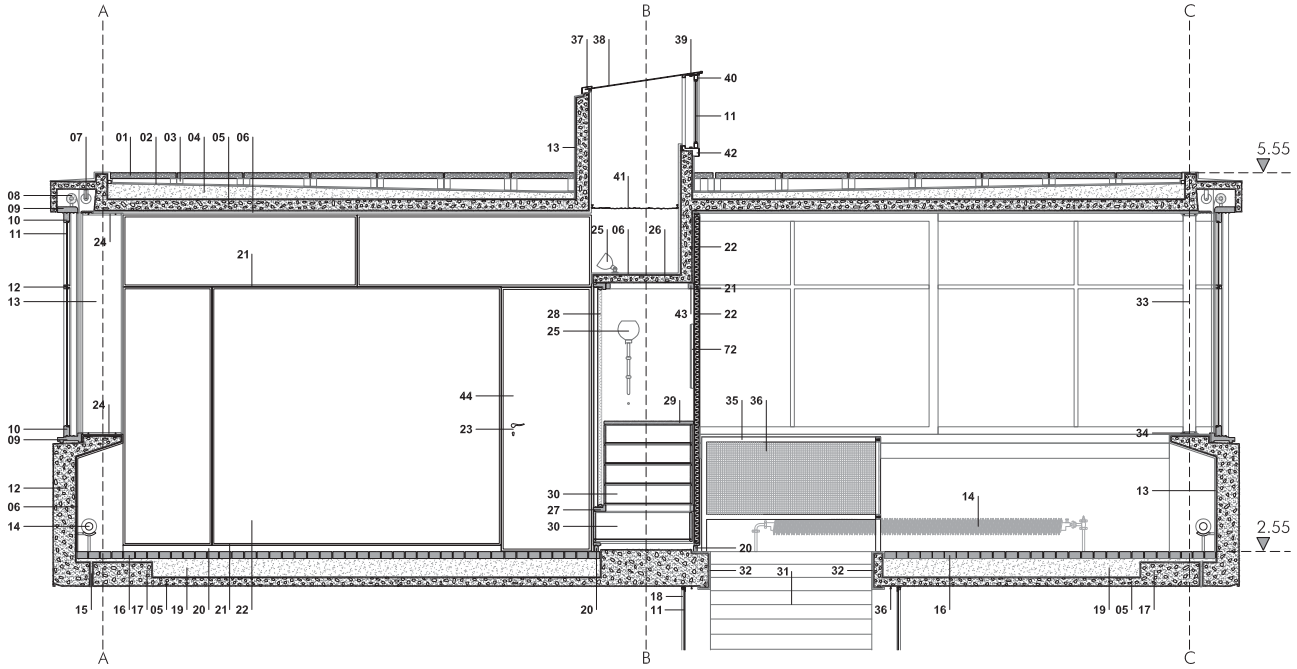
En definitiva, la transparencia de la planta alta permite que cada espacio de su interior supere la función de cumplir con un programa de necesidades. Las habitaciones se unen de manera natural al paisaje, al que confieren orden y estructura formal; aspecto que se distingue, tanto dentro, como fuera de la vivienda. Con ello se genera una cuidadosa síntesis entre la distribución interior, la estructura de hormigón (arco-prisma) y el paisaje natural (bosque-arroyo).

103 La casa desde la cubierta del pabellón de servicio. Foto Amancio Williams.
104 Dormitorio vista del mueble longitudinal, clóset y peinadora. Foto Amancio Williams.



105 Vista desde el sur, modulación entre ventanales 3.60 y 1.80m. Foto Grete Stern.
106 Alzado este. Modulación entre ventanales 4.70m. Amancio mira hacia el paisaje al este de la casa. Foto Grete Stern.

107 Vista desde el norte, modulación entre ventanales 3.90m. Foto Grete Stern.
108 Estado actual. Foto del autor.



PANELES DE MADERA:
Panel de madera, e=30mm
Capa intermedia: tablero madera terciada, e=28mm
Capas externas: chapa de madera lacada, e=1mm

Panel de madera, e=45mm
Capa intermedia: tablero de madera terciada, e=43mm
Capas externas: chapa de madera lacada, e=1mm

01. Módulo de hormigón, e=50mm
02. Capa impermeabilizante
03. Soportes de hormigón, sección cuadrada l=50mm
04. Capa de hormigón pobre, pendiente 2%
05. Losa de hormigón armado, e=100mm
06. Enlucido y pintura esmalte o similar, e=15mm
07. Sistema de cortina: polea, cortina transparente
08. Sistema de cortina: polea, cortina opaca
09. Marco de madera con canales para ventana corrediza, tinte color verde oscuro
10. Marco corredizo de madera, tinte color verde oscuro, 85x45mm
11. Vidrio, e=5mm
12. Marco intermedio de madera, tinte color verde oscuro, 45x30mm
13. Placa de madera pintada con tinte color verde oscuro, e=5mm
14. Radiador
15. Junta estructural, e=15mm
16. Módulo cuadrado de madera de algarrobo para piso 99x99x55mm
17. Viga de hormigón armado, 500x200mm
18. Marco metálico: ángulo 30x3mm, varilla cuadrada l=15mm y platina 25x4mm
19. Capa de hormigón pobre
20. Rastrera: tira de madera 70x50mm
21. Tira de madera 20x70mm
22. Panel de madera e=45mm
23. Manija de acero con llave y seguro, acabado brillante
24. Soporte, ángulo 150x150x2mm y tornillos
25. Lámpara
26. Borde de hormigón armado, e=70mm
27. Marco de madera para puerta corrediza
28. Puerta corrediza de madera., e=30mm
29. Tablero de madera, e=25mm
30. Cajón, tableros e=15mm, e=5mm; riel corrediza de madera
31. Peldaño escalera, hormigón pulido con tinte rojizo
32. Granito, e=10mm
33. Columna metálica: fuste, tubo estructural redondo 100mm, rellanado en hormigón en su interior. Pintura color verde oscuro.
34. Columna metálica: base, platina de 15mm, tornillos de sujeción y placa circular D=140mm, e=5mm. Pintura color verde oscuro.
35. Marco de pasamanos, C 40x40x3mm, tiras interiores de madera y tornillos de sujeción.
36. Esterilla, fibras c/5mm, D=2mm
37. Goterón metálico: plancha de acero e=2mm, varilla cuadradal=3/4" 15mm
38. Vidrio e=5mm
39. Goterón superior, plancha de acero e=2mm, canales para ventana corrediza
40. Marco, tubo metálico 30x40x2mm, varillas cuadradas de l=11mm
41. Cortina con sistema de rieles corredizas
42. Goterón inferior, plancha de acero e=2mm, canales para ventana corrediza
43. Tira de madera 45x45mm
44. Puerta abatible maciza, panel de madera e=45mm.

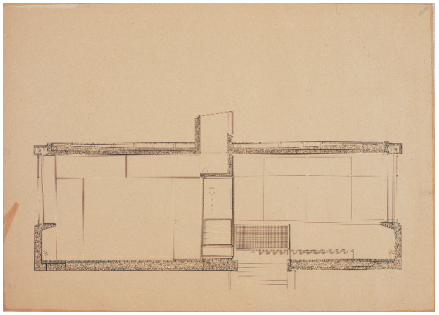
PLANOS DE PROYECTO: SECCIONES DE ESPACIOS INTERIORES

Los siguientes 10 planos se publicaron en la Revista *Arquitectura de Hoy*, en el artículo *The Work of Amancio Williams* de Max Bill, y en la monografía *Amancio Williams* de Jorge Silvetti. Se trata de diez secciones pormenorizadas en Esc: 1:10 de la mayoría de espacios interiores de la vivienda. A diferencia del *Corte XX* (75, pág. 66), sección longitudinal que grafica la totalidad del proyecto; estos nuevos cortes son puntuales y reproducen una o máximo dos habitaciones de la Casa sobre el Arroyo. En ellos se grafican las entradas, *Cortes AA y BB* (86, pág. 70; 88, pág. 71), la galería y el dormitorio principal, *Cortes CC e II*, la cocina *Cortes FF y GG,* un baño *Corte JJ* y el mueble longitudinal *Cortes DD, EE y HH.* (109-122, pág. 86-93).

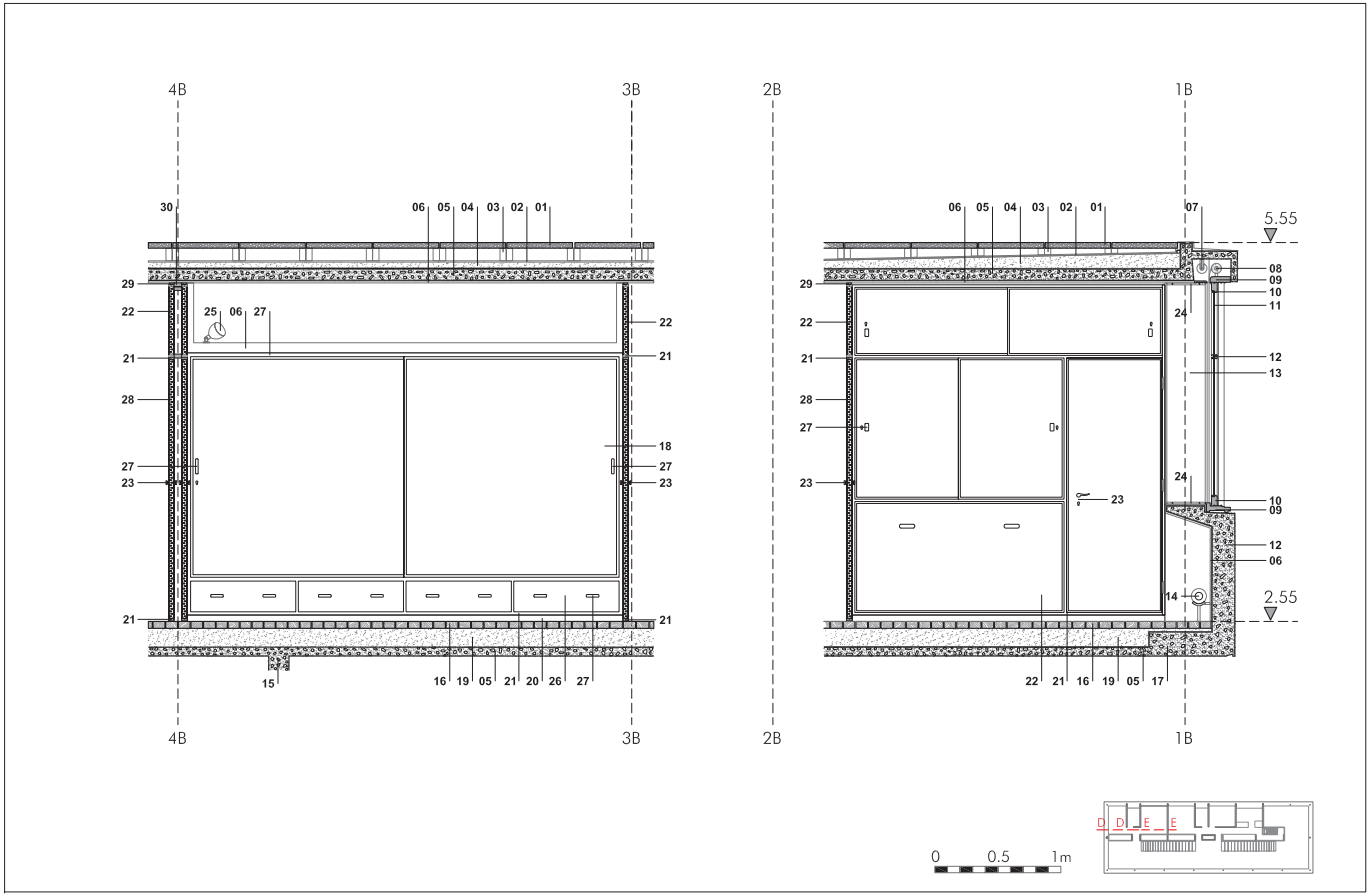
La información conjunta que recogen estas láminas muestra con exactitud el pavimento de pisos, paneles de madera, ventanales corredizos perimetrales y algunas puertas. De igual forma, se grafican barandas, pasamanos, el mobiliario de la cocina, los sistemas de cortinas; y la ubicación de interruptores, lámparas, espejos, radiadores, piezas sanitarias y lavamanos. El mueble longitudinal, se muestra con sus compartimentos, e incluso, con manijas, cajones, puertas y jaladeras. Los objetos de la cubierta también se incluyen, y se muestran los artefactos de ventilación mecánica, el reservorio de agua y el lucernario que ilumina los dormitorios.

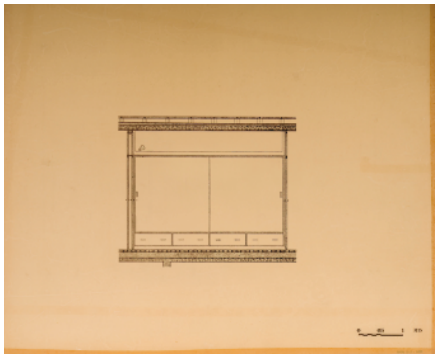
En contraste, a pesar de la cantidad de elementos y el rigor con que se dibujan estos planos, no se incluyen datos como el trazado de instalaciones hidrosanitarias, la ubicación del cableado eléctrico, ni la sección de los hierros que arman la estructura. Elementos que de hecho se encuentran ocultos dentro de las losas, debajo del piso o detrás de los paneles de madera. Al igual que los planos generales, también se evaden acotaciones y especificaciones técnicas, no obstante, las dimensiones y los materiales se reconocen gracias a las escalas gráficas adjuntas, o al cuidado con que se dibujan las texturas.

¿Porqué los planos reproducen con esmero algunos elementos, mientras que otros aspectos se descartan? Es probable, que el objeto de atención de estos dibujos se dirija, solo hacia lo exclusivamente visual. Por ende, al igual que una fotografía, en los planos se muestran únicamente los elementos que se pueden discernir de forma directa por medio de la mirada. Por esta razón, no se incluye el cableado de las instalaciones, ni los sistemas estructurales. Más que ahondar en las ingenierías, la intención de Amancio es mostrar al lector, sobre la presencia visual que cada objeto posee y como esta situación incide en la percepción conjunta de la obra.



109 Plano 1249 Corte CC. Redibujo por el autor.
110 Plano 1249 Corte CC. *Original Esc: 1:25 (95 x 74,8cm).* Amancio Williams.





01. Módulo de hormigón, e=50mm
02. Capa impermeabilizante
03. Soportes de hormigón, sección cuadrada l=50mm
04. Capa de hormigón pobre, pendiente 2%
05. Losa de hormigón armado, e=100mm
06. Enlucido y pintura esmalte o similar, e=15mm
07. Sistema de cortina: polea, cortina transparente
08. Sistema de cortina: polea, cortina opaca
09. Marco de madera con canales para ventana corrediza, tinte color verde oscuro
10. Marco corredizo de madera, tinte color verde oscuro, 85x45mm
11. Vidrio, e=5mm
12. Marco intermedio de madera, tinte color verde oscuro, 45x30mm
13. Placa de madera pintada con tinte color verde oscuro, e=5mm
14. Radiador
15. Tabique de apoyo de hormigón, e=170mm
16. Módulo cuadrado de madera de algarrobo para piso 99x99x55mm
17. Viga de hormigón armado, 700x200mm
18. Puerta corrediza de madera, e=30mm
19. Capa de hormigón pobre
20. Rastrera: tira de madera 70x50mm
21. Tira de madera 20x70mm
22. Panel de madera e=45mm
23. Manija de acero con llave y seguro, acabado brillante
24. Soporte, ángulo 150x150x2mm y tornillos
25. Lámpara
26. Cajón, tableros e=15mm, e=5mm; riel corrediza de madera
27. Jaladera de madera
28. Puerta abatible maciza, panel de madera e=45mm
29. Tira de madera de 10x40mm
30. Tira de madera de 30x60mm

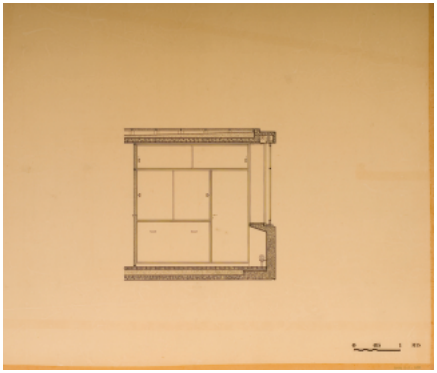
De igual manera, aunque no se incluyan especificaciones técnicas, ni extensas explicaciones constructivas, el arquitecto es capaz de informar que la atención minuciosa al detalle, no estuvo al margen de la solución obtenida. Los mismos planos lo demuestran al representar con rigor cada lámpara, espejo, puerta, pavimento, panel o mobiliario fijo del interior. Por tanto, la precisión del detalle es un aspecto que se encuentra implícito en los dibujos, es fundamental para dirigir la propuesta, e informa hasta que punto llegó la atención del arquitecto en las ultimas fases del proceso de concepción.

No obstante, el análisis propuesto al observar estos planos, no se da con la finalidad de ahondar en el detalle constructivo. Tampoco se pretende interpretar las soluciones técnicas que aportó Amancio con respecto a este problema, cuya influencia en la forma es esencial, pero sería el propósito de otra investigación. Lo que ahora importa de estas láminas es esclarecer el proceso de concepción de la obra, en medida que permita dilucidar las relaciones que ésta mantiene con el lugar.

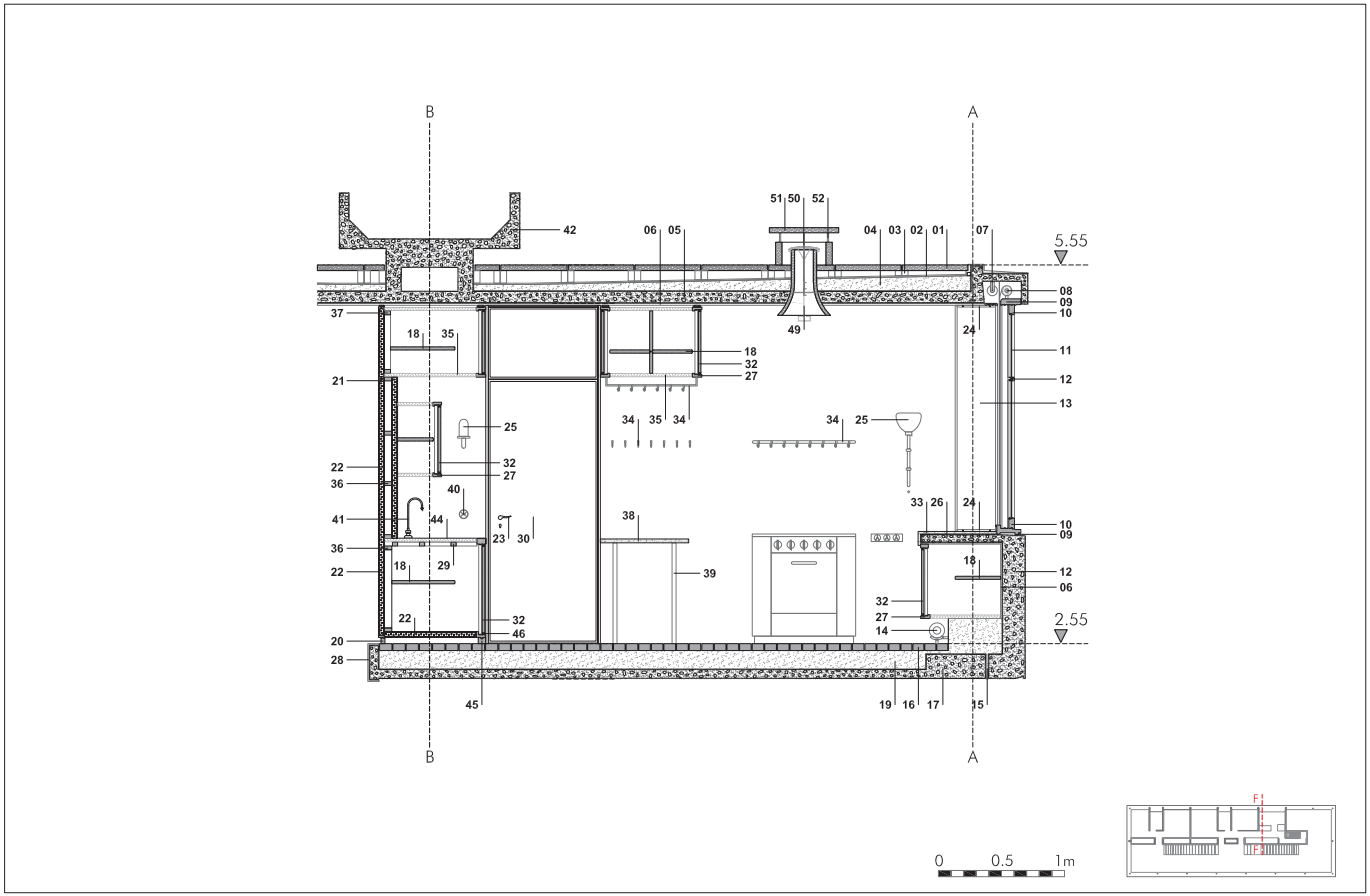
Es evidente la *pericia técnica y el rigor* con que Amancio construyó la Casa sobre el Arroyo; sin embargo*, su definición geométrica y constructiva no resulta de la aplicación coherente de un sistema estructural: es fruto del uso riguroso de principios que, comprendiendo los requisitos materiales, atienden, sobre todo, a criterios de construcción visual. La forma de este proyecto no se explica solo desde la coherencia técnica: en estos casos, a pesar del empeño en las explicaciones constructivas, éstas resultan pobres e insuficientes.*[02] El mueble longitudinal es equivalente, en cuanto a su función en la ordenación del espacio a un panel de madera, al arco o al ventanal perimetral de vidrio. *No es el material el que se impone a la forma, sino la forma que se impone al material.* [03]

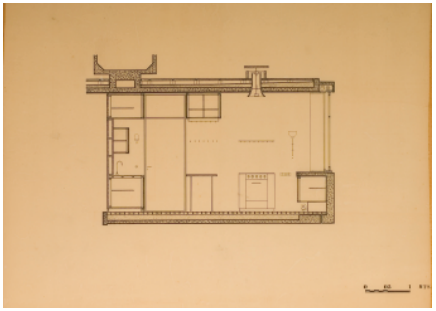
En consecuencia, la relación que mantiene la forma de la Casa sobre el Arroyo con respecto al lugar de implantación, se explica con mayor claridad; no desde, la coherencia constructiva, sino desde su consistencia visual. Los objetos que se representan en los planos de Amancio trascienden sus funciones y se incorporan a la visión resultante del proyecto. De este modo, los planos de secciones pormenorizadas, inciden en dos situaciones: por un lado, la manera en que cada objeto influye sobre el espacio interior y; por otro, la presencia que adquieren con respecto al lugar de implantación. Situaciones ya observadas en el tono rojizo del mueble longitudinal, objeto en contraste con el fondo arbolado; la modulación diferenciada de los ventanales perimetrales y el plano opaco que conforma el antepecho o baranda de hormigón. Todos ellos, elementos surgidos desde el acuerdo visual de la obra con el entorno.

02 GASTÓN, Cristina. Mies y el proyecto como revelación del lugar, op. cit., pág. 239.
03 Ibíd.



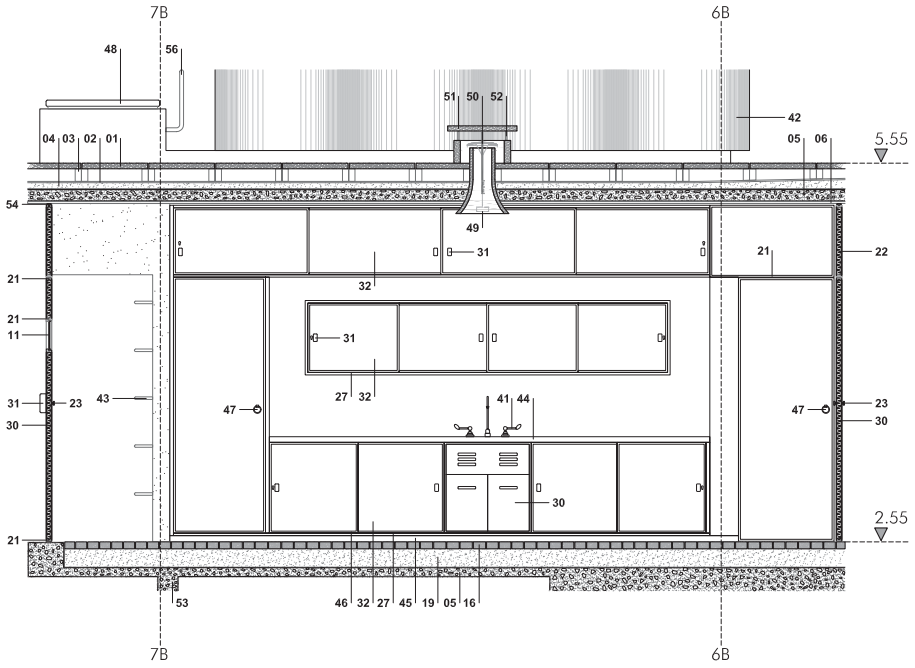
111 Plano 1253 Corte DD. *Original Esc: 1:10 (80 x 65m).*
112 Plano 1253 Corte DD, s/n Corte EE. Redibujo por el autor.
113 Plano s/n Corte EE. *Original Esc: 1:10 (80 x 65m).* Planos Amancio Williams.



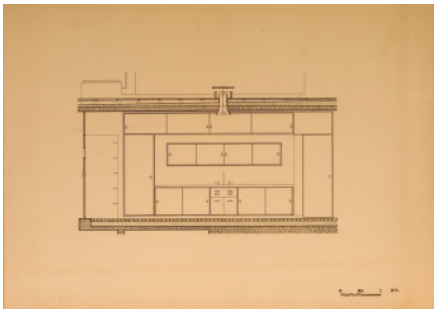


114 Plano 1255 Corte FF. *Original Esc: 1:10 (80 x 65m).* Amancio Williams.
115 Plano 1255 Corte FF. Redibujo por el autor.

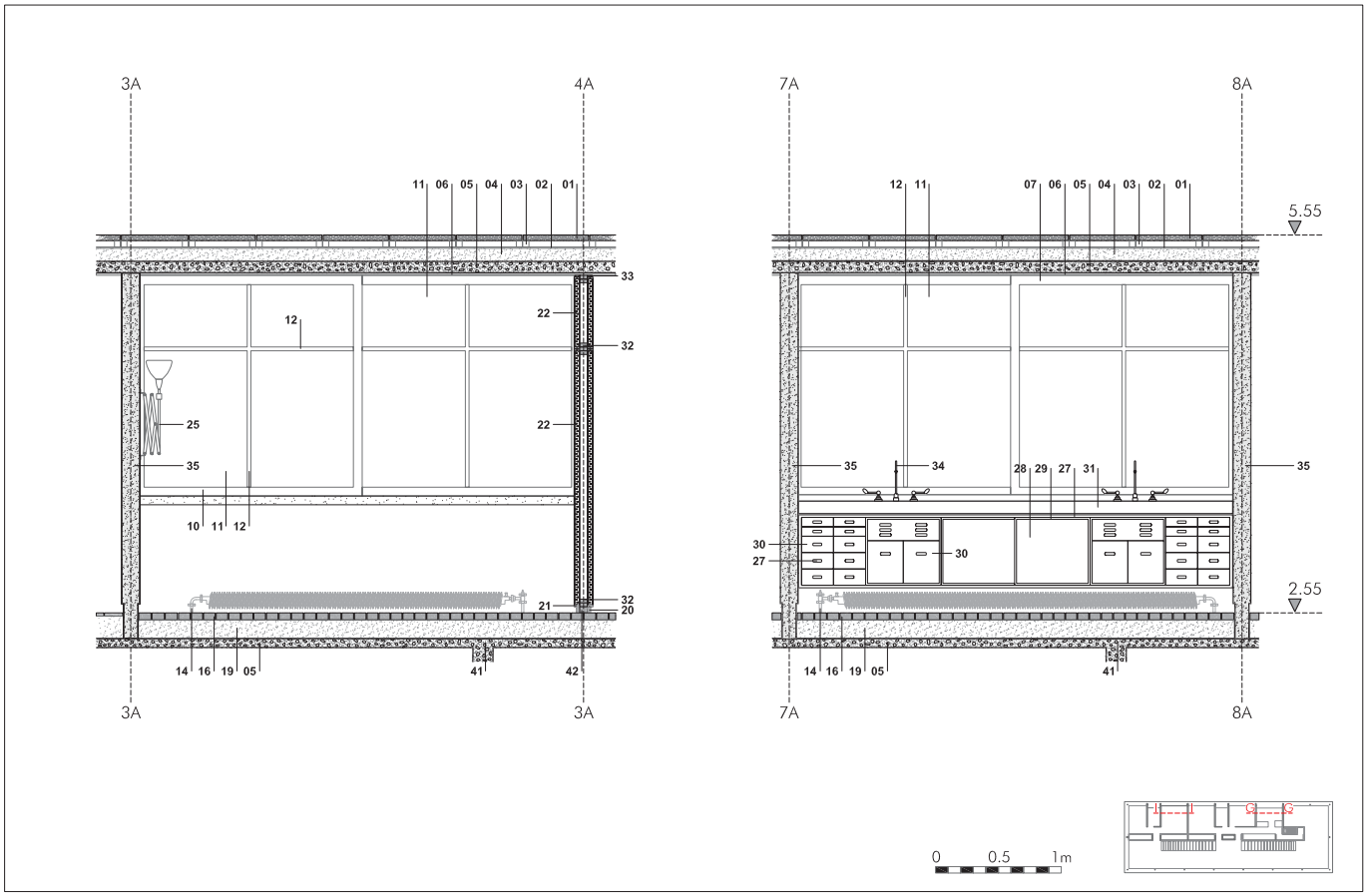
01. Módulo de hormigón, e=50mm
02. Capa impermeabilizante
03. Soportes de hormigón, sección cuadrada l=50mm
04. Capa de hormigón pobre, pendiente 2%
05. Losa de hormigón armado, e=100mm
06. Enlucido y pintura esmalte o similar, e=15mm
07. Sistema de cortina: polea, cortina transparente
08. Sistema de cortina: polea, cortina opaca
09. Soporte marco de madera con canales para ventana corrediza, tinte color verde oscuro
10. Marco corredizo de madera, tinte color verde oscuro, 85x45mm
11. Vidrio, e=5mm
12. Marco intermedio de madera, tinte color verde oscuro, 45x30mm
13. Placa de madera pintada con tinte color verde oscuro, e=5mm
14. Radiador
15. Junta estructural, e=15mm
16. Módulo cuadrado de madera para piso, algarrobo, 99x99x55mm
17. Viga de hormigón armado, 500x200mm
18. Tablero de madera, e=25mm
19. Capa de hormigón pobre
20. Rastrera: tira de madera 70x50mm
21. Tira de madera 20x70mm
22. Panel de madera, e=45mm
23. Manija de acero con llave y seguro, acabado brillante
24. Soporte, ángulo 150x150x2mm y tornillos
25. Lámpara
26. Mesón de hormigón armado, e=70mm
27. Marco de madera, con canales para puerta corrediza
28. Granito, e=10mm
29. Tira de madera 30x40mm
30. Puerta abatible maciza, panel de madera e=45mm
31. Jaladera de madera
32. Puerta corrediza, tablero de madera, e=20mm
33. Recubrimiento de mármol color blanco, e=30mm

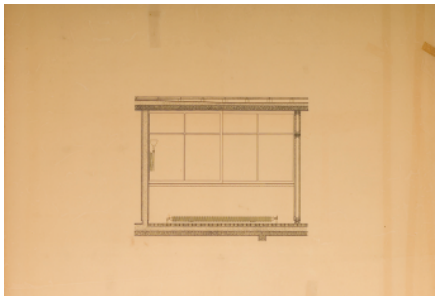


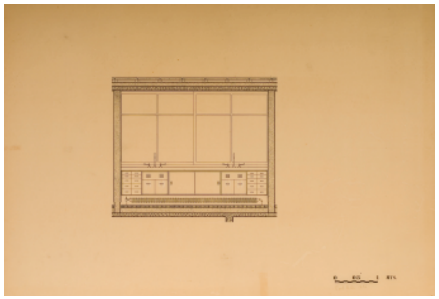
34. Apliques metálicos
35. Panel de madera e=30mm
36. Tira de madera 60x30mm
37. Tira de madera 50x30mm
38. Mesón de hormigón e=30mm
39. Tubo metálico circular D= 1 1/4" 31,75mm
40. Interruptor
41. Grifo de acero, acabado brillante
42. Reservorio de agua, hormigón armado
43. Escalera marinera, varilla metálica, D= 1 1/4" 31,75mm
44. Lámina impermeabilizante, vinilo o similar, e=2mm
45. Tira de madera de 50x60mm
46. Tira de madera de 20x15mm
47. Jaladera de acero, acabado brillante
48. Tapa metálica de escalera marinera
49. Sistema de ventilación: jaladera con tapa de cierre hermético, varilla metálica D=3/8" 9,5mm
50. Sistema ventilación: tubo mecánico de sujeción D=5/8" 15.88mm
51. Sistema ventilación: tapa fija circular de hormigón D=550mm
52. Sistema ventilación: varilla metálica D=1/2" 12,7mm
53. Tabique de apoyo de hormigón, e= 170mm
54. Tira de madera 10x40mm



116 Plano 1257 Corte HH. *Original Esc: 1:10 (85 x 65m).* Amancio Williams.
117 Plano 1257 Corte HH. Redibujo por el autor.

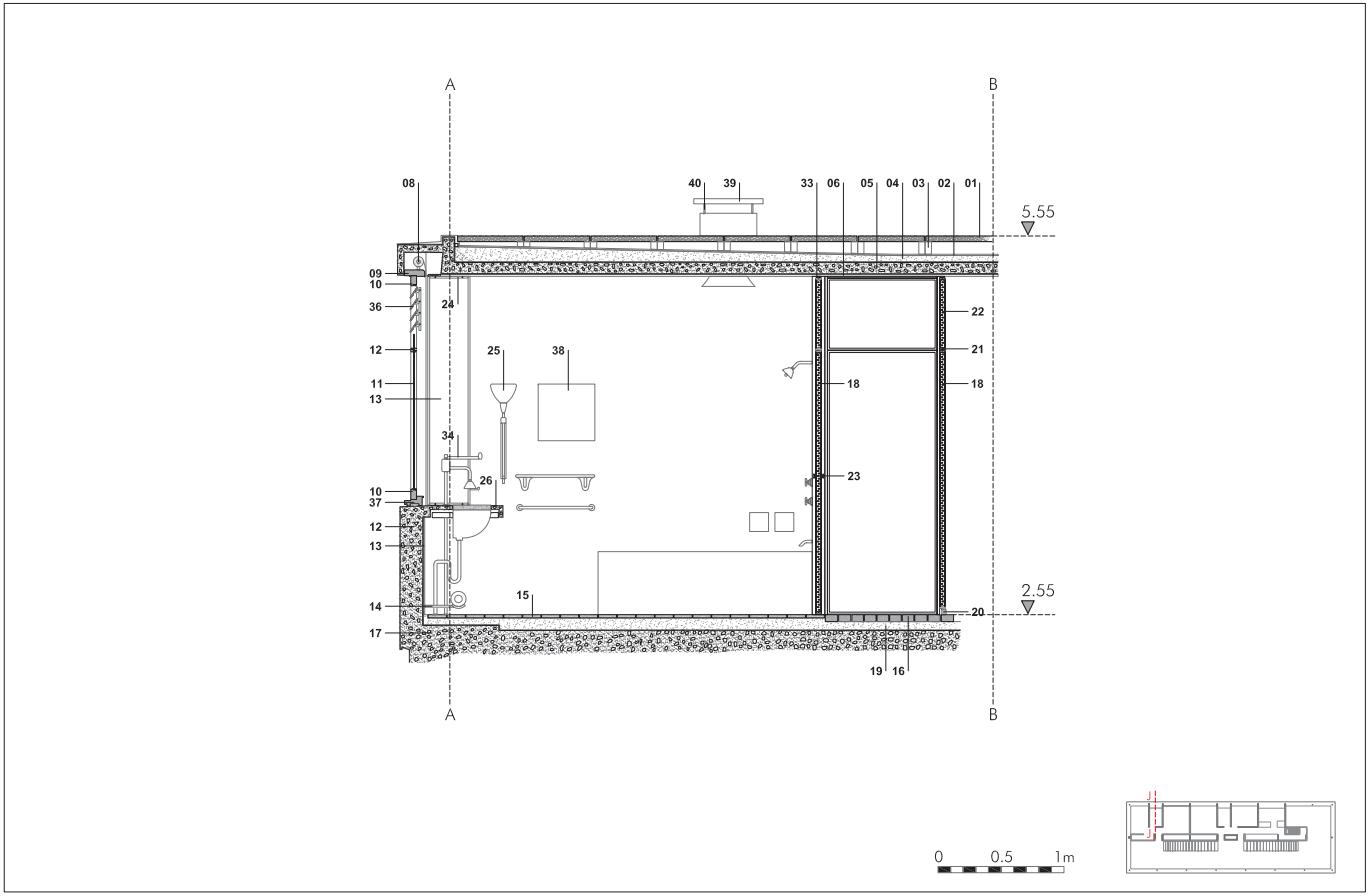




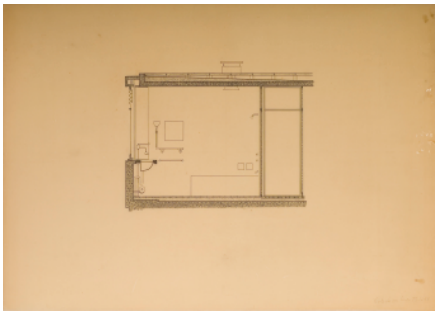


118-119 Plano 1254 Corte II, plano 1256 Corte GG. *Original Esc: 1:10 (85 x 65m).* Amancio Williams.
120 Plano 1254 Corte II, plano 1256 Corte GG. Redibujo por el autor.

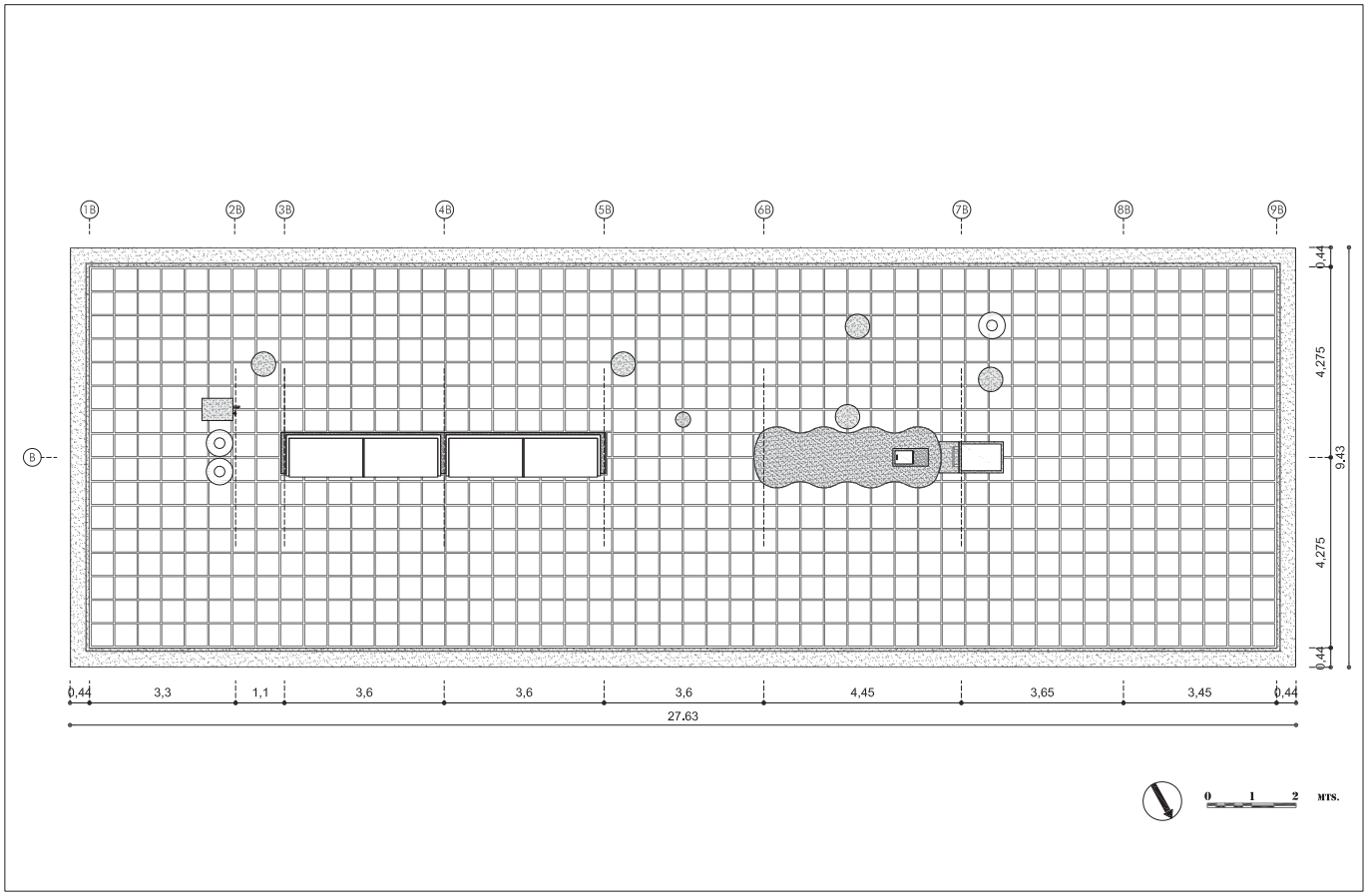
01. Módulo de hormigón, e=50mm
02. Capa impermeabilizante
03. Soportes de hormigón, sección cuadrada l=50mm
04. Capa de hormigón pobre, pendiente 2%
05. Losa de hormigón armado, e=100mm
06. Enlucido y pintura esmalte o similar, e=15mm
07. Marco corredizo de madera, tinte color verde oscuro, 85x45mm
08. Sistema de cortina: polea, cortina opaca
09. Soporte marco de madera con canales para ventana corrediza, tinte color verde oscuro
10. Marco fijo de madera, tinte color verde oscuro, 85x45mm
11. Vidrio, e=5mm
12. Marco intermedio de madera, tinte color verde oscuro, 45x30mm
13. Placa de madera pintada con tinte color verde oscuro, e=5mm
14. Radiador

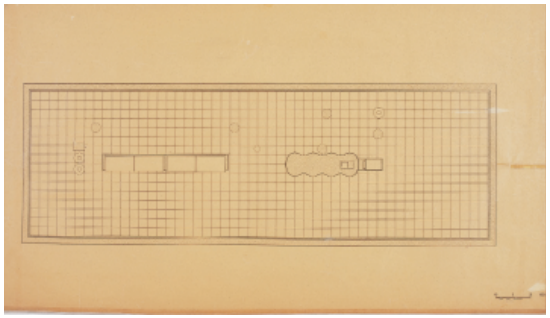


15. Módulo de porcelana 145x145x25mm
16. Módulo cuadrado de madera para piso, algarrobo, 99x99x55mm
17. Viga de hormigón armado, 700x200mm
18. Puerta abatible maciza, panel de madera e=45mm
19. Capa de hormigón pobre
20. Rastrera: tira de madera 70x50mm
21. Tira de madera 20x70mm
22. Panel de madera, e=45mm
23. Manija de acero con llave y seguro, acabado brillante
24. Soporte, ángulo 150x150x2mm y tornillos
25. Lámpara
26. Mesón de hormigón armado, e=30mm
27. Jaladera de madera
28. Puerta corrediza, tablero de madera, e=20mm
29. Tira de madera de 20x15mm
30. Cajón, tableros e=15mm, e=5mm; riel corrediza de madera
31. Recubrimiento de mármol color blanco, e=30mm
32. Tira de madera de 60x30mm
33. Tira de madera de 40x15mm
34. Grifo de acero, acabado brillante
35. Muro de ladrillo, e=150mm
36. Sistema de ventanas celosías
37. Base de madera para ventana fija, 150x75mm
38. Espejo, e=5mm sobre base de madera de 25mm
39. Sistema ventilación: tapa fija circular de hormigón D=550mm
40. Sistema ventilación: varilla metálica D=1/2" 12,7mm
41. Tabique de apoyo de hormigón, e=170mm
42. Tira de madera de 50x60mm



121 Plano 1258 Corte JJ. *Original Esc: 1:10 (85 x 60m).* Amancio Williams.
122 Plano 1258 Corte JJ. Redibujo por el autor.





Artefactos de iluminación.

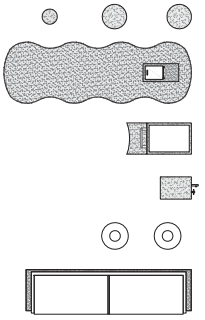
Tanque de agua con sistema eléctrico de funcionamiento.

Tapa de escalera marinera de ingreso a azotea.

Bomba con llave de agua.

Campanas de ventilación de chimenea y cocina.

Lucernario de dormitorios



PLANTA AZOTEA

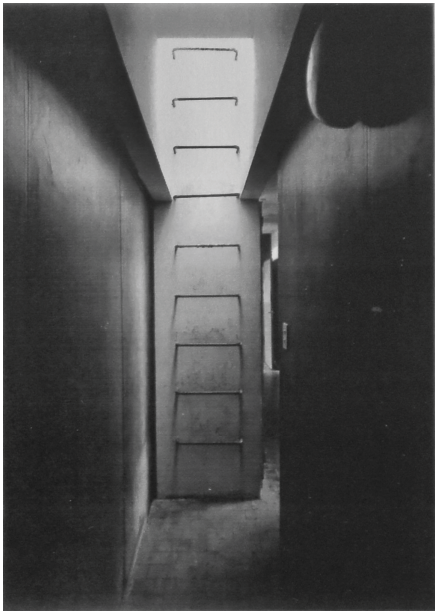
El ingreso a la cubierta se da por medio de una escalera marinera que se ubica en la cocina, a un costado de uno de los tabiques de hormigón (125, pág. 95). Amancio Williams visualiza al espacio de la azotea, que podría ser oculto y de muy poco interés, con la misma atención que la estructura de hormigón o el Pabellón de Servicio. La singularidad de este lugar que ya forma parte del exterior, la encontramos en el tratamiento de cada una de sus partes:

Aquí se ubican el tanque de reserva de agua, los lucernarios de dormitorios, artefactos de ventilación y campanas de extracción de aire tanto de chimeneas como de hornos de leña. Cada objeto de esta planta se traduce en formas curvas, rectas, cóncavas y convexas que contrastan sobre el trasfondo natural del paisaje (126, pág. 96; 128, pág. 97).

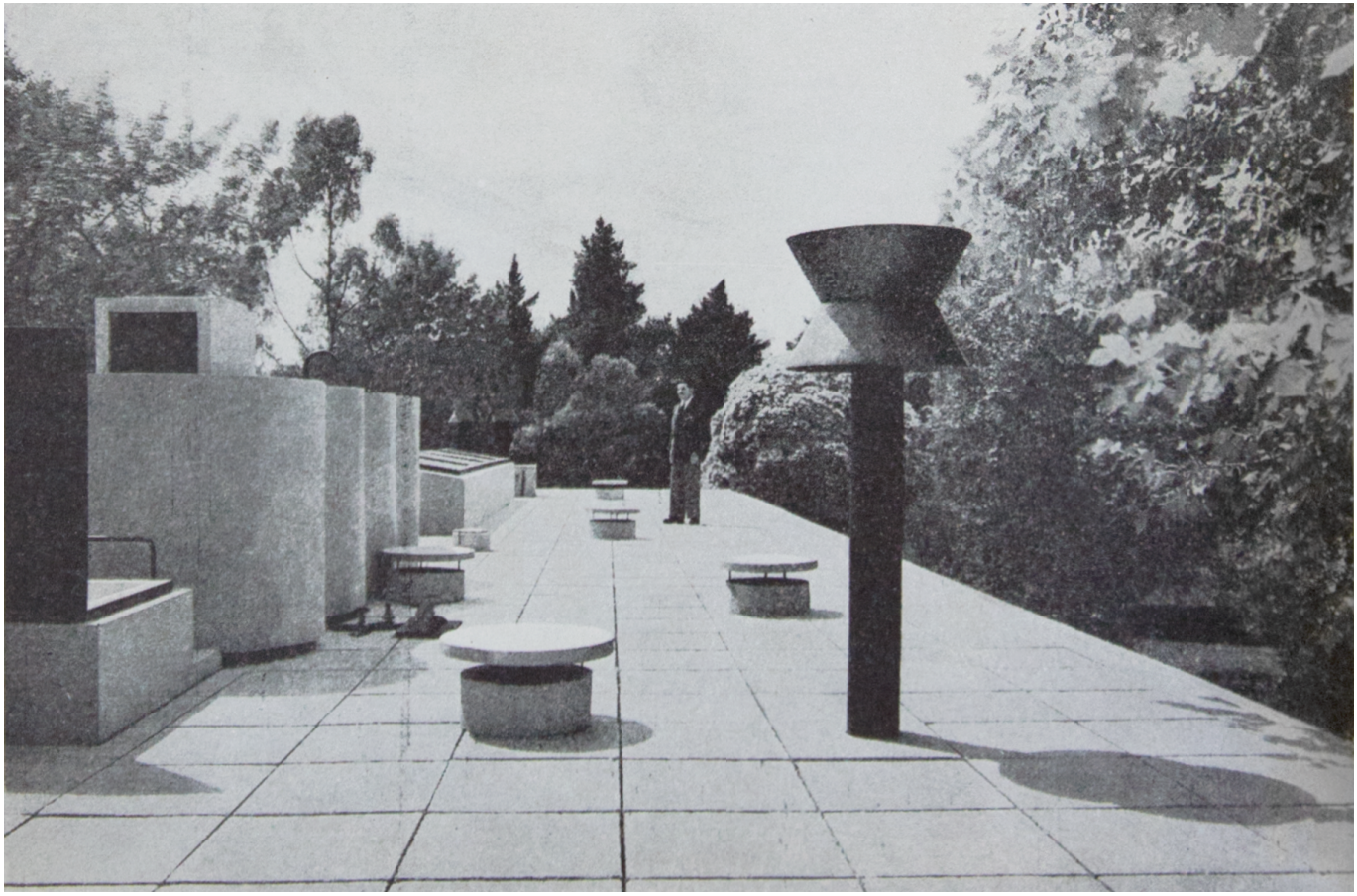
El plano de la azotea ilustra cómo Amancio estudia la ubicación precisa de cada artefacto en el espacio y, porqué este ejercicio ha merecido especial cuidado en el proyecto. La posición de cada uno de estos objetos les otorga, además, condiciones análogas a las de un mueble. Al igual que un dormitorio, que lo entendemos como tal por contener una cama, un clóset, una peinadora, lámparas y veladores. La cubierta de la Casa sobre el Arroyo adquiere carácter e identidad propia, gracias a los artefactos en ella ubicados, elementos que trascienden sus funciones individuales y transforman a esta zona inutilizada en un nuevo lugar de la casa.

En el apartado anterior se observó como las secciones pormenorizadas del prisma elevado informan también sobre el cuidado que se tuvo al resolver los elementos constructivos de la cubierta. Un ejemplo de ello se puede encontrar en la definición de los módulos removibles de hormigón del piso de la azotea. Piezas que a más de generar una superficie horizontal, cubren y protegen con éxito las diferentes capas de impermeabilización de la losa. Las secciones también informan sobre la atención que se ha fijado en el diseño de los artefactos de iluminación y ventilación, reflejando el nivel de rigor y precisión con que fueron definidos.

Por otro lado, las relaciones entre cada artefacto, también forman parte de la contemplación de la casa y su relación visual con el sitio. Su ordenación se incorpora en la percepción del entorno, y al igual que el prisma elevado o el arco se da en ambos sentidos. Tanto para un observador ubicado en la cubierta que mira hacia el paisaje; como para otro que situado en el bosque, observa la casa. Los objetos de la cubierta a más de ser visibles desde lugares cercanos adquieren especial interés al incorporarse en las lejanías:

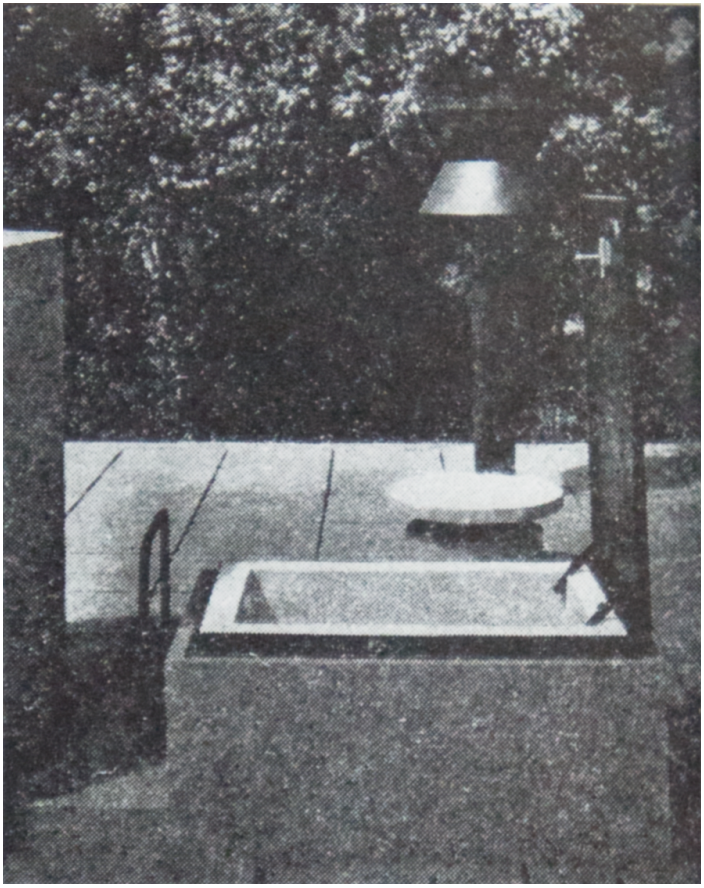


123 Plano 1236 Planta Azotea. *Original Esc: 1:25 (130 x 72.3cm).*
124 Plano 1236 Planta Azotea. Redibujo por el autor.
125 La escalera marinera a un costado de la cocina. Foto Masao Nishikawa, 2001.



126 Vista de la azotea. En primer plano la campana de ventilación de la cocina, un artefacto de iluminación y al costado el ingreso desde la escalera marinera. Foto Grete Stern.
127 Estado actual. Foto del autor.

128 Vista de la azotea. Centro de la foto: tapa que contiene el ingreso desde la escalera marinera, el tanque de agua construido en hormigón y al fondo el lucernario de los dormitorios. Foto Grete Stern.
129 Estado actual. Foto del autor.



130 Vista de la azotea. En primer plano el ingreso desde la escalera marinera, al fondo una campana de ventilación de la cocina. Foto Grete Stern.
131 Estado actual. Foto del autor.

La visión lejana convierte lo oculto en presente, lo intrascendente en relevante, los objetos de la cubierta cambian de sentido, de artefactos técnicos en sustancias dúctiles que hay que proyectar.[04]

Al pronunciar estas palabras, sin duda Amancio pensó en cómo se vería la cubierta desde la Vivienda para Mario Williams. De haberse construido estaría emplazada en el terreno vecino, a casi 100m de distancia. Con seguridad, desde aquí, se acusarían con facilidad cada volumen y artefacto. Además, las vistas desde la calle de retorno, la avenida del límite posterior de la parcela o desde la riel del tren, pudieron ser imágenes sobre todo importantes.

En la mente de Amancio intervenir sobre un lugar no solo implica ordenar lo cercano, conlleva abarcar más allá del techo que cubre la arquitectura misma. El ejercicio de diseño que se realiza en la cubierta es un buen ejemplo para comprender hasta donde puede llegar la atención de su autor. O mejor dicho, Amancio *estructura mucho más de lo que cubre y, desde luego, mucho más de lo que cierra: en realidad ordena todo el mundo sensible del habitante, es decir, hasta donde se alcance con la visión.*[05]

04 MERRO JOHNSTON, Daniel. *El autor y el intérprete: Le Corbusier y Amancio Williams en la Casa Curutchet*, 1948-1955, ibíd, pág. 63.

05 GASTÓN, Cristina. Mies y el proyecto como revelación del lugar, op. cit., pág. 13.

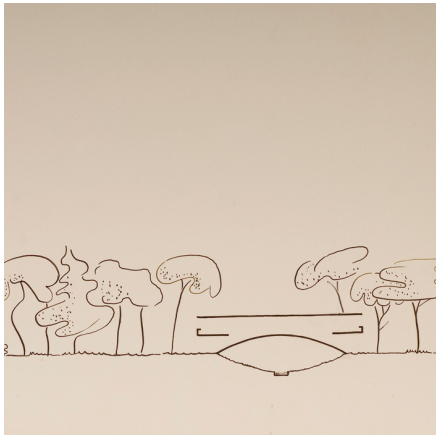
conclusiones

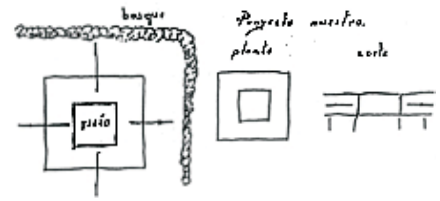
Gracias a la información recolectada: bocetos, planos y fotografías, se ordenaron los capítulos con la intensión de generar una hipótesis que busca aproximarse al proceso de concepción de la Casa sobre el Arroyo. Luego de analizar las posibles fases del desarrollo de este proyecto se evidenció como la relación con el lugar da sentido a la mayoría de decisiones fundamentales.

Al mirar con atención cada gráfico disponible se descubrió qué mensajes comunicaban, y qué relaciones tenían con el lugar de implantación. De ahí, lo que se redactó y documentó no fue más que una conclusión con palabras de los resultados de dicha observación. Por esta razón, se enfatizó en diagramar los textos a la par de los gráficos y mostrar al lector que la arquitectura es un arte por sobre todo visual.

Las referencias textuales de Amancio fueron esenciales para la investigación y testimonian que la atención al entorno fue un aspecto recurrente en su discurso habitual. Lo didácticas que resultaron sus explicaciones, no solo de la Casa sobre el Arroyo, sino de la vivienda para Mario Williams, permitieron esclarecer sus posibles inquietudes y preocupaciones. Por tanto, los criterios utilizados en la casa para Mario son manifestaciones certeras de su voluntad por atender al sitio.

En el transcurso de la tesis se hace evidente la intención de Amancio de establecer orden no solo en el perímetro mismo de la Casa sobre el Arroyo, sino hasta donde alcance su mirada. No se trata de diseñar un proyecto aislado, sino de ordenar todo lo visible a su alrededor. La atención al sitio reveló que la Casa sobre el Arroyo mantiene una conexión esencial con el Pabellón de Servicio y la Vivienda de Mario Williams. En efecto, a más del pabellón que es parte íntegra de esta vivienda, ambas casas se realizaron a la par y desde sus inicios surgieron como viviendas vecinas.





Por esta razón, sin tratar de abarcar la Vivienda de Mario Williams, por tener valores propios que se desvelarían al estudiarla a profundidad. El carácter que poseen estas conclusiones de cierta manera se dirigirá hacia las tres obras implantadas en el Parque Pereyra Iraola.

LA MIRADA SOBRE EL LUGAR

Las palabras de Amancio incitaron a observar las diferentes sensaciones que producen los elementos del sitio y recuerdan que ésta es un actividad dirigida por la mirada. Al observar con atención el parque Pereyra Iraola, el arquitecto descubre un sinnúmero de accidentes naturales y artificiales a los que tiene que responder: un arroyo, el bosque, la pradera, la vía de retorno, una riel de tren y una avenida. Cada uno de estos elementos se reconocen antes de realizarse cualquier tipo de intervención arquitectónica, y de ellos surgen las decisiones fundamentales que terminan por dar forma e identidad a cada proyecto.

No obstante, el lugar no impone leyes obligadas que el proyecto tiene que seguir. El arquitecto elige en cada caso la ubicación más adecuada dentro del parque: la Casa sobre el Arroyo, flota sobre este accidente natural y se ubica en medio del bosque. El Pabellón de Servicio al generar un recorrido se implanta en el ingreso del sitio y a un costado de la vía de retorno. De la misma manera, la Vivienda para Mario Williams yace entre la pradera y los árboles. Cada decisión se da de forma natural y justifica la personalidad más específica de estas obras, lo que convierte en único a cada caso.

Ya reconocidos los elementos del lugar se convierten en esenciales los dibujos que se realicen a continuación, por contener los primeros rasgos de la intervención arquitectónica. Los bocetos de Amancio son reveladores en los tres proyectos, en efecto, hasta el más simple esquema ya incluye las pautas que encaminarán durante el proceso de concepción.

Los bocetos de la Casa sobre el Arroyo nunca la muestran de forma aislada, siempre la ubican en relación al bosque y al arroyo. La estructura de hormigón mediante el arco y la caja ya empieza a figurar en los dibujos en sección (132, pág. 103). De la misma forma, en los planos del proyecto definitivo o en las fotografías de la obra construida, se evidencian las decisiones ya planteados desde los bocetos. La concreción final del objeto, la manera en que se definen los ventanales o como se construye la obra, no la aleja de los esquemas iniciales. Son muestras de la habilidad de Amancio de dar soluciones por sobre todo sintéticas. Un solo boceto en sección o una perspectiva frontal son suficientes

para responder con claridad a la complejidad del lugar. El arco y la caja se mantienen invariables y se distinguen en todas las fases proyectuales.

El hito escultórico en los bocetos del Pabellón de Servicio ya demuestra la intención de organizarlo en torno al recorrido que genera el ingreso vehicular hacia la Casa sobre el Arroyo (133, pág. 102). Del mismo modo, gracias a los esquemas en sección y en planta, la vivienda para Mario Williams demuestra ser una caja elevada en contraste con la pradera y el bosque desde sus inicios (134, pág. 103).

LA ESTRUCTURA Y EL PROCESO DE CONCEPCIÓN

En un mismo parque se implantan tres soluciones a primera vista diferentes, pero análogas si se consideran con mayor atención. Aunque la Casa sobre el Arroyo comparte ciertas características similares con la Vivienda de Mario Williams, ambas difieren del Pabellón de Servicio.

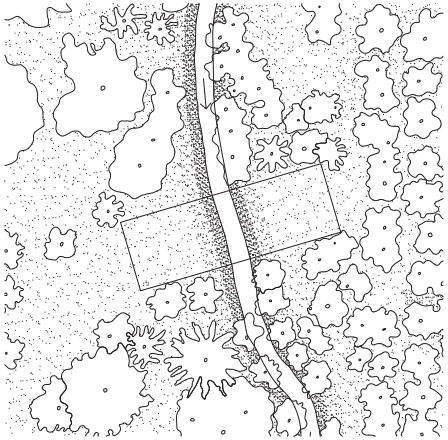
Ahora bien, ¿dónde se encuentra esta capacidad de adaptación del arquitecto? Precisamente se encuentra en el proceso de concepción de estos tres objetos. En la Casa sobre el Arroyo, luego de observar los elementos del lugar, surge la estructura de hormigón: arco y caja, como el primer elemento de orden en el proyecto. A continuación, al encarar el programa, aparece una *subestructura*: tubos metálicos y tabiques de hormigón, que a más de sostener el interior del prisma flotante, ayudan a distribuirlo. Por tanto, su concepción se asemejaría al siguiente esquema (135, pág. 104):

Casa sobre el Arroyo
Entorno / Arco+Prisma=Estructura / Programa=Subestructura

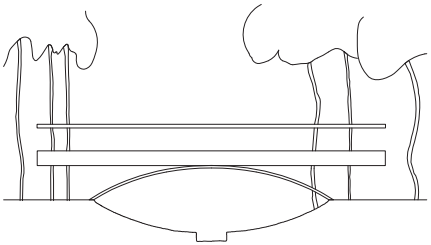
Luego de observar con atención las directrices del lugar, el Pabellón de Servicio marca un recorrido y se asienta en el piso. A continuación, se procede a ordenar sus espacios por medio de planos verticales curvos o rectos y a la final dichos muros resultan ser su estructura portante. Al igual que la subestructura de la Casa sobre el Arroyo, la estructura del Pabellón se encuentra fusionada a su distribución espacial y forma parte de ella. El desarrollo de este proyecto debió seguir esta organización.

Pabellón de Servicio
Entorno/ Programa=Estructura

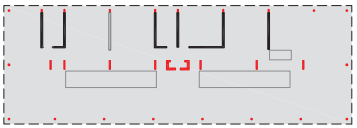
132 Casa sobre el Arroyo, boceto en sección.
133 Pabellón de Servicio, perspectiva con el hito escultórico en segundo plano.
134 Vivienda para Mario Williams. Esquemas en planta y corte. Dibujos Amancio Williams.



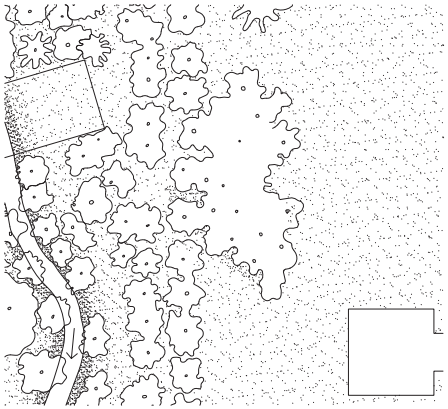
Casa sobre el Arroyo



Arco + Prisma = Estructura

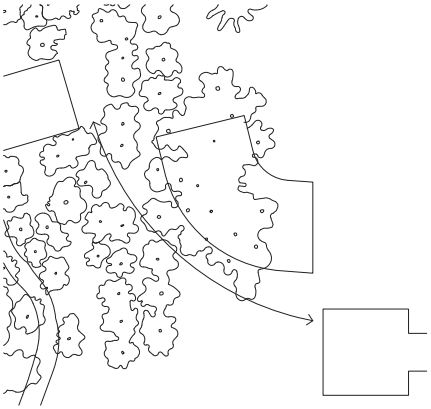


Programa = Subestructura

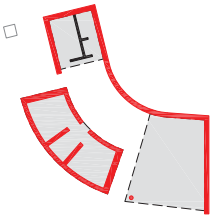


Pabellón de Servicio

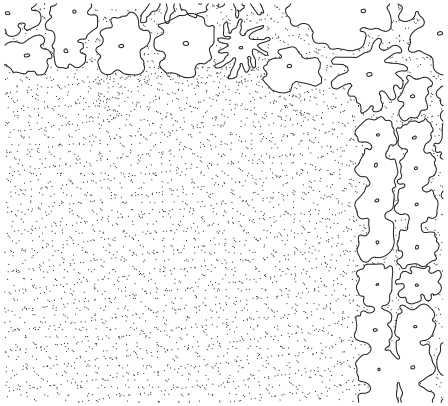
Entorno



Recorrido de ingreso a Casa sobre el Arroyo

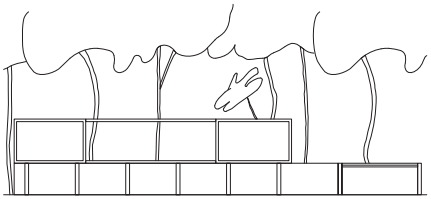


Programa = Estructura

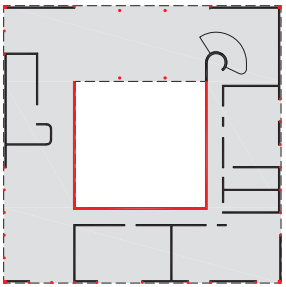


Vivienda Mario Williams

Entorno



Pilotes + Prisma = Estructura



Programa = Subestructura

La carta que Amancio enviara a Mario Williams es clara al momento de explicar el proceso de concepción de su casa. Luego de reconocerse las sensaciones que proporciona la naturaleza se descubre que el bosque y la pradera son los elementos más representativos del lugar. A continuación gracias a los bocetos en sección y los dibujos en planta el arquitecto proyecta una caja elevada que se sostiene por pilotes. Aunque no se disponga de más información del desarrollo de este proyecto, es probable que el interior del prisma flotante siguiera el mismo orden ya planteado en la Casa sobre el Arroyo.

La subestructura tendría así, una doble función: a más de ayudar a distribuir la planta sería el soporte interior de la caja elevada. Esta hipótesis explicaría porque la trama de pilotes de la planta baja no continúa en la planta alta y, porque la modulación de ventanales se ajusta a la distribución espacial del interior. Ambas situaciones ya observadas en la Casa sobre el Arroyo: la naturaleza distinta del arco y la caja; y en la modulación diferenciada de los ventanales. Por esta razón, es probable que se optara por este orden en el proceso de concepción:

Vivienda de Mario Williams
Entorno/ Pilotes+Prisma=Estructura/ Programa=Subestructura

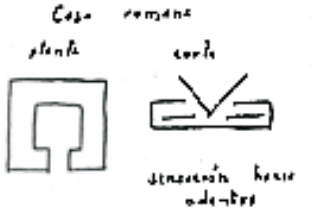
En definitiva, la labor que cumpliría la subestructura de ambas viviendas podría equivaler a la sucesión de muros del Pabellón de Servicio. A pesar de tener tres proyectos dispares a primera vista, son análogos porque comparten el mismo proceso de concepción que se acomoda a cada circunstancia del lugar.

No obstante, ¿qué relación posee el arco de la Casa sobre el Arroyo, con los pilotes de la Vivienda de Mario? El arco es la solución más adecuada para resolver el ingreso a la Casa sobre el Arroyo, vincula ambas orillas, respeta la percepción visual de la hondonada y satisface la noción de mantener el aire libre por debajo de ella. Las pilotes son, a su vez; los soportes más adecuados para elevar la Vivienda de Mario sobre la pradera y, conservar la visión original del bosque de árboles que se mantiene casi intacta. En efecto, con el énfasis de librar el suelo y adaptarse a cada emplazamiento el arquitecto no duda en alterar los apoyos y la configuración de cada prisma elevado.

El problema en los dos proyectos sería el mismo: buscar la solución natural para cada emplazamiento y resolverla con un rasgo característico que la sitúe en él. En ambos casos la obra pertenece sólo al sitio en cuestión, o mejor dicho, si se trasladara la Casa sobre el Arroyo al terreno contiguo, su forma tendría que adaptarse a la pradera, al bosque y, en efecto, el proceso de concepción la transformaría en la Casa de Mario Williams.

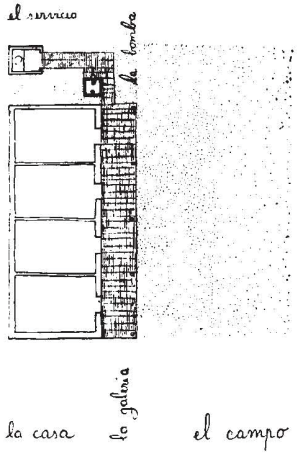
135 Esquema del proceso de concepción en los tres proyectos del parque Pereyra Iraola. Dibujo del autor.

REFERENCIAS EN LA VIVIENDA TRADICIONAL



En la cultura existen valores permanentes, lo que una vez fue bueno lo seguirá siendo, invulnerable a los cambios. La cualidad indispensable para permanecer es la autenticidad. Discernir en el pasado lo auténtico, lo permanente, aprovechar su lección, utilizando la experiencia de los grandes hombres desaparecidos, es el primer paso en la formación del hombre del presente. El que comprende el pasado pero no aprende su lección, reniega del presente y se encasilla en lo que él llama tradicional, olvidando que la tradición es innovar, no repetir. [01]

Para Amancio es fundamental la lección que se aprende de la arquitectura tradicional argentina. De ella extrae sus valores auténticos y permanentes, descarta los aspectos figurativos que llevan a la imitación, y solo se concentra en lo esencial, su estructuración formal interna.



La Casa Patio Criolla y la Casa Galería Pampeana (136-137, pág. 106) son modelos comunes en Argentina desde la época colonial, por tanto, llevan ya varios siglos de uso y son parte de la tradición y cultura locales. Son viviendas que se adaptan a la expresión de su país: a su clima, paisajes, modo de vivir y recursos locales. La historia se ha encargado de demostrar que son modelos correctos y adecuados, por contener valores permanentes que no caen en desuso. Amancio demostró que estas herramientas extraídas de la tradición fueron aplicables con éxito en la arquitectura de la década de 1940, son eficaces hoy y con seguridad se podrán usar en el futuro.

Incorporar las enseñanzas que la historia pone a la disposición del arquitecto es afín a la noción de Material de Proyecto que Helio Piñón define como: *aquellos elementos, criterios o soluciones pertenecientes a la experiencia propia o ajena que constituyen la materia prima del edificio a la que el sentido de orden de quien proyecta conseguirá dotar de estructura formal.*[02] En consecuencia, la Casa Galería y la Casa Patio serían materiales de proyecto para Amancio Williams, herramientas que no solo fortalecen su experiencia personal. Ya forman parte de un consciente sentido de orden que permite la distribución espacial de cada proyecto del Parque Pereyra Iraola.

Al momento de utilizar la arquitectura tradicional vuelven a ser relevantes los condicionantes que genera el lugar de implantación. En este ejercicio destaca la habilidad de Amancio para saber cuándo es más adecuado utilizar tal o cual material de proyecto.

136 Casa patio romana.
137 Casa galería pampeana. Dibujos Amancio Williams.

01 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 42.
02 PIÑÓN, Helio. *Materiales de Proyecto*. Barcelona: Universidad Politécnica de Cataluña, 2005, pág. 5.

Mientras el terreno de la casa de papá tiene el carácter de un bosque cerrado dividido por una hondonada en la que corre un arroyo, el terreno de la casa para Mario forma parte de una pradera, un claro abierto en el bosque que produce una imprevista sensación de expansión. El problema estético era pues diferente: lograr por una parte la contención de la casa -cuyos espacios escaparían hacia la naturaleza exterior- y, por otra parte crear un espacio interno-externo que la naturaleza no pudiera absorber. [03]

Para este caso la distribución de la Casa Patio Criolla es útil a la hora de responder a un lugar abierto. El carácter introvertido del patio ayuda, entonces, a contener las vistas de la Casa de Mario Williams y a crear la noción de un espacio interior que no se diluye frente a la amplitud del lugar.

La distribución de la Casa Galería Pampeana con sus espacios alineados, su portal cubierto y la pampa a su alrededor; es una estructura formal aplicable a la Casa sobre el Arroyo. De la misma manera, para observar el bosque cerrado y el arroyo que le cruza, se ubican las habitaciones una a un costado de la otra, espacios que se comunican mediante una galería o salón cubierto, siguiendo las mismas pautas que el ejemplo histórico.

El apego a la arquitectura tradicional es tal que el arquitecto no duda en nombrar a sus espacios con el mismo término que se utilizara en el pasado. En consecuencia, el salón principal de la Casa sobre el Arroyo se denomina Galería al igual que su modelo histórico.

De igual manera, el Pabellón de Servicio no podría ser ajeno a esta consideración, al contener actividades del quehacer doméstico requiere de un patio interior, al que se considera como su organizador principal. El carácter introvertido del patio permite aislar las dependencias de servicio del paisaje. Gracias a él, se conservan intactas las referencias visuales del entorno natural y se otorga al Pabellón una presencia abstracta que no compite con el lugar, ni con la Casa sobre el Arroyo.

En definitiva, en los tres proyectos del parque permanece latente el propósito de crear una arquitectura local que responda al entorno, y a su vez se adapte al modo de vida de su país. Al comprender la enseñanza que contiene el pasado, no se reniega de ella, se la actualiza para continuar sin interrupciones con la misma tradición.

03 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 42.

VOLÚMENES EN EL ESPACIO: UN EPISODIO DE FORMA

Se puede definir como episodio en la arquitectura moderna a un conjunto de obras cuya forma comparte un denominador común que puede reconocerse a través de la mirada. Si observamos con atención los proyectos del Parque Pereyra Iraola de sus semejanzas y la forma de implantación en el lugar descubrimos ciertos valores universales efectivos que los unifican. Circunstancias que de una u otra manera permitirán atestiguar la autoría de Amancio sobre estas obras y quizá sobre un repertorio mayor de proyectos.

Basados en la experiencia de Joseph Quetglas al desvelar modos de proceder en la obra de Le Corbusier[04] y; al reconocer forma luego de analizar la Casa sobre el Arroyo, el Pabellón de Servicio y su conexión con la Vivienda de Mario Williams; afirmamos que en ellos prevalecen dos formas fundamentales: la curva y la recta.

De la curva provienen arcos, cilindros, esquinas redondeadas, volúmenes cóncavos y convexos. La recta genera lo ortogonal, la diagonal, cubos y prismas. Cada una de estos elementos no se tratan como figuras geométricas, son herramientas arquitectónicos que surgen gracias a un estricto rigor constructivo. Su libre disposición en el espacio se da gracias al dibujo en *Sección* que tiende a distribuirlos en tres niveles horizontales, ahora en adelante: *base, objeto y cubierta*.

El *nivel inferior o la base*, es el vacío de la planta baja, un espacio bajo la sombra que contiene el ingreso a la vivienda y establece un contacto con el relieve del lugar. En la Casa sobre el Arroyo aparece el arco que se despliega entre ambas orillas del arroyo y las dos entradas rectangulares necesarias por la naturaleza de la solución. En la Vivienda de Mario Williams sobresalen los volúmenes rectos, los planos, las columnas y la piscina que es de forma rectangular. Por el contrario, el Pabellón de Servicio prescinde de este nivel por asentarse directamente sobre el terreno.

El *nivel intermedio, o el objeto*, es el espacio fundamental de los tres proyectos. En ambas residencias corresponde a los ámbitos de la vida cotidiana que se ordenan de manera ortogonal. Destacan los planos de paredes, ventanas y predomina la luz. Los prismas de ambas casas flotan con libertad en el espacio, por tanto, la estructura que las sostiene: arco

138 Casa sobre el Arroyo
139 Pabellón de Servicio
140 Vivienda para Mario Williams

04 Se pueden cosultar las reflexiones de este autor en el libro: QUETGLAS, Joseph, *Les Heures Claires*. Centre d'investigations estétiques. Vallés. 2008; apud Merro Johnston, Daniel. El autor y el intérprete: Le Corbusier y Amancio Williams en la Casa Curutchet, 1948-1955, op. cit., pág. 87. Cap. 2. Enunciado. El autor.

o pilotes, mide la altura más adecuada para elevarlos sobre el suelo. El Pabellón de Servicio también se dispone en este nivel, de la misma manera, aquí se desarrollan sus funciones más esenciales que se organizan en torno a un patio cerrado por planos curvos y rectos.

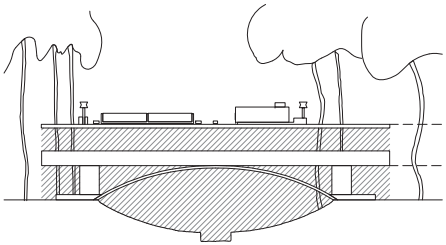
El *nivel superior o cubierta* resalta en la Casa sobre el Arroyo por contener los artefactos de funcionamiento que se resuelven con cilindros, volúmenes cóncavos, convexos y prismas ortogonales distinguibles desde las lejanías. En la cubierta del Pabellón de Servicio sobresalen dos arcos de iluminación cenital y un artefacto cubico de ventilación. Por el contrario, la Vivienda de Mario Williams prescinde de los artefactos que se observan en la Casa sobre el Arroyo, quizá por su condición inacabada de anteproyecto.

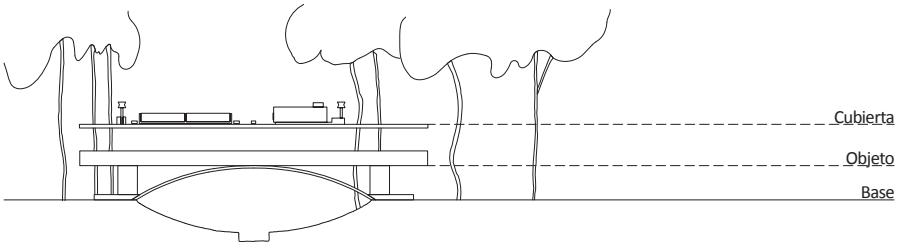
Luego de dar un vistazo por los tres niveles propuestos, ¿porqué se suprime la base en el Pabellón de Servicio? Su lugar de implantación: una vía de ingreso a un costado del bosque, no requiere de este nivel para satisfacer las directrices que plantea. Sería ilógico si este objeto que marca un recorrido en el piso se asentara sobre una trama de columnas, o peor aún, sobre un arco.

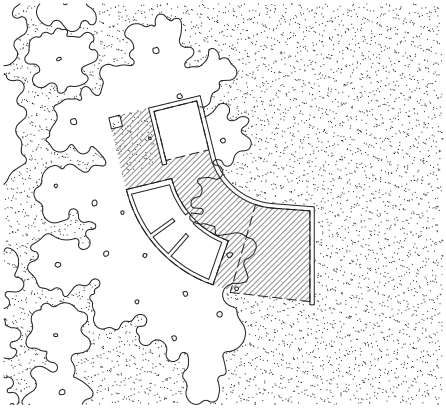
Al suprimirse el nivel inferior en el Pabellón de Servicio se descubre cuan flexible es el modo de proceder de Amancio. A excepción del nivel del *objeto* que contiene el programa esencial de los tres proyectos: vivienda o pabellón; o del nivel de *cubierta* que ordena los artefactos de funcionamiento. La *base* puede suprimirse y aparecerá solo si el sitio lo requiere.

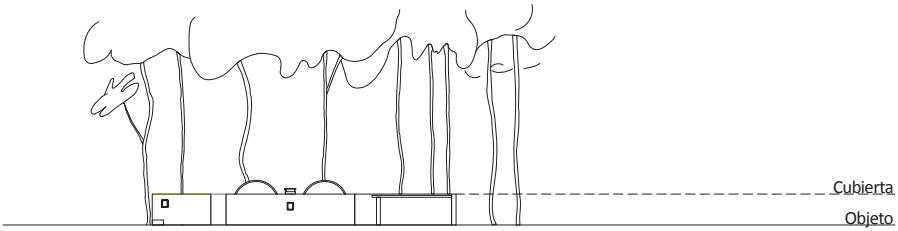
Por esta razón, el Pabellón de Servicio se organiza entre el nivel intermedio y superior para así responder con mayor efectividad a su emplazamiento. Esta constante en el modo de proceder de Amancio, revela una vez más, porque el pabellón y las viviendas, son soluciones análogos. No solo comparten el mismo proceso de concepción, también persiguen una idéntica estructuración formal.

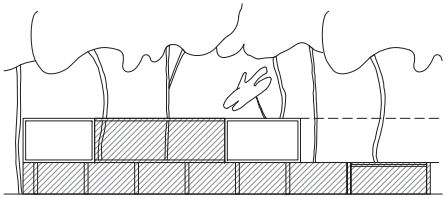
Otro aspecto relevante para el episodio y aunque no parezca adecuado nombrarlo es el espacio vacío que envuelve los volúmenes en cada proyecto. Este objeto inmaterial alberga los espacios libres, contiene el ámbito de actuación de las sensaciones de orden humano, y se indica en uno de los bocetos de la Casa de Mario Williams (142, pág. 111). Existe bajo los prismas elevados, o en el patio interior del Pabellón de Servicio, espacios producto del acuerdo entre la obra y los elementos del lugar: bosque, arroyo, pradera y vías aledañas. En efecto, el vacío debería visualizarse como un sólido adecuado que interactúa con el paisaje exterior y envuelve a cada proyecto. (141, pág. 110)

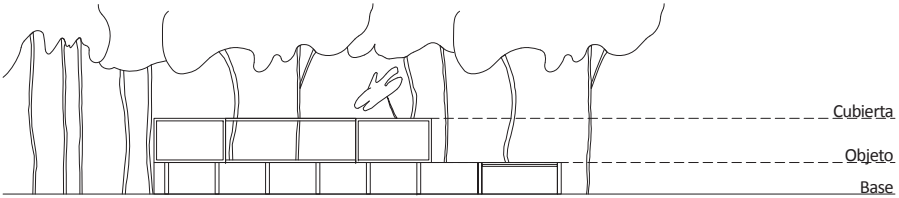



Cubierta
Objeto
Base




Cubierta
Objeto

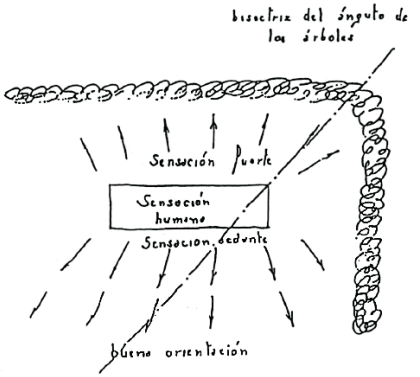



Cubierta
Objeto
Base

Ahora es posible comprender la cantidad de aire que contienen las soluciones y como éste objeto vacío termina por conformar sus variados matices de luz y sombra. Este volumen explica además porqué en la Casa sobre el Arroyo se realizaron perspectivas de los espacios debajo de la caja elevada y el arco, lugares que de hecho le pertenecen. La existencia de este elemento concuerda con las siguientes palabras de Amancio:

> *Trabajar con toda libertad en el espacio y manejarse libremente en las tres dimensiones.*[05]

Ya sean prismas elevados o pabellones asentados en el piso, ambos se constituyen por un repertorio de elementos curvos y rectos. Instrumentos que se disponen con toda libertad en el espacio gracias a tres niveles horizontales: base, objeto y cubierta. Esta organización se adapta con éxito a cada programa y emplazamiento específico del parque, por tanto, adquiere la condición de universal. Dicho episodio de forma, propio de la mente del arquitecto, no debería entenderse como una receta que se utilizaba antes de iniciar cada obra. Es más bien, una práctica surgida de mano de la intuición, quizá inconsciente para el propio Amancio. Sin embargo, es un modo de proceder reconocible ahora, luego de mirar la Casa sobre el Arroyo y la relación que mantiene con el lugar y las obras del Parque Pereyra Iraola.



141 Un episodio de forma, volúmenes en el espacio. Amancio Williams.
142 Sensaciones de orden humano. Amancio Williams.

05 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 167.

anexo: selección de proyectos

A continuación se presenta una selección de 8 proyectos de Amancio Williams que reseñan soluciones formales similares en respuesta a variados contextos de emplazamiento y programa. Al ser la Casa sobre el Arroyo una de las pocas obras construidas del arquitecto, se observarán propuestas que en su mayoría no se lograron concretar De modo general, en cada una se tiende a repetir el sistema formal de tres niveles horizontales: *base, objeto y cubierta*, estratos que permiten una libre disposición de elementos curvos y rectos en el espacio tridimensional.

Es necesario destacar que al igual que en el Parque Pereyra Iraola el *nivel de objeto* tiende a ocuparse con los espacios fundamentales de cada edificio, o con algún elemento relevante del lugar. *El nivel de base* en muchos casos desaparece o se oculta y se ocupa con espacios que se entierran bajo el suelo. Por último el *nivel de cubierta* se mantiene siempre constante y, en algunos casos es tan importante que termina por envolver la totalidad del proyecto. Se debe advertir que no se trata de demostrar la validez de hipótesis alguna, sino de entablar un acercamiento visual que sugiera un posible modo de proceder de Amancio Williams. Este análisis se acompañará con referencias textuales del arquitecto que informen sobre la manera en que se concretan las soluciones. Se han seleccionado los siguientes proyectos:

01 Embajada de Alemania en Buenos Aires. 1968
02 Casa en el Boating Club de San Isidro. 1969
03 Casa privada en Munro. 1952
04 Estación de servicio en Avellaneda. 1954 -1955
05 Hospital en Mbucuruyá. 1948-1953
06 Casa en Punta del Este. 1961
07 Pabellón de exposición en Palermo. 1966
08 Monumento en Berlín. 1964

01

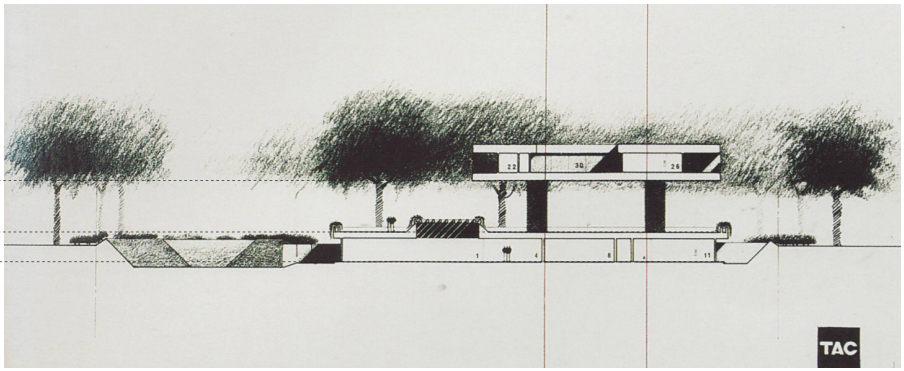
EMBAJADA DE ALEMANIA EN BUENOS AIRES, Buenos Aires, 1968.
Proyecto conjunto con Walter Gropius

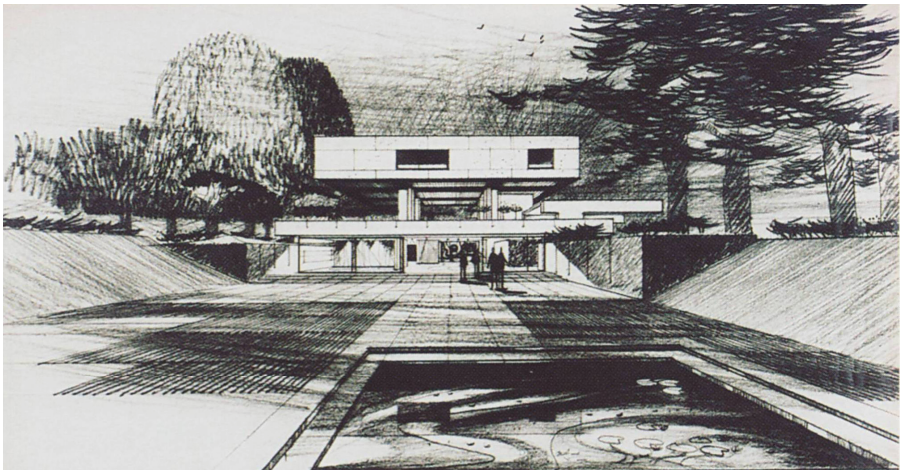
Este edificio se debía ubicar en un parque urbano de gran valor para la ciudad. *Se hizo un gran esfuerzo para dejar este parque libre y lograr que la vista de los transeúntes pudiera atravesar sin obstáculos el espacio ocupado. La residencia del embajador resulta en un cuerpo equilibrado de serenidad expresiva, que no perturba la placidez del lugar.* [01] Para conservar la privacidad que requiere una residencia, se eleva la casa lo suficiente hasta alcanzar la altura de las copas de los árboles. El follaje representa una pantalla opaca que bloquea las vistas ajenas de los edificios alrededor de la plaza. A su vez, en el interior de la casa se mira hacia la abundante vegetación evitando la percepción de un entorno densamente urbano.

Cubierta = Residencia

Objeto = Parque

Base = Embajada





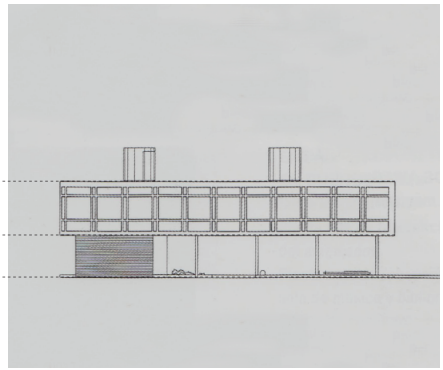
143 Embajada de Alemania en Buenos Aires. Sección.
144 Embajada de Alemania en Buenos Aires. Perspectiva.

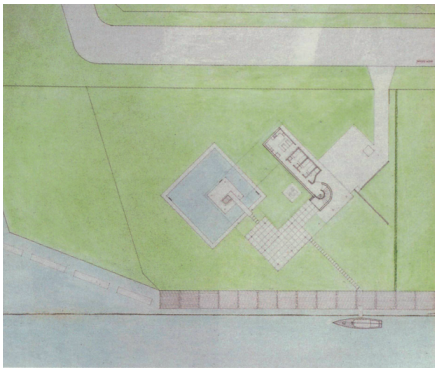
01 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 42.

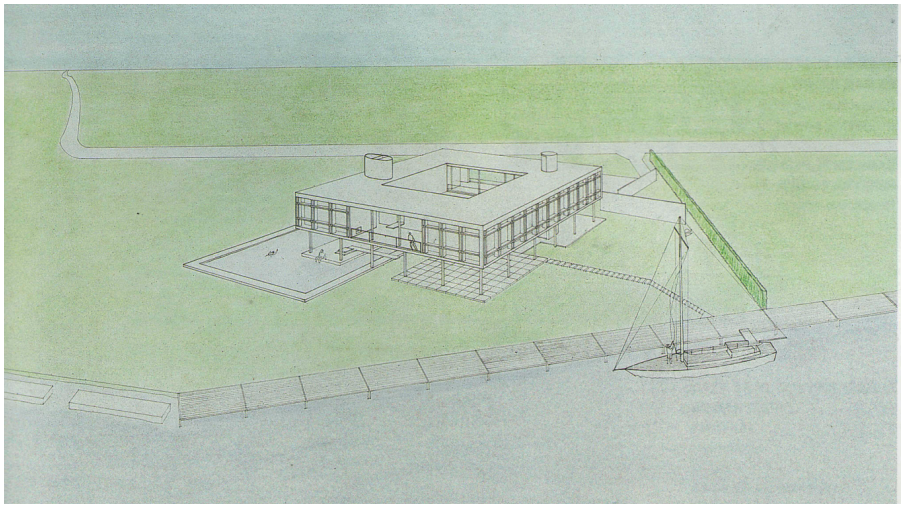
02

CASA EN EL BOATING CLUB DE SAN ISIDRO, Provincia de Buenos Aires, 1969.

Vivienda que se proyecta en San Isidro, municipio ubicado al norte de Buenos Aires. El lugar de implantación corresponde a un canal abierto a orillas del Río de la Plata y para encararlo se retoma el tema de la Casa de Mario Williams. La forma del proyecto resulta en una caja flotante rodeada de una cinta de ventanales y quiebrasoles de hormigón. Al igual que en el proyecto de 1943: se logra que los espacios de la casa no escapen ante la amplitud de las vistas al río. Al generar un patio interno la casa se organiza en torno a él y recrea una sensación de espacios interiores y exteriores que la naturaleza no puede diluir.





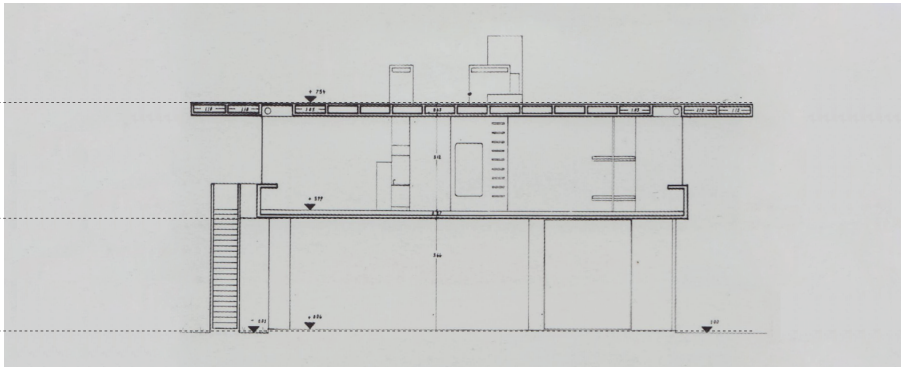


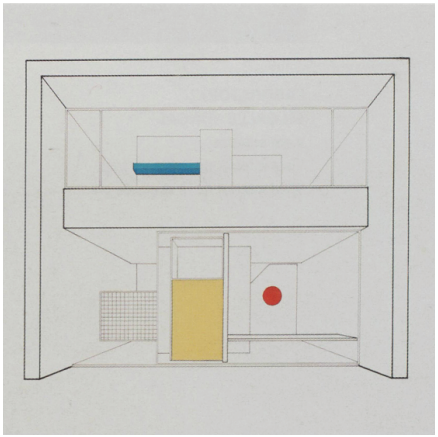
145 Casa en el Boating Club de San Isidro. Sección.
146 Casa en el Boating Club de San Isidro. Planta.
147 Casa en el Boating Club de San Isidro. Perspectiva.

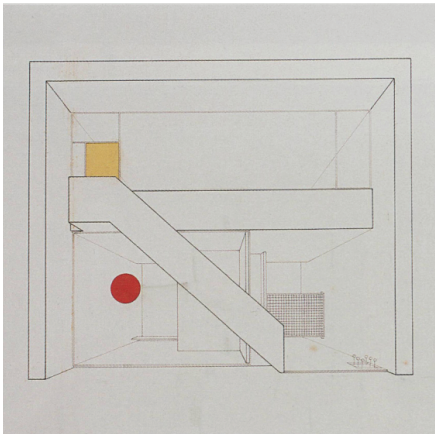
03

CASA PRIVADA EN MUNRO, Provincia de Buenos Aires,1952.

Se encaró el problema de la vivienda privada entre medianeras, -esta vez con un negocio en frente- con la intensión de llevar el tema de la planta libre al interior e independizarla de construcciones linderas futuras.[02] La casa se ubica en la planta alta, espacio al que se accede por una escalera ubicada en la fachada posterior del proyecto. La estructura muestra nuevamente el tipo de losa con antepecho y los artefactos de cubierta, ambos ya presentes en la Casa sobre el Arroyo.







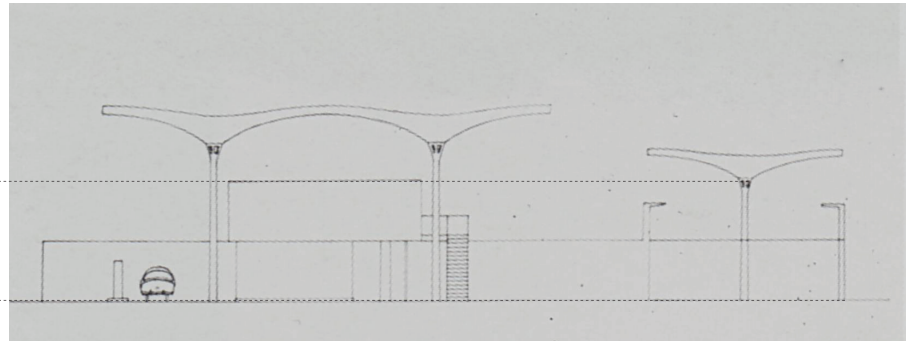
148 Casa privada en Munro. Sección.
149-150 Casa privada en Munro. Perspectivas.

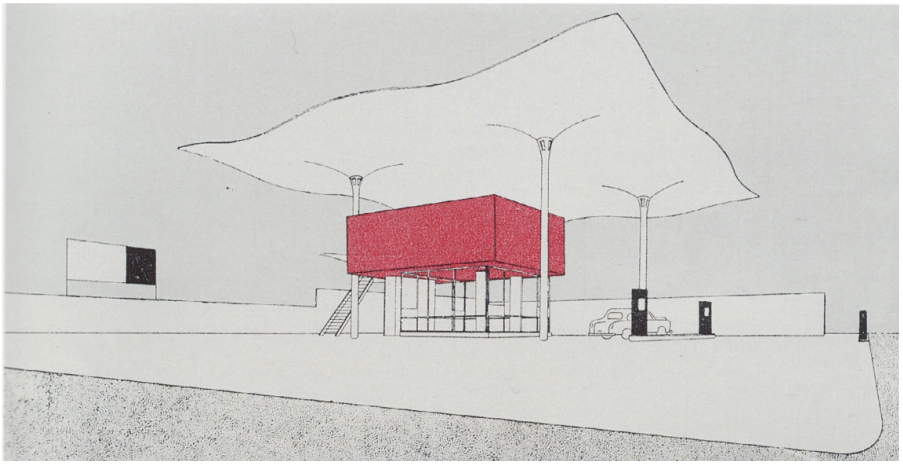
02 GONZÁLEZ CAPDEVILLA, Raúl. *Amancio Williams*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires. 1955, pág. 22.

04

ESTACIÓN DE SERVICIO EN AVELLANEDA, Provincia de Buenos Aires, 1954-1955.

En este proyecto se considera la aplicación de un techo alto con bóveda cáscara de hormigón armado, disponiéndose de cinco de ellas, una de las cuales es independiente. El programa esta constituido por un ambiente de atención al público, local sanitario de empleados, y una sala de estar a la cual se accede por una escalera exterior.[03]





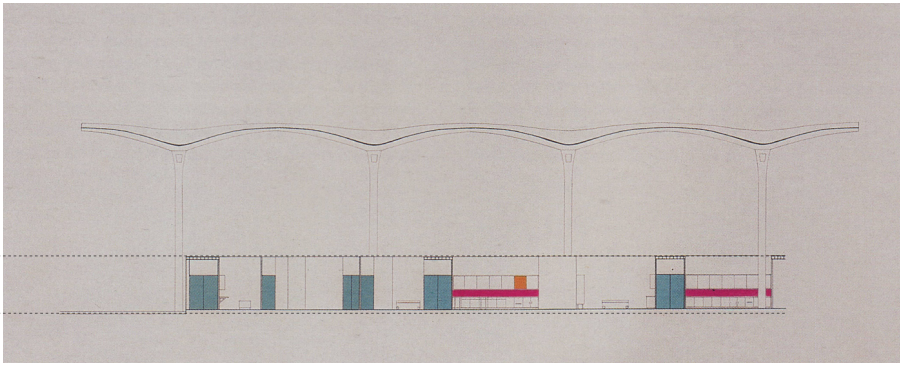
150 Estación de servicio en Avellaneda. Sección.
151 Estación de servicio en Avellaneda. Perspectiva.

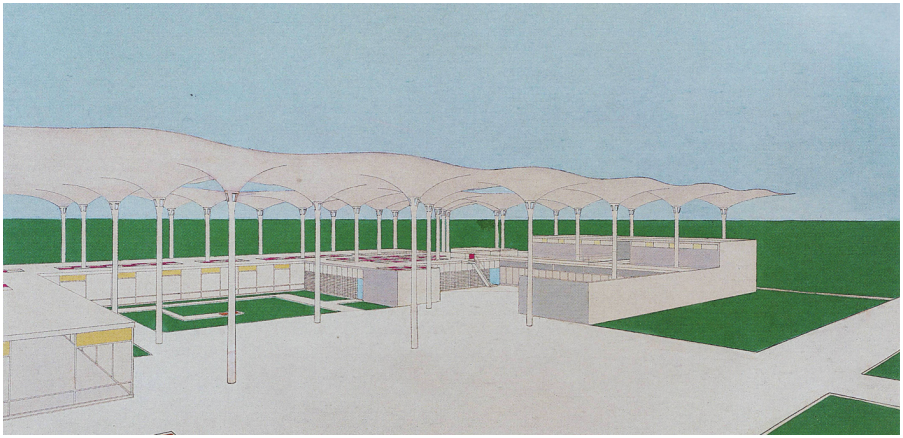
03 Ibíd., pág. 36.

05

HOSPITAL EN MBUCURUYÁ, Provincia de Corrientes,1948-1953.

Ubicado entre los ríos Paraná y Uruguay, esta región de clima subtropical, destaca por sus fuertes y constantes lluvias. Un techo convencional en un clima de estas características hubiera implicado grandes espesores y diversidad de materiales, solución de escasa efectividad. Se utilizó un sistema de dos techos: uno alto de espesor mínimo, y uno bajo de poco espesor, de esta manera no se recibe, ni lluvia, ni sol directos. El techo bajo puede tener iluminación y ventilación cenital. El techo alto, formado por bóvedas cáscara, crea una zona sombreada y fresca. Entre ambos techos se logra una adecuada ventilación. Bajo el techo alto no solo se albergan los servicios del hospital, sino los lugares de esparcimiento.[04]





152 Hospital en Mbucuruyá. Sección.
153 Hospital en Mbucuruyá. Perspectiva.

04 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 66.

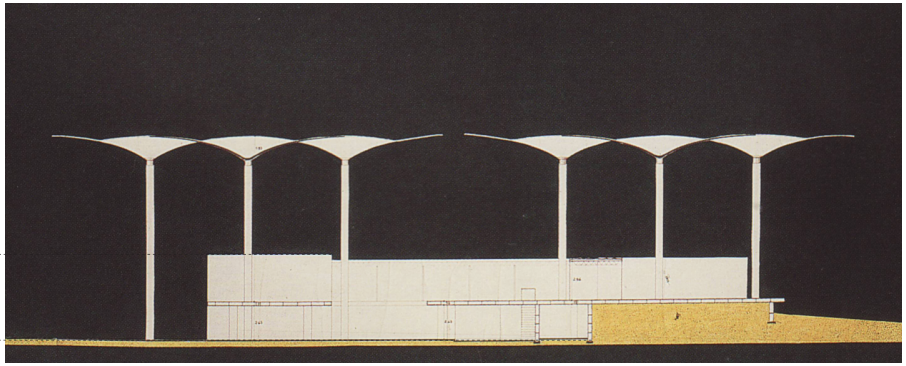
06

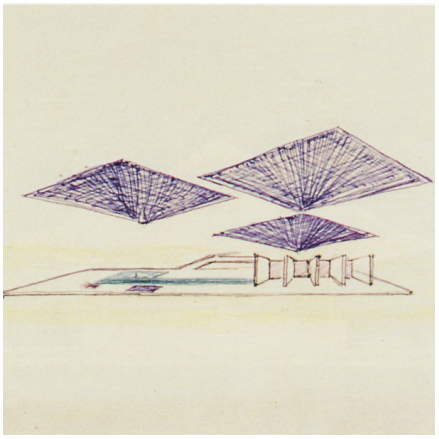
CASA EN PUNTA DEL ESTE, Uruguay, 1961.

Vivienda de veraneo para la familia Di Tella. El proyecto debía contener parte de la colección de arte perteneciente a la familia y su fundación. Se pidió al arquitecto la elección del lugar adquiriéndose un terreno de seis hectáreas con vista al mar. La vivienda se desarrolla bajo un techo alto de bóvedas cáscara y se coloca sobre una loma abierta a todos los rumbos. Se ofrece el extraordinario espectáculo de las bóvedas en el espacio, del juego de las formas contra el mar, el cielo y el campo. En las terrazas protegidas por el doble techo se ubican las obras de arte y las esculturas.[05]

Cubierta = Exhibición, obras de arte y esculturas

Objeto = Vivienda





154 Casa en Punta del Este. Sección.
155 Casa en Punta del Este. Emplazamiento.
156 Casa en Punta del Este. Boceto en Perspectiva.

05 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 74.

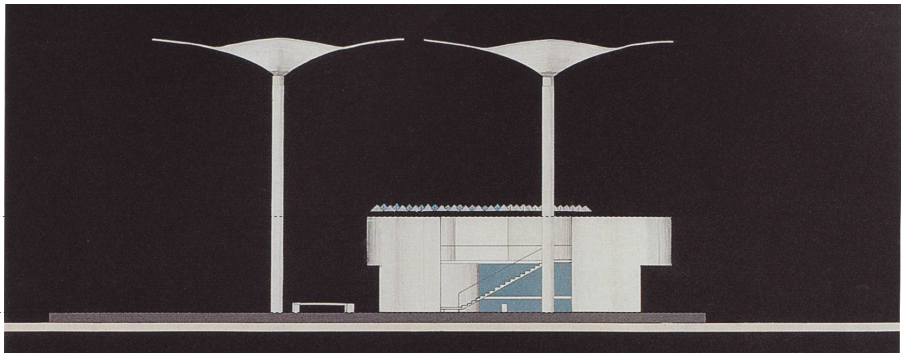
07

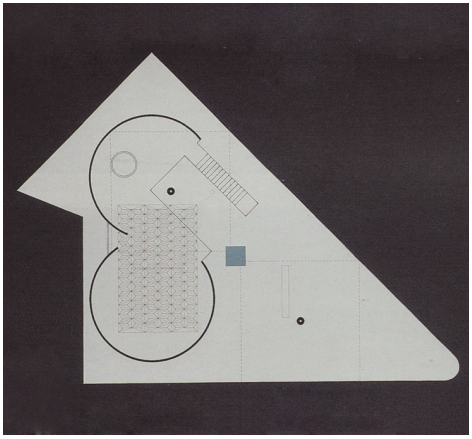
PABELLÓN DE EXPOSICIÓN EN PALERMO, Buenos Aires,1966.

El proyecto consiste en un pabellón de exposición. Aquí se construyeron por primera vez las bóvedas cáscara, las que se realizaron con gran rapidez. Cada bóveda crean un gran espacio virtual, bajo ellas se realizó una estructura de gran unidad en su trabajo, sin columnas, sin vigas, donde lo que es forma es a la vez estructura. [06] Al fusionar los elementos estructurales con la organización del programa se retoma el problema que ya se planteara en el Pabellón de Servicio del Parque Pereyra Iraola. A su vez, las bóvedas cáscara dejan de ser elementos funcionales, actúan más como hitos referenciales con el fin de producir diferentes sensaciones de índole espacial.

Cubierta

Objeto = Pabellón de exposiciones





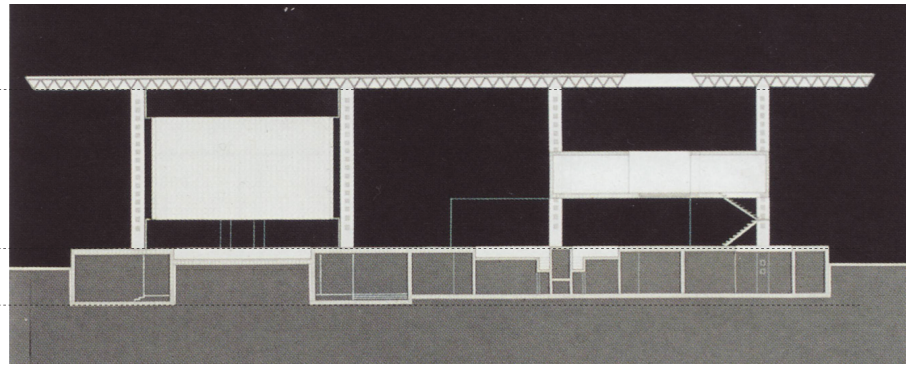
157 Pabellón de exposición en Palermo. Sección.
158 Pabellón de exposición en Palermo. Fotografía.
159 Pabellón de exposición en Palermo. Planta.

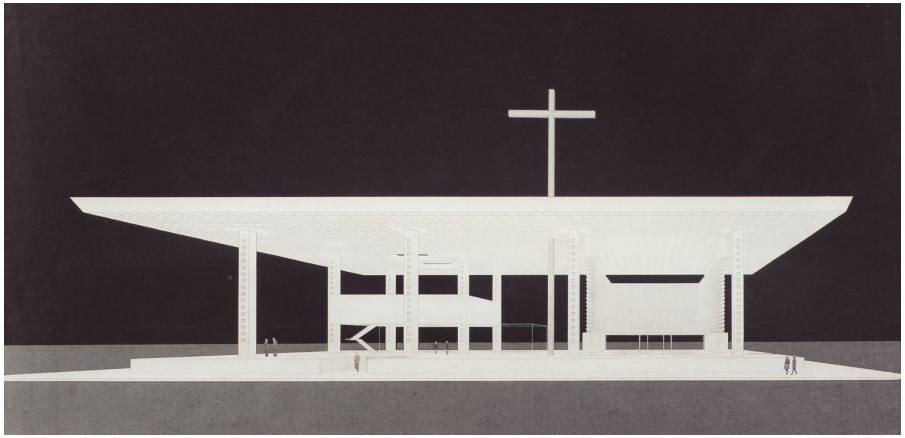
06 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 82.

08

MONUMENTO CONMEMORATIVO EN BERLÍN, Alemania RFA,1964.

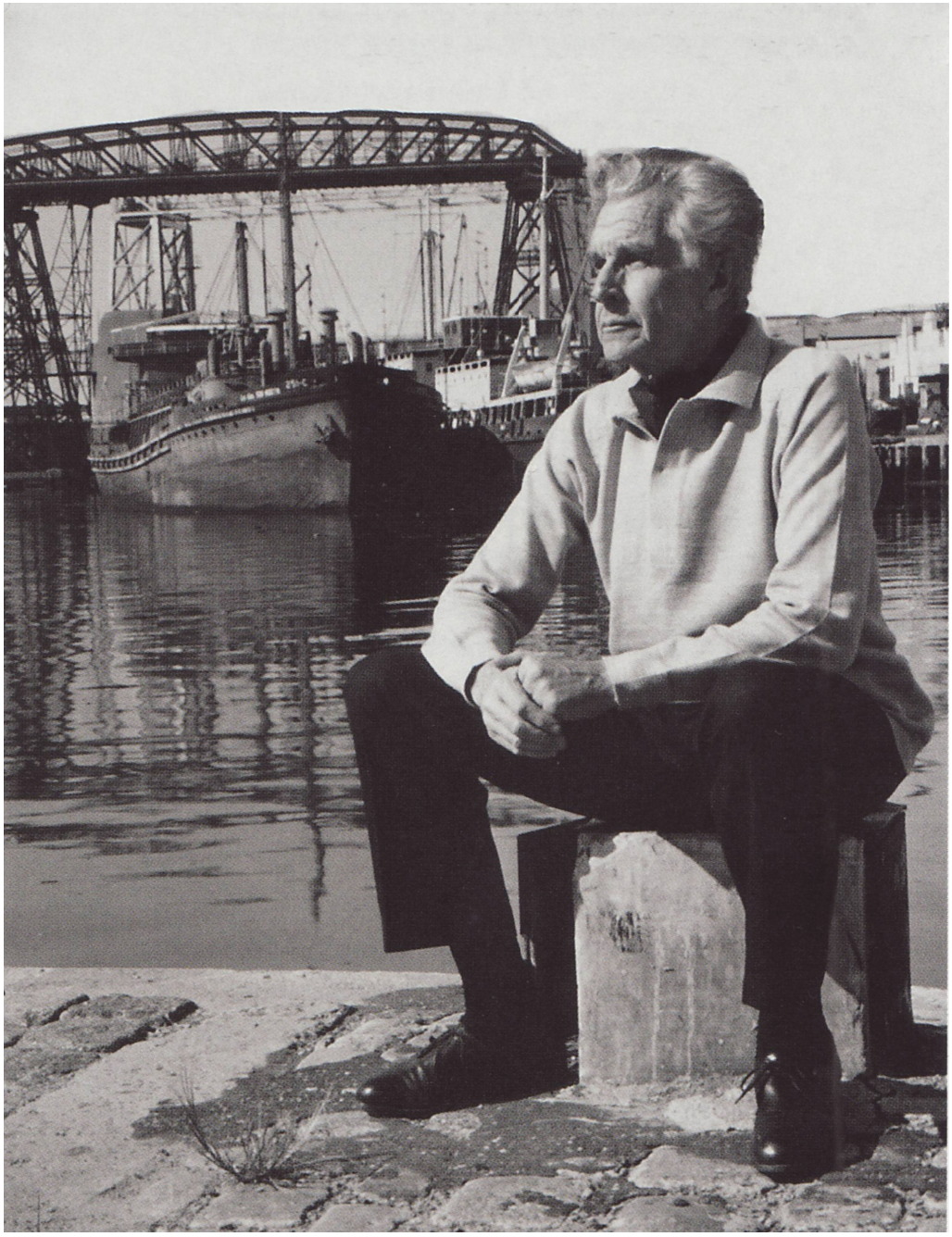
Monumento encargado por el Consejo Episcopal Latinoamericano como homenaje a la reconstrucción y recuperación de la República Federal Alemana. Consiste en una estructura de hormigón armado formada por un techo alto que se apoya en columnas de sección rectangular huecas. El programa consiste en una iglesia, salas de lectura, biblioteca, espacios de servicio y vivienda para sacerdotes, que se disponen con toda libertad en el espacio. Se dispone de un basamento de hormigón armado; a 1,40m sobre el nivel de la vereda, de modo que hace posible una visión casi rasante del mismo a las personas que pasan por sus alrededores caminando o en vehículos. El piso de la iglesia esta a 86cm por debajo de esta base. [07]





160 Monumento conmemorativo en Berlín. Sección.
161 Monumento conmemorativo en Berlín. Perspectiva.

07 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 108.



AMANCIO WILLIAMS: BIOGRAFÍA

Nació en Buenos Aires el 19 de febrero de 1913. Desde 1931 cursó la carrera de ingeniería por un espacio de tres años. Desistió de sus estudios a causa de las dificultades políticas que sufría Argentina en esos momentos. Posteriormente se dedica a la aviación, hasta 1938, cuando decide estudiar la carrera de Arquitectura en la Universidad de Buenos Aires. Egresa en 1941.

Aún siendo estudiante, Amancio ya se interesaba por la investigación. Lo prueba el estudio realizado en 1939, para una sala de conciertos, que se convierte en la base de sus posteriores estudios sobre acústica de los años 1942 y 1943. Cursa la universidad durante la Segunda Guerra Mundial, época en que Argentina se encontraba desconectada del resto del mundo, razón por la cual despierta en él un sentimiento de responsabilidad ante el peligro en que se encontraba la humanidad. Estos acontecimientos influenciaron en su recurrente preocupación por aplicar los conocimientos arquitectónicos y científicos para mejorar la calidad de vida de la sociedad.

Desde 1941 desarrolla la actividad profesional en su taller que se enfoca a la investigación en arquitectura, urbanismo y diseño. De estos años surgen la Casa sobre el Arroyo y varios proyectos no construidos. Terminada la guerra, sus trabajos comienzan a ser conocidos a nivel internacional. En 1947 viaja a Europa y conoce a Le Corbusier. Éste es el inicio de una larga amistad, que permite de alguna forma la construcción de la Casa Curutchet entre 1949 y 1951. Desde ese entonces se empiezan a difundir los trabajos de Williams, destacando los artículos de Le Corbusier en L'homme et l'Architecture, seguidos de gran cantidad de revistas especializadas de Europa y Estados Unidos.

También se desempeñó como docente, actividad desarrollada directamente desde su taller, que funcionó como un instituto de enseñanza. Estudiantes universitarios y arquitectos tienen la oportunidad de seguir cursos y realizar trabajos de investigación dentro de él. Los recursos financieros que mantenían el taller-instituto, provenían del propio arquitecto o de la comercialización de trabajos producidos en el mismo. Nunca recibió ayuda gubernamental o privada, ni de universidad alguna para financiar sus investigaciones. Tampoco ejerció función pública alguna.

Fallece el 14 de Octubre de 1989.[08]

08 WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*, op. cit., pág. 207.

162 Amancio Williams en la Boca del Riachuelo. Foto Horacio Coppola, 1971.

CASA SOBRE EL ARROYO: FICHA TÉCNICA

Arquitecto:	Amancio Williams
Colaboración:	Delfina Gálvez de Williams
Propietario:	Alberto Williams, padre del arquitecto.
Cálculo estructural:	Carlos A. Treglia, Federico Batrosse
Ejecución de planos:	Amancio Williams, Jorge Butler, Alberto Olabuénaga
Dirección de obra:	Amancio Williams, Jorge Butler, Alberto Olabuénaga
Situación:	C. Quintana y C. Funes #4000
Ubicación:	Barrio Pinos de Anchorena, Mar del Plata, Argentina
Fechas del proyecto y construcción:	1943-1945
Superficie del lote:	2 Ha
Superficie techada:	282m2
Dimensiones generales en planta:	27.58m x 9.42m
Altura y número total de plantas:	6.04m, 2 plantas
Altura libre de planta baja y planta alta:	2.15m, 2.70m
Luz del arco de la estructura, voladizos:	18.45m, 3.025m
Materiales más significativos:	Estructura y muros exteriores de hormigón armado, muros en zonas húmedas de ladrillo, enlucidos y pintados de blanco, divisiones interiores y mobiliario fijo de madera terciada, pisos de módulos de madera de algarrobo.
Estado de conservación:	Malo

163 Casa sobre el Arroyo. Delfina Gálvez, esposa de Amancio y colaboradora del proyecto, mira hacia el paisaje del norte. Foto Manuel Gómez Piñeiro.

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS Y REVISTAS

BILL, Max y Gianni Rigoli. *The Work of Amancio Williams.* Milán: Zodiac, Nº 16 (Julio 1966).

BLOC, Andrè (dir.). *Casa en Mar del Plata.* Buenos Aires: La Arquitectura de Hoy, Nº 2 (Febrero 1947).

CONNENA, Claudio. *El solo de Amancio Williams (1913-1989).* La Plata: Revista 47 al fondo, Nº 7 (2005).

CASSANY, Daniel. *La cocina de la escritura.* 14º ed. Barcelona: Anagrama, 2007.

DANISZEWSKI, Sergio (dir.). *La Casa sobre el Arroyo: Amancio Williams.* Buenos Aires: 1:100 Ediciones, 2010.

GASTÓN, Cristina. *Mies y el proyecto como revelación del lugar.* Barcelona: Fundación caja de arquitectos, 2005.

GASTÓN, Cristina y Rovira Teresa. *El Proyecto Moderno Pautas de Investigación.* 1ª ed. Barcelona: Edicions UPC, 2007.

GONZÁLEZ CAPDEVILLA, Raúl. *Amancio Williams.* Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, 1955.

PESCI, Rubén. *Amancio Williams y la arquitectura Apolínea.* La Plata: Revista Ambiente (2002).

PIÑÓN, Helio. *Teoría del Proyecto.* 1ª ed. Barcelona: Edicions UPC, 2003.

PIÑÓN, Helio (coord.). *Materiales de Proyecto* 3. Barcelona: ETSAB, UPC, 2006.

SILVETTI, Jorge (ed.). *Amancio Williams.* Cambridge: Harvard University, Graduate School of Design, 1987.

WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos.* 1ª ed. Summa+Libros. Buenos Aires: Donn, 2008.

TESIS

MERRO JOHNSTON, Daniel. *El autor y el intérprete: Le Corbusier y Amancio Williams en la Casa Curutchet, 1948-1955.* (Directores: Carmen Espegel Alonso y José Morales Henares) 2009. [Biblioteca en línea de la Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura].

BARRERA FAURE, Esteban. *Mario Roberto Alvarez, Arquitectura: Forma y Ciudad.* (Director: Helio Piñón) 2009. [Biblioteca en línea de la Universidad Politécnica de Catalunya, UPC Commons, Escuela Técnica Superior de Arquitectura].

PÁGINAS WEB

www.amanciowilliams.com

CRÉDITOS DE ILUSTRACIONES

[Anónimo]. *House over the Brook,1945, Amancio Williams*. Tokio: Revista A+U, Architecture and Urbanism, Visions of the Real: Modern Houses in 20th Century, N°1 (Marzo 2000).

125.

ARCHIVO WILLIAMS, Claudio Williams.

Portada, 22, 23, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 44, 46, 49, 50, 52-56, 58, 59-61, 63, 65, 66, 68, 70, 71, 73, 76, 77, 80, 85, 87, 89, 91, 95, 97, 102-105, 107, 110, 111, 114, 116, 118, 119, 121, 123, 132, 133, 138, 139, 163.

BILL, Max y Gianni Rigoli. *The Work of Amancio Williams*. Milán: Zodiac, N° 16 (Julio 1966).

03, 6, 67, 78, 79, 82, 128.

BLOC, Andrè (dir.). *Casa en Mar del Plata*. Buenos Aires: La Arquitectura de Hoy, N° 2 (Febrero 1947).

02, 48, 84, 90, 93, 94, 106, 126, 130.

DANISZEWSKI, Sergio (dir.). *La Casa sobre el Arroyo: Amancio Williams*. Buenos Aires: 1:100 Ediciones, 2010.

15.

GOOGLE EARTH.

19, 20, 21.

PESCI, Rubén. *Amancio Williams y la arquitectura Apolínea*. La Plata: Revista Ambiente (2002).

13, 14, 24, 27, 28, 134, 136, 137, 142.

HITCHCOCK, Henry - Russell. *Latin American Architecture since 1945*. Nueva York: The Museum of Modern Art, 1955.

15.

SILVETTI, Jorge (ed.). *Amancio Williams*. Cambridge: Harvard University, Graduate School of Design, 1987.

04, 99, 100.

SINCHI, Iván.

06, 07, 08, 09, 11, 12, 18, 34, 38, 40, 43, 45, 47, 51, 57, 62, 64, 69, 72, 74, 75, 81, 83, 86, 88, 92, 96, 98, 101, 108, 109, 112, 115, 117, 120, 122, 124, 127, 129, 131, 135, 141.

WILLIAMS, Claudio. *Amancio Williams: Obras y textos*. 1ª ed. Summa+Libros. Buenos Aires: Donn, 2008.

05, 10, 16, 17, 25, 26, 29, 30, 140, 143-162.

AGRADECIMIENTOS

Esta investigación se pudo realizar gracias a la imprescindible colaboración de una serie de colegas, profesionales y familiares a los que quiero expresar mi agradecimiento:

A Claudio Willliams, hijo de Amancio Williams, por su guía cuando estuve en Buenos Aires; por permitirme acceder al Archivo, compartir su experiencia y facilitarme el material original de la vivienda estudiada. A Graciela Di Iorio y Herman Clinckspoor, miembros del Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP Argentina), por permitirme el ingreso al sitio de la Casa sobre el Arroyo y brindarme su hospitalidad en Mar del Plata.

A María Augusta Hermida, directora de esta tesis, por orientarme en el desarrollo de la investigación, a más de ser un constante apoyo y estímulo a lo largo de estos años. A Javier Durán por su ayuda y comprensión durante el transcurso de la maestría.

A Juan Mata por su colaboración en el levantamiento planimétrico de la obra. Leonardo León por las pautas de diagramación. Fernanda Aguirre por sus valiosas observaciones. Tatiana Fernández de Córdova por su paciencia al recopilar el material bibliográfico preliminar que permitió el arranque de esta investigación. A los amigos de la Unidad de Planificación Física de la Universidad de Cuenca, por sus sugerencias y comentarios.

A Rómulo Sinchi por su guía al establecer criterios con respecto a la estructura portante de la vivienda. A mis papás Rodrigo Sinchi y Emma Toral. Mi hermano Jaime, a Tamara y Juan. Y, en especial a Alejandra, Daniel y Sebastián por su pequeña ayuda.

Facultad de Arquitectura y Urbanismo / Universidad de Cuenca / Directora: María Augusta Hermida
MAESTRÍA DE PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS / JULIO 2012 / AUTOR: IVÁN SINCHI TORAL